

## PREFACE.

A new and improved  
System  
of learning Foreign Languages.

The study of Foreign Languages having become general, the methods of teaching them have altered and improved, so as to unite the changes which philology has suggested, with those which the comparison of languages has taught.

The publisher has had this aim in view in the Series of Foreign Grammars which has been issued under the title of

FRANZ THIMM'S

### Series of Classical, European and Oriental Grammars

after an easy and improved method.

These Grammars combine Theory with Practice, and follow the ideas which eminent men have adopted, as to the clearest and most rational method of teaching languages.

On these valuable principles the following grammars have been published:

for the German Language by MEISSNER.

- |                |   |               |
|----------------|---|---------------|
| - - French     | - | by AHN.       |
| - - Italian    | - | by MARCHETTI. |
| - - Spanish    | - | by SALVO.     |
| - - Portuguese | - | by CABANO.    |
| - - Danish     | - | by LUND.      |
| - - Swedish    | - | by LENSTRÖM.  |

for the Dutch Language	by	AHN.
- - Russian	-	by ALEXANDROW.
- - ModernGreek	-	by VLACHOS.
- - Icelandic	-	by RASK.
- - Latin	-	by SEIDENSTÜCKER.
- - Hebrew	-	by HERXHEIMER.

But for the

### **Oriental Series**

principally intended as a Dragoman for travellers, a new plan had to be devised, as all Eastern Languages offer great difficulties to learners in consequence of their written characters.

All Oriental Grammars hitherto published have been for the learned, nothing has been done for the general Public, and for them this Series is intended.

That it shall be possible for any one to take up the study of an eastern language without a master has been the editor's ruling idea, and on this principle will be issued the Grammars for the Turkish, Arabic, Persian, Hindostanee and other Eastern Languages.

---

# INDEX.

---

## First Course.

	Page
<i>The Pronunciation</i> . . . . .	1
The Alphabet . . . . .	1
Vowels and orthographical Signs . . . . .	4
The pronunciation of the letters . . . . .	6
Remark to the student . . . . .	7
Pronunciation of the letters . . . . .	9

## Part I.

<i>Vocabulary and Exercises</i> . . . . .	17
For the pronunciation of letters . . . . .	17—46

## Part II.

<i>Introduction to the grammatical form</i> . . . . .	47
The article . . . . .	47
The substantive . . . . .	47
Declension of the noun . . . . .	48
The adjective . . . . .	55
Comparisons of adjectives . . . . .	55
Formation of adjectives . . . . .	55
<i>Numerals</i> . . . . .	58
1. Cardinal numbers . . . . .	58
2. Ordinal numbers . . . . .	60
3. Fractional numbers . . . . .	61
4. Distributive numbers . . . . .	61
<i>Pronouns</i> . . . . .	62
1. Personal Pronouns . . . . .	62
2. Possessive Pronouns . . . . .	63
Specimens of Declension with possessive affixes . . . . .	65
3. Demonstrative Pronouns . . . . .	67
4. Relative Pronouns . . . . .	67
5. Interrogative Pronouns . . . . .	68
6. Indefinite Pronouns . . . . .	69

	Page
<i>The Verb</i> . . . . .	70
Conjugation of the Auxiliary Verbs . . . . .	73
Conjugation of the Impersonal Verbs . . . . .	79
Conjugation of regular Verbs . . . . .	83
Conjugation of a negative Verb . . . . .	91
<i>Adverbs</i> . . . . .	95
Postpositions . . . . .	100
Conjunctions . . . . .	101
Interjections . . . . .	102
A few practical Phrases . . . . .	103
<i>Practical English and Turkish Dictionary</i> . . . . .	111—137
<i>Coins used in Turkey</i> . . . . .	137

# TURKISH LANGUAGE

## FIRST COURSE

### THE PRONUNCIATION.

#### THE ALPHABET.

The Turkish Alphabet is composed of the 33 following letters represented by 17 primitive letters only; all of which are written, like most Eastern languages, from the right hand to the left. Each letter assumes a different form, according to its position at the beginning, middle or end of the words.

The following characters are written 1. when totally unconnected with any other letter. 2. when at the end of a word, or joined only to the letter preceding. 3. when connected with the preceding and following letters. 4. when at the beginning of a word, or joined only to the letter following.



Name.	Form of Letters.					Pronunciation.
	Unconnected Characters.	Final Connected Preceding only.	Middle Connected or Preceding and following.	Initial or following only.	Primitive Letters.	
Alif	ا	ل	—	—	ا	a, e, i—a very soft sound — never joined to let-
Bay soft	ب	ب	ب	ب	ب	b bay. [ters following.
Pay hard	پ	پ	پ	پ	پ	p pay.
Tay s.	ت	ت	ت	ت	ت	t tay.
Say s.	ث	ث	ث	ث	ث	s ss like the french ç.
Djîm s.	ج	ج	ج	ج	ج	dj dch.
Tchîm h.	چ	چ	چ	چ	چ	t tch—hard.
Hâh h.	ح	ح	ح	ح	ح	h hah—strong h.
Khay h.	خ	خ	خ	خ	خ	kh—like <i>ch</i> in the scotch word loch, or ger-
Dâl s.	د	د	—	—	د	d—day - soft. [man <i>ch</i> .
Dsâl s.	ذ	ذ	—	—	ذ	z, ds—soft like the french z in zèle
Ray s.	ر	ر	—	—	ر	r err
Zay s.	ز	ز	—	—	ز	z soft, as z in zero
Jé h.	ژ	ژ	—	—	ژ	j like the french j in <i>jour</i>
Sin s.	س	س	س	س	س	s sharp ss.

never joined to letters following.

Name.		Form of Letters.					Pronunciation.
		Uncon- nected Cha- racters.	Joined to letter. Final Con- nected Pre- ceding only.	Middle Con- nected or Pre- ceding and fol- lowing.	Initial or fol- lowing only.	Primitive letters.	
Čhin	h.	ش	ش	ش	ش		ch, sh.
Sād	h.	ص	ص	ص	ص	ص	ss, sharp.
Dhād	s.	ض	ض	ض	ض		z, a soft s.
Tay	h.	ط	ط	ط	ط	ط	t, hard.
Tsay (shay)	h.	ظ	ظ	ظ	ظ		z, dzee, hard.
Aine	s.	ع	ع	ع	ع	ع	a soft guttural, like ah, eh, ee, o.
Ghine	h.	غ	غ	غ	غ		g, hard guttural like gh.
Fay	s.	ف	ف	ف	ف	ف	f.
Kāf	h.	ق	ق	ق	ق		c, k, kah—hard.
Keef	s.	ك	ك	ك	ك	ك	k, kah—soft.
Gef (Gūief) ādjaymees.		گ	گ	گ	گ		g, gūi.
Sāghīr noon	h.	گ	گ	گ	گ		n—nasal.
Lām	s.	ل	ل	ل	ل	ل	l.
Mīm	s.	م	م	م	م	م	m.
Noon	s.	ن	ن	ن	ن	ن	n—soft.

Name.	Form of Letters.					Pronunciation.
	Unconnected Characters.	Joined to letter.			Primitive letters.	
		Final Connected Preceding only.	Middle Connected or Preceding and following.	Initial or following only.		
Vāv s.	و	و	—	—	و	v, o, u in the middle and at the end of words it
Hay, Hè s.	ه	خ	ح	ه	ه	h, ah—soft. [sounds like [o, oo, ö.
Jé, Yé s.	ي	ي	ج	ي	ي	soft j, i, y middle and final like ee.
Lam-Alif	ل	ل	—	—		is composed of ل lam and ا alif.

The following letters never connect themselves with the next.

ا (Alif) د (Dal) ذ (Dsal) ر (Ray) ز (Zay) ج (Je) and و (Vav) as:

زور zor, the power — ارپه ahrpah, the oats, — داهر dahr, narrow دادی dahdee, the governess — قاری kahree, the wife.

## VOWELS AND ORTHOGRAPHICAL SIGNS.

The Turks use three signs to express vowels, which are placed either above or below the Consonants, namely:

(ـ) üstün (over) an oblique line over the consonant, represents ah or a, the pronunciation of ah is used with hard consonants, a with soft consonants,



as: قَ (kah) بَ (bay) قَلْبَ (kahlb) the heart — بَلَا (balah) the misery.

(—) (ezray) an oblique line under the consonant, represents ee قِ (kee) بِ (bee) قِش (kees) the winter.

(') (ütürü) over the consonant, represents the sound of o or oo with hard consonants, or ö or ü with soft consonants as: پُ (po or poo) زُ (zö or zü) پُوس (puss) foggy.

The Accent of the Turkish word is always on the last syllable, if the word be lengthened the accent changes also, thus:

kitáb, *the book*, kitābdá, *in the book*.

The following signs to regulate the Turkish pronunciation occur only in arabic words:

(=) iki üstün *for* ân or ên.

(=) iki êsrê *for* in.

(°) iki otürü *for* ân or ün.

(°) geçm, denotes that after the consonant on which it stands, the vowel is not pronounced.


(=) tēsdid, denotes the doubling of the consonant over which it is placed, but this occurs only in arabic words.

(=) mēddēlif *or* mēddā, stands over the Alif, if it be pronounced as a pure *ah*.

(=) hāmzē *or* hāmzēlif, stands over the Alif if it be pronounced like ay-ay, if it stands over و, it is pronounced ü.


(~) vāsl, stands over the l, if it belongs to the arabic Article āl, in which case the l is dropped and the next letter is doubly pronounced.



## THE PRONUNCIATION OF THE LETTERS.


The Turks have adopted the Arabic letters, but they pronounce them much softer and with more harmony of sound. The Alphabet consists of 28 arabic, four persian characters, and only one purely turkish, the Sageer noon .


For the purpose of giving adequate sounds of the turkish pronunciation, we have been obliged to adopt in this little book for Self-tuition, certain rules of sounding letters, which the student must continually bear in mind, for the english letters are not pliable enough for the soft sound of eastern pronunciation; but with the assistance of some french and german letters a close and correct sound of the real turkish pronunciation is obtained.

*The following are the rules adopted:*

ā stands for , a pure a like the a in father as: ات (at)  
the horse — ارا ara, the center, middle.

ē for a hard  like ch in chin, with a  sound as چچك (cheček) the flower — كچ — geē, late.

ç like the french .

ch for  sound, or sometimes soft like the german ch.

ē or è for the pure *ay* sound, like the french and german e.

ġ for the "dsh" sound.

h is always pronounced as *h* in horse.

ī for *ee*, like a french or german i—î long ee—ï like two ē—ē.

j or y to be pronounced like *y* in yes — *ji* sounds like *dshee*.

š stands for a hard *sh*.

ū stands for the *oo* sound, as in the word "moon."

ü must be pronounced like the german *ü* or the french u in fût.

ö is pronounced like the german *ö* or the french eu in the word "*feu*."

The other english letters are pronounced purely.

#### REMARK TO THE STUDENT.

The Turkish Language is a mixture of Arabic and Persian, yet so beautifully constructed that a celebrated Orientalist said of it "one might imagine it to be the result of the deliberations of some eminent society of learned men."

It is spoken and written not only by all the Turkish Authorities at Constantinople and over the Ottoman Empire, but by all educated persons in Syria, in Egypt, at Tunis and at Tripoli, it is moreover the language of the

People in the southern Provinces of Asiatic-Russia and of Turkistan.

The Turkish letters appear at first sight very puzzling and difficult to an English eye, we would therefore advise those who wish to learn the *Turkish Language* quickly to copy each letter several times attentively; not all the letters at once but three or four at a time. It will surprise the learner how soon he will understand each letter in its various positions. The 17 primitive forms can soon be acquired. Having once mastered the Turkish Alphabet, he has also mastered that of the Arabic, Persian and Hindustani, and has thus made a considerable inroad into the Eastern Languages.

The beginner will do well to learn as many turkish words as he can by sound only, as a child expresses itself before it knows the letters; this will greatly facilitate the difficult reading and combination of the turkish letters, and for this purpose the "*English, French, Turkish and Russian*" Vocabulary, printed by the Publisher of this Grammar, will be a valuable aid to the study and self-tuition of the Turkish Language, and will be a convenient travelling companion.



## PRONUNCIATION OF THE LETTERS.

! *Elif* has no fixed sound, it being variously pronounced *ā*, *ē*, *ī*, *ū*, as:

man,	ادم	<i>ādem.</i>
civil,	ادب	<i>ēdeb.</i>
distant,	اراق	<i>īrāk.</i>
hope,	امد	<i>ūmid.</i>

When followed by *vav*, it takes the sound of *o*, *ū*, *ö*; as:

forest,	اورمان	<i>ormān.</i>
far,	اوزاق	<i>ūzac.</i>
to die,	اولمك	<i>ölmek.</i>

ب *Bè* is pronounced as *b* in english.

gunpowder,	باروت	<i>bāroot.</i>
five,	بش	<i>besb.</i>

At the end of words, and preceding or following one of the letters ك ح س ش ص ط ق it is often pronounced *p*.

پ *Pè* has the sound of the english *p*.

Pasha,	پاشا	<i>pāshā.</i>
money,	پاره	<i>pārā.</i>

ت *Tè* is pronounced like the english *t*.

musket,	توفنك	<i>tūfenk.</i>
tobacco,	تتون	<i>tütün.</i>

It often changes to د *dal*, in the declensions and conjugations.



ث *Sè* is pronounced like the english *s*.

a dress,	اثواب	<i>esvab.</i>
turkish,	عثمانلى	' <i>osmanli.</i>

ج *Djim* is pronounced like the english *j*.

soul,	جان	<i>djān.</i>
sword,	قلج	<i>kīlīdj.</i>

When following one of the before named consonants, it changes to چ *tchin*.

چ *Tchin* is pronounced like, *ch*, in the word, *cherry*.

fountain,	چشمه	<i>tcheshmeh.</i>
much,	چوق	<i>tēhiok.</i>

ح *Ha* requires a strong aspiration of the *h*.

female apart- ments,	حرم	<i>hārem.</i>
doctor,	حکم	<i>hēkim.</i>
bath,	حمام	<i>hāmām.</i>

خ *Khay* has the sound of the german *ch*, or the scotch word "loch".

unwell,	خسته	<i>khāstā.</i>
lady,	خانم	<i>khānūm.</i>

د *Dal* is pronounced like the english *d*.

enemy,	دشمن	<i>dūshmēn.</i>
bed,	دوشك	<i>dōshek.</i>

It takes the sound of *t*, following one of the previously named consonants.

ذ *Zal* has the sound of the english *Z*.

blame,		ذم		<i>zēm.</i>
--------	--	----	--	-------------

ر *Rāy* is pronounced like the english *r*.

repose,		راحت		<i>rāhāt.</i>
continent,		قره		<i>cārā.</i>

ز *Zāy* has the same sound as the ذ *zal*.

prison,		زندان		<i>zīndān.</i>
---------	--	-------	--	----------------

ژ *Jé* has a softer sound then ج *djīm*, being pronounced like, *j* in the french word *jour*, the letter is rarely used.

numerous.		ژرف		<i>jērf.</i>
-----------	--	-----	--	--------------

س *Sin* is pronounced like *ss*, in the word, *bliss*.

the voice,		سس		<i>sess.</i>
sultan,		سلطان		<i>sūltān.</i>
palace,		سرای		<i>seraī.</i>

ش *Shin, Chin*, has the sound of the english *sh*.

wine,		شراب		<i>shērab.</i>
gift, beer		بخشیش		<i>bākhshish.</i>
money,				

ص *Sād*, is similar to س *sin*.

morning,		صبح		<i>sābāh.</i>
banker,		صراف		<i>sārāf.</i>
water,		صو		<i>sū.</i>

ض *Dhād*, sometimes *Zād* is pronounced like ; *zāy*.

ready,		حاضر		<i>hāzir.</i>
--------	--	------	--	---------------

ط *Tay* has the sound of the english *t*.

parrot,	طوطو	<i>tūtū.</i>
earth,	طپراق	<i>toprāc.</i>

ظ *Tsay* is pronounced like the ذ *zal*.

'cruel,	ظالم	<i>zālim.</i>
victory,	ظفر	<i>zēfer.</i>
opinion,	ظن	<i>zān.</i>

ع *Ain*; the pronunciation of this letter by the Turks and Arabs, is difficult to acquire; it generally produces a slight suspension of the voice, or sounds like a double vowel, it will be denoted by an apostrophe.

arab,	عرب	' <i>ārāb.</i>
life,	عمر	' <i>eūmr.</i>

غ *Ghain*; requires a guttural articulation of *gh*.

stranger,	غريب	<i>gharib.</i>
master,	اغا	<i>agha.</i>

ف *Fē* has the sound of the english *f*.

poor,	فقير	<i>fākir.</i>
gentleman,	افندی	<i>efēndy.</i>

ق *Kāf*. corresponds to *c*, or *k*, in the word *cake*.

brother,	قرداش	<i>cārdāsh.</i>
spoon,	قاشق	<i>cāshic.</i>

In the declensions and conjugations it changes into غ *ghain*.

ك *Kief* is pronounced, like *k* in english, with a slight

articulation of an *i*, following it; it presents in reading more difficulties than any other Turkish letter.

paper,	کاغذ	<i>kiāghid.</i>
infidel,	کافر	<i>kiāfir.</i>

گ *Gūief*, takes the sound of *gūi* in the word *guild*; it differs from the preceding letter, by three additional points only, which the Turks however rarely use.

handsome,	گورزل	<i>guiuzel.</i>
rose,	گل	<i>guiul.</i>

In the middle *or* at the end of a word, it has the sound of *y*, as دویُن *düyün*, wedding. بی *bēi*, prince.

ن *Saghir noon* (or deaf *noon*), is pronounced with a nasal sound, like the french *n*, in the words, *non*, *son*; it is a sign of the genitive case, or pronoun in the second person singular.

the sea,	دیز	<i>deniz.</i>
of the rose,	گلش	<i>gülñ.</i>

ل *Lām*, is pronounced like the english *l*.

pen,	قلم	<i>cālem.</i>
condition,	حال	<i>hāl.</i>

م *Mīm*, is pronounced like the english *m*.

scissors,	مقراض	<i>micrās.</i>
letter,	مکتوب	<i>mektüb.</i>

ن *Noon*, is pronounced like *n* in english.

wide,	اینلو	<i>inlü.</i>
yesterday,	دون	<i>dün.</i>

, *Vāv*, takes the sound of *v*, *o*, *ū*, in the middle and at the end of words it sounds like, *o*, *u*, *ö*.

to find,	بولمق	<i>būlmak.</i>
good,	ايو	<i>èiu.</i>
tinder,	قار	<i>kav.</i>

» *Hè*, is a softly aspirated *h*, at the end of words, it is pronounced *èh* or *āh*.

weather,	هوا	<i>havah.</i>
in the house,	اوده	<i>evdeh.</i>

ي *Jé, Yè*, sounds like *y*, in the english word *yes*; in the middle or at the end, it is pronounced like *ī* or *y*.

the heart,	يورك	<i>yūrek.</i>
a, one,	برى	<i>biri.</i>

لا *Lam elif* is composed of the two letters ل *lam* and ا *elif*, and is pronounced, *lā*.

tulip,	لاله	<i>laleh.</i>
closet,	دولاب	<i>dolāb.</i>



VOWELS MIXED WITH CONSONANTS.

ا ē	إ ī	أ ū.	ه hē	ه hī	ه hü.
ب bē	ب bī	ب bū.	پ pē	پ pī	پ pü.
ت tē	ت tī	ت tū.	س sē	س sī	س sü.
ج djē	ج djī	ج djū.	چ tchē	چ tchī	چ tchü.
ح hā	ح hī	ح hū.	خ ghā	خ ghī	خ ghü.
د dē	د dī	د dū.	ذ zē	ذ zī	ذ zü.
ر rē	ر rī	ر rū.	ز zē	ز zī	ز zü.
ژ jē	ژ jī	ژ jū.	س sē	س sī	س sü.
ش shē	ش shī	ش shū.	ص sā	ص sī	ص sü.
ض zhā	ض zhī	ض zhū.	ط thā	ط thī	ط thū.
ظ zhā	ظ zhī	ظ zhū.	ع āā	ع ī	ع ū.
غ ghā	غ ghī	غ ghū.	ف fē	ف fī	ف fū.
ق kā	ق kī	ق kū.	ك kē	ك kī	ك kü.
گ nē	گ nī	گ nū.	گ guē	گ guī	گ güiü.
ل lē	ل lī	ل lū.	م mē	م mī	م mü.
ن nē	ن nī	ن nū.	و vē	و vī	و vü.
ی yē	ی yī	ی yū.			

These syllables are spelt in the following manner.

<i>Elif üstün, ē; elif esreh, ī; elif ütürü ū.</i>	<i>E, i, ū.</i>
<i>Bè ustun, be; bè esreh, bī; bè uturu bū.</i>	<i>Bē, bī, bū.</i>
<i>Djim ustun, djē; djim esreh, djī; djim uturu djū.</i>	<i>Djē, djī, djū.</i>
<i>Ha ustun, Hā; ha esreh, hī; ha uturu, hū.</i>	<i>Hā, hī, hū.</i>
<i>Kha ustun, khā; kha esreh, khī; kha uturu, khū.</i>	<i>Khā, khī, khū.</i>
<i>Dal ustun, dē; dal esreh, dī; dal uturu, dū.</i>	<i>Dē, dī, dū.</i>
<i>Zal ustun, zē; zal esreh, zī; zal uturu, zū.</i>	<i>Zē, zī, zū.</i>
<i>&amp;c.</i>	<i>&amp;c.</i>

# PART I.

## VOCABULARY, AND EXERCISES

FOR THE PRONUNCIATION OF LETTERS.

The Turkish Language has neither a definite article nor a gender. A definite idea is expressed by placing the substantive in the accusative case. The indefinite article however is **بر** *bîr*, one, a, an.

### THE SPIRITUAL WORLD.

God,	اللّٰه	<i>allāh.*)</i>
the sky.—heaven,	كون	<i>geeük.</i>
the earth,	ير	<i>yerr.</i>
paradise,	جنت	<i>djënnét.</i>
hell,	جهنم	<i>djéhënném.</i>
the angel,	ملك	<i>mâylek.</i>
the devil,	شیطان	<i>shýtān.</i>
purgatory,	اعراف	<i>ārāf.</i>
the Apostle,	رسول	<i>reçoûl.</i>

\*) The *h* when it occurs is always to be pronounced.

THE WORLD AND ITS ELEMENTS.

The world,	دنیا	<i>dūnyah.</i>	<i>dūnya</i>
the life,	عمر	<i>ōmr.</i>	<i>ōmr</i>
the death,	اولم	<i>ōlūm.</i>	<i>ōlūm</i>
the sun,	کونش	<i>gūnesh.</i>	
the moon,	ای	<i>āee.</i>	
the star,	یلدز	<i>yīlditz.</i>	
the planet,	سیاره	<i>sēiārāy.</i>	
the comet,	قویرقلی یلدز	<i>qūrūqlī yīlditz.</i>	
the air,	هوا	<i>hāvā.</i>	
the water,	صو	<i>zu.</i>	<i>su</i>
the fire,	اتش	<i>ātesh.</i>	
the earth,	طپراق	<i>toprāck.</i>	<i>toprak</i>
spring,	بهار	<i>bēhār.</i>	
summer,	یاز	<i>iats.</i>	
autumn,	صوگ بهار	<i>son bēhār.</i>	
winter,	قش	<i>kīsh.</i>	<i>kis</i>
light,	ایدنلق	<i>aidinlik.</i>	
the rainbow.	صاغمه	<i>sāghmah.</i>	
the clouds,	بلوتلر	<i>būlūtler.</i>	
rain,	یغمور	<i>yāghmūr.</i>	<i>yāghmur</i>
hail,	طولو	<i>tūlū.</i>	
snow,	قار	<i>cār.</i>	
frost,	قراغو	<i>kiraghū.</i>	
ice.	بوز	<i>būz.</i>	
thaw,	بوز اریسی	<i>būz érimésy.</i>	
dew,	چه	<i>tchīh.</i>	
a fog,	طومان	<i>tūmān.</i>	<i>dumay</i>
an earthquake,	زلزله	<i>zēlzeleh.</i>	

thunder,  
lightning,  
a tempest,  
heat,  
cold,  
wind,

{

يلدريم  
شمشك  
طوفان  
اسيدجق  
صوق  
روزگار  
يل

*iyldirim.*  
*shimshek.*  
*tūfan.*  
*issidjac.*  
*süük.*  
*rūzgüiar.*  
*yel.*

THE EARTH.

The earth,  
the continent,  
the island,  
the peninsula,  
the isthmus,  
the headland,  
the gulf,  
the port,  
the roadstead,  
the ocean,  
the sea,  
the Mediterranean,  
the Black Sea,  
the Caspian Sea,  
the lake,  
the river,  
the stream,  
the brook,  
the torrent,  
the spring,

ارض  
قره  
اطه  
نيم جزيره  
دربند  
برون  
کورغز  
ليمان  
ييري  
اقيانوس  
دنگز  
اق دنگز  
قره دنگز  
بجر الحزر  
كول  
نهر  
چاي  
جويچه  
سيل  
چشمه

*ārs.*  
*kārā.*  
*ādhā.*  
*nīm gēsirè.*  
*dērbēnd.*  
*būrūn.*  
*kōrfēs.*  
*līmān.*  
*īērī.*  
*ākiānos.*  
*dēnitz.*  
*āk dēnitz.*  
*kārā dēnitz.*  
*bāhr ül-hāser.*  
*güöl.*  
*nēhr.*  
*tāi.*  
*djūicè.*  
*zēl.*  
*cēchmè.*



the mouth of the  
river,  
the bank,  
the mountain,  
the hill,  
the valley,  
the plain,  
the forest,  
the desert,  
the meadow,

زاجعة

کنار — یالی  
طاغ

دپه — باير  
وادی — دره

ياز — اوا  
اورمان

چول

چاير

*sādjī'āt.*

*īāli — kēnār.*

*dāgh.*

*bāir — tēpè.*

*dērè — vādī.*

*ovā — iāts.*

*ormān.*

*cōl.*

*cāir.*

# METALS AND MINERALS.

Metals and minerals,  
gold,  
silver,  
bronze,  
copper,  
lead,  
tin,  
iron,  
quicksilver,  
sulphur,  
antimony,  
arsenic,

اجزای معدنیّه

التون

کومش

پرنج

باقر

قورشون

قلای

دمر

زبیق — جیوا

کبریت

راستق

سچان اوتی

*edjsāi mā'dēniè.*

*āltūn.*

*gümüsh.*

*pirīndch.*

*bāckūr.*

*kūrshūn.*

*kālāi.*

*dēmīr.*

*djivā — sībik.*

*kībrīt.*

*rāstik.*

*sītshān otī.*

# THE MONTHS AND DAYS OF THE WEEK &c.

January,  
February,  
March,

کانون ثانی

شباط

مارت

*kānoonī zānī.*

*shubāt.*

*mārt.*

April,	نيسان	<i>néeçān.</i>
May,	مايس	<i>māis.</i>
June,	حزيران	<i>hātséerān.</i>
July,	تموز	<i>témoots.</i>
August,	اغستوس	<i>āghóstós.</i>
September,	ايلول	<i>illool.</i>
October,	تشرين اول	<i>téshrîn-î-évvel.</i>
November,	تشرين ثانى	<i>téshrîn-î-zāńée.</i>
December,	كانون اول	<i>kānūn-î-évvel.</i>
Sunday,	بازار كونى	<i>bātzār gūñū.</i>
Monday,	بازار ايرتسى	<i>bātzār értáyzée.</i>
Tuesday,	صالى	<i>zālee.</i>
Wednesday,	چهارشنبه	<i>cārshémbé.</i>
Thursday,	پنجشنبه	<i>péndshémbé.</i>
Friday,	جمعه	<i>djūmā.</i>
Saturday,	جمعه ايرتسى	<i>djūmā értáyzée.</i>
a year,	سنه	<i>sēńé.</i>
an epoch,	زمان	<i>sēmān.</i>
a date,	تاريخ	<i>tārūkh.</i>
eternity,	ازلیّة	<i>estūet.</i>

#### THE TIME.

The day,	كون	<i>gūn.</i>
the night,	كجه	<i>gēdjé.</i>
morning,	صبح	<i>zābāñ.</i>
evening,	اخشام	<i>ākhcām.</i>
noon,	اويله	<i>öülé.</i>
midnight,	يارم كجه	<i>jārīm gēdjé.</i>

at midnight,  
yesterday evening,  
the afternoon,  
night and day,  
sunrise,  
sunset,  
an hour,  
half an hour,  
a minute,  
beginning,  
middle,  
end,  
today,  
yesterday,  
the day before yes-  
terday,  
tomorrow,

دون یاریسندہ  
دون اخشام  
ایکندی  
کچہ وکوندز  
کون طوغوسی  
کون باتیسی  
بر ساعت  
یارم ساعت  
دقیقہ  
ابتدا  
اورتہ  
نہایہ  
بوکون  
دون  
او بر کون  
یارین

*dün jarıcindê.*  
*dün ākhcām.*  
*ikindî.*  
*gēdjê vê gündüs.*  
*gün dhoghūcū.*  
*gün bātīcī.*  
*bīr sāāt.*  
*jārīm sāāt.*  
*dākikā.*  
*ibtidā.*  
*ortā.*  
*nīhājēt.*  
*bu güiün.*  
*dün.*  
*o bir güiün.*  
*yarin.*

# MAN AND RELATIONS.

Man,  
the woman,  
Sir (Mr.),  
Madam (Mrs.),  
the father,  
the mother,  
the brother,  
the sister,  
  
the uncle,  
the aunt,

آدم  
قاری  
افندی  
خانم  
پدر  
والدہ  
قزنداش — برادر  
قزقزنداش — ہمیشیرہ  
  
عموجہ  
خالہ

*ādām.*  
*cārī.*  
*ēfēndī.*  
*khānīm.*  
*pēdēr.*  
*vālīdē.*  
*kārdāsh—bīrādīr.*  
*kütz kārdāsh—*  
*hēmshīrē.*  
*āmdjā.*  
*khālā.*

the parents,  
the son,  
the daughter,  
the child,  
the boy,  
the girl,  
the youth,  
the maiden,  
infancy,  
youth,  
age,  
an old man,

اقربالر  
اوغل — اولاد  
قز  
چوجق  
بكار  
بكر  
اوغلان  
قز  
چوجوقلق  
كنجلك  
اختيارلق  
قوجه لق  
اختيار — قوجه

*ākrābālar.*  
*oghl — ēvlād.*  
*kütz.*  
*ċodshook.*  
*bēkīār.*  
*bīkr.*  
*oglān.*  
*kütz.*  
*ċodjūklik.*  
*günedjlīk.*  
*īchtījārlik.*  
*kōdjālik.*  
*īchtījār — kōdjā.*

# THE BODY.

The limb,  
the forehead,  
the skull,  
the face,  
the eyes,  
the eyebrows,  
the eye-lash,  
the head,  
the hair,  
the nose,  
the mouth,  
the teeth,  
the neck,  
the hands,

عضو  
الن  
باش طاسى  
يوز  
كوز  
قاش  
كرپك  
باش  
صاچ  
بورن  
اغز  
دیشلر  
بوین  
الدر

*üzef.*  
*ālīn.*  
*bāch thācī.*  
*iütz.*  
*giütz.*  
*kāsh.*  
*kīrpīk.*  
*bāsh.*  
*sātch.*  
*boroon — būrn.*  
*āghitz.*  
*dischler.*  
*bòjouñ.*  
*ēllēr.*

the heart,  
the stomach,  
the foot,  
the ears,  
the cheeks,  
the tongue,  
the palate,  
the lips,  
the chin,  
the shoulders,  
the chest,  
the elbow,  
the arm,  
the finger,  
the nails,  
the knee,  
the blood,  
a vein,  
an artery,  
a nerve,  
a muscle.

یورک	<i>yūrek.</i>
معدہ	<i>méedē.</i>
ایاق	<i>ājāk.</i>
قولقلر	<i>kolacklār.</i>
یگناقلر	<i>jānāklār.</i>
دل	<i>dill.</i>
دماغ	<i>dimāgh.</i>
دوداق	<i>dōdāk.</i>
چکھ	<i>chaynē.</i>
اوموز	<i>omūz.</i>
کوکس	<i>giōjūs.</i>
دیرسک	<i>dirsek.</i>
قول	<i>koll.</i>
پرمق	<i>pārmāck.</i>
طرنق	<i>tirnāck.</i>
دیز	<i>dītz.</i>
قان	<i>kān.</i>
طمر	<i>dhāmār.</i>
شاه طمر	<i>śāh dhāmār.</i>
سگر	<i>zinīr.</i>
سگرلی ات	<i>zinīrlī et.</i>

# MENTAL FACULTIES.

the soul,  
the spirit,  
intelligence,  
reason,  
good sense,  
memory,  
wisdom,

جان	<i>djān.</i>
ذهن	<i>zūhn.</i>
عقل	<i>ākl.</i>
خرد — هوش	<i>khūred — hūsh.</i>
هوشمندی	<i>hūshīmendī.</i>
حفظ	<i>hūfz.</i>
حکمت	<i>hūkmet.</i>



prudence,  
goodness,  
modesty,  
piety,  
mercy,  
justice,  
discretion,  
sweetness,  
confidence,  
experience,  
intrepidity,  
courage,  
love,  
hatred,  
anger,  
pride,  
desire,  
hope,  
joy,  
grief,  
pain,  
fear,  
fright,  
despair,  
tranquillity,  
will,  
folly,  
suspicion,  
envy,  
shame,

بصيرت  
ايولك  
حجاب  
مرحمت  
رحمت  
عدالت  
اوصلولق  
يواشلق  
اعتماد  
تجربه  
جسارت  
غيرت  
عشق  
غرض — كين  
دارغونلق  
مغرورلق  
ارزو  
اميد  
شاذلق  
قساوت  
الم  
قورقو  
رعب  
اميد سزلك  
راحت  
ارادت  
دليلك  
شبهه  
حسد  
اوتانمقلق

*bacüred.*  
(from *ēi* good) *ējlik.*  
*hüdjāb.*  
*mērhāmēt.*  
*rāhmet.*  
*ādālet.*  
*ūslülük.*  
*iāvaclük.*  
*itīmād.*  
*tedjribē.*  
*djēçāret.*  
*ghāiret.*  
*āsk.*  
*ghārās — keen.*  
*darghūnlük.*  
*māghrūrlük.*  
*ārsū.*  
*ūmīd.*  
*shāshlük.*  
*kāçāvet.*  
*ēlēm.*  
*korkū.*  
*rā'b.*  
*ūmidzīstik.*  
*rāhāt.*  
*irādet.*  
*dētlük.*  
*shūbhē.*  
*hāsed.*  
*utānmāklük.*

## IMPERFECTIONS AND DISEASES OF THE BODY.

blind,	کور	<i>kör.</i>
lame,	طوپال	<i>topāl.</i>
maimed,	چولاق	<i>tchollac.</i>
deaf,	صاغر	<i>sāghir.</i>
dumb,	دلسز	<i>dilsitz.</i>
illness,	خسته لك	<i>khāstalik.</i>
fever,	حما	<i>hūmā.</i>
ague,	ستمه	<i>sitmah.</i>
plague,	يومر و جق	<i>jūmrūdjac.</i>
colic,	صانجی	<i>sāndji.</i>
dysentery,	ايچ اغريسي	<i>itch āghrissi.</i>
gout,	يقرز	<i>nikriz.</i>
asthma,	طق نفسلو	<i>tek nefeslü.</i>
apoplexy,	طملة	<i>dāmlah.</i>
small pox,	چچك	<i>tchitchek.</i>
jaundice,	صاريلق	<i>sārilik.</i>
measles,	قزامق	<i>kizāmāc.</i>
consumption,	ورم	<i>vērīm.</i>
inflammation,	نازله	<i>nāzileh.</i>
a cold,	زكام	<i>zükiam.</i>
tooth-ache,	دش اغريسي	<i>dish aghrissi.</i>
head-ache,	باش اغريسي	<i>bāsh aghrissi.</i>
laughing,	كولمه	<i>gūlmè.</i>
tears,	كوز ياشي	<i>güös jāchi.</i>
respiration,	نفس	<i>nēfēs.</i>
sighing,	آه	<i>āh.</i>
sneezing,	اقسرمة	<i>āksīrmā.</i>

sleep,  
idleness,  
forgetfulness,

اویقرو  
تنبیلک  
اونتمه

*ojūkū.*  
*tēnbellik.*  
*ünütma.*

DRESS.

The coat,  
the shoes,  
the watch,  
the shirt,  
the stockings,  
the trousers,  
the waist-coat,  
the drawers,  
trousers of the  
turkish ladies,  
the dress,  
the frock-coat,  
the hat,  
the bonnet,  
the red cap,  
the turban,  
the cloak,  
the slippers,  
the boots,  
linen,  
cloth,  
the handkerchief,  
gloves,  
the shawl,

ستری  
قوندرة  
ساعت  
کوملک  
چوراب  
بانتالون  
یلک  
طون  
چنتیان

*zētrî.*  
*kündūra.*  
*zāhāt.*  
*gïömlēk.*  
*cōrāb.*  
*pāntālōn.*  
*jēlēk.*  
*don.*  
*cīntiān.*

لباس — اوربا  
جبه  
شاپقه  
قلپاق  
فس  
قاوق — صارق  
فراجه — قیوط  
پاپوش  
چزمه  
چاماشیر  
بز  
مندیل  
الدون  
شال

*libās — ūrba.*  
*djūbbē.*  
*cāpkā.*  
*kālpāk.*  
*fēz.*  
*kāvūk — zārīk.*  
*fērādje — kāpōth.*  
*pāpūc.*  
*cītsmē.*  
*cāmāchīr.*  
*bēz.*  
*mēndeel.*  
*ēldīvēn.*  
*shāl.*

the dress,	تفتان	<i>kāftān.</i>
the petticoat,	فستان	<i>fīstān.</i>
the apron,	فوقه	<i>fūtā.</i>
velvet,	قطیفه	<i>kādīfē.</i>
cloth,	چوقه	<i>cōhā.</i>
bed clothes,	چارسف	<i>cārchāf.</i>
wool,	یوک	<i>jūn.</i>
silk,	ایپک	<i>īpēk.</i>
the comb,	طراق	<i>thārāk.</i>
the razor,	اوستره	<i>ūstūrā.</i>
the button,	دوکمه	<i>dūjmē.</i>

# HOUSE AND FURNITURE.

The house,	او	<i>èv.</i>
the door,	قپو	<i>kāpū. — kāpē.</i>
the key,	انختار	<i>ānāchtār.</i>
the stairs,	نردبان	<i>mērdīvēn.</i>
the room,	اوطه	<i>ōdhā. — ōdā.</i>
the window,	پنجره	<i>pēngērē.</i>
the chair,	اسکله	<i>īskēmlē.</i>
the table,	سفره	<i>zōfrā.</i>
the bed,	یتاق	<i>jātāk.</i>
the candle,	موم	<i>mūm.</i>
the kitchen,	مطبخ	<i>mēthbākh.</i>
the well,	قپو	<i>kūjū.</i>
the garden,	باغچه	<i>bāgtcē.</i>
the roof,	او اوستی. — دام	<i>ēf ūstī — dām.</i>
the wall,	دیوار	<i>dīvār.</i>
the chimney,	اوجاق	<i>oḡāk.</i>

the terrace,  
the chest of drawers,  
the wardrobe,  
sideboard,  
the larder,  
the carpet,  
the sofa,  
the rug,  
the mattress,  
cushion,  
the straw-mattress,  
tapestry,  
the clock,  
the curtain,  
the picture,  
the bellows,  
the scissors,  
the salt-cellar,  
the water-bottle,  
the glass,  
the bottle,  
the cup,  
the towel,  
the lock,  
the pin,  
the needle,

ایوان  
دولاب  
اثواب خزینہ سی  
سفرہ دولابی  
کلار  
قالی  
قروت  
یورغان  
مندر

صمانلق  
زار  
چالار ساعت  
پردہ  
تصویر  
کورک  
مقراض  
توز قابی  
ابریق  
قدح  
شیشہ  
فنجان  
پیشکیر  
قفل  
طوبلق  
اکنہ

*eivān.*  
*dōlāb.*  
*ēsvāb khāsīnēcī.*  
*sofrā dolābī.*  
*kīlār.*  
*kālī.*  
*kērēvēt.*  
*jorghān.*  
*mīndēr.*  
  
*sāmānlūk.*  
*zār.*  
*cālār sārāt.*  
*pērdē.*  
*tāsvīr.*  
*kōrūk.*  
*mīkrāz.*  
*tūz kābī.*  
*ībrūk.*  
*kādēh.*  
*chīchē.*  
*fīndjān.*  
*pēškīr.*  
*kāfl.*  
*thōplūk.*  
*īknē.*



THE TABLE AND NUTRIMENTS.

The breakfast,	قهوه التي	<i>kāhvāltī.</i>
the dinner,	طعام — اويلن	<i>thāām — ūlèn-</i>
	يمكى	<i>jēmējī.</i>
the supper,	اخشام يمكى	<i>ākšām jēmējī.</i>
the table,	سفرة	<i>sōfra.</i>
a dish,	طباق	<i>thābāk.</i>
a plate,	چناق	<i>čānāk.</i>
a spoon,	قاشق	<i>kāshük.</i>
a fork,	چتال	<i>čātāl.</i>
a knife,	بچاق	<i>bīčāk.</i>
a napkin,	پيشكير	<i>pēchkîr.</i>
nutriments, food,	ييجك	<i>jējēgek.</i>
bread,	اكمك	<i>ēkmēk.</i>
meat,	ات	<i>ēt.</i>
bouillon,	ات صويى	<i>ēt sūū.</i>
soup,	چوربا	<i>čorbā.</i>
boiled meat,	سكوش	<i>sōjūs.</i>
roast meat,	كباب	<i>kēbāb.</i>
beef,	صيغر اتي —	<i>sīghîr ētī —</i>
	حشلمه	<i>hāchlāmā.</i>
mutton,	فيون اتي	<i>kojūn ētī.</i>
veal,	بوزاغو اتي	<i>būsāghū ētī.</i>
lamb,	قوزى اتي	<i>kūsū ētī.</i>
calves-head,	بوزاغو باشى	<i>būsāghū bāchī.</i>
tongue,	صيغر دلى	<i>sīghîr dīlī.</i>
chicken,	پليج	<i>pīlîdj.</i>
fish,	بالق	<i>bālik.</i>
pudding,	كودن	<i>gūōdēn.</i>
sausage,	سكجوق — بومبار	<i>sūdjuk — būmbār.</i>

pie,  
salad,  
cheese,  
butter,  
sauce,  
sugar,  
honey,  
milk,  
cream,  
oil,  
vinegar,  
mustard,  
salt,  
pepper,  
wine,  
brandy,  
tea,  
coffee,  
the dessert,  
water,  
beer,  
sugar and water,  
lemonade,

بورک  
صلتہ  
پینیر  
ترہ یاغی  
طعام تربیہ سی  
شکر  
بال  
سود  
قیمق  
زیتون یاغی  
سرکہ  
خردال  
توز  
ببر  
شراب  
عرقی  
چای  
قہوہ  
چرز  
صو  
ارباصوی  
شربت  
الموناطہ

*börēk.*  
*sālātā.*  
*pēinîr.*  
*tērè jāghî.*  
*tā'am tērbîecî.*  
*chēkēr.*  
*bāl.*  
*sūd.*  
*kāimāk.*  
*sēitîn iūghî.*  
*zirkè.*  
*khārdāl.*  
*tūtz.*  
*būber.*  
*sārāb.*  
*rākî.*  
*tchāi.*  
*cahveh.*  
*cērēs.*  
*sū.*  
*arpasūi.*  
*shērbet.*  
*ēlimūnatah.*

DEMANDS.

Some bread,  
some water,  
some cheese,  
some eggs,  
some meat,

اکمک  
صو  
پینر  
یمورطہ  
ات

*ēkmēk.*  
*sū.*  
*pēinîr.*  
*jūmūrtā.*  
*ēt.*

some fish,  
some wine,  
some beer,  
some butter,  
some tea,

بالبق  
شراب  
ارپه صویی — بیرا  
صای یاغی — یاغ  
چای

*bālik.*  
*sārāb.*  
*ārpā sūyou—bīra.*  
*sāy jāghi—jāgh.*  
*cāj.*

VEGETABLES.

The herb,  
the carrot,  
the turnip,  
the leek,  
the radish,  
cabbage,  
cauliflower,  
onions,  
garlic,  
asparagus,  
artichoke,  
lettuce,  
celery,  
parsley,  
cucumber,  
spinach,  
gourd,  
rice,  
caper,  
mushroom,  
the white bean,  
beans,

اوت  
هاوچ  
شلغم  
پراسه  
تورپ  
لخنه  
قرنابت  
صوغان  
صرمساق  
قوش قونمز  
انکینار  
مارول  
کروز  
مغدنوس  
خیار  
اسپانق  
قباق  
پرینج  
کبره  
منتر  
فاصولیا  
لوبیا

*ōt.*  
*hāvūg.*  
*chālgām.*  
*prāçā.*  
*tūrp.*  
*lāhānā.*  
*kārñābit.*  
*zoghān.*  
*zārimsāk.*  
*kūch konmās.*  
*ēngīnār.*  
*mārūl.*  
*kīrīvīs.*  
*māghdānos.*  
*khyjār.*  
*ispānāk.*  
*kābāk.*  
*pirīng.*  
*gèbèrè.*  
*māntār.*  
*fāçūliā.*  
*lobjā.*

peas,  
lentils,  
cresses,  
corn,  
rye,  
barley,  
oats,  
hay,  
straw,  
flour,

پزلیه  
مرچمک  
تره  
بغداى  
چاودار  
ارپه  
یولاف  
اوتلق  
صمان  
اون

*pīsēliā.*  
*mērdjīmēk.*  
*tērē.*  
*boghdāi.*  
*ciāvdār.*  
*ārpā.*  
*jūlāf.*  
*otlūk.*  
*sāmān.*  
*oūn.*

FRUITS.

The apple,  
the pear,  
peach,  
apricot,  
melon,  
water melon,  
fig,  
grape,  
almond,  
raspberry,  
mulberry,  
orange,  
lemon,  
strawberries,  
the nut,  
hazel-nuts,  
gooseberries,

الما  
ارمود  
شفتالو  
قیسی  
قاون  
قارپوز  
انجیر  
اوزم  
بادم  
بوکرتلن  
توت — دود  
پورنقال  
لیمون  
چلک  
جوز  
فندق  
فرنک اوزمی

*ēlmā.*  
*ārmūd.*  
*ceftālī.*  
*kāici.*  
*kāvūn.*  
*kārpūs.*  
*īngīr.*  
*ūsūm.*  
*bādēm.*  
*bügürtlen.*  
*dūd — tūt.*  
*portākāl.*  
*līmon.*  
*cīlēk.*  
*gēvits.*  
*findūk.*  
*frēnk ūsūmū.*

chesnut,  
cherry,  
plum,  
date,  
pomegranate,  
olive,

کستانه  
کراز  
ارک  
خورمه  
انار  
زیتون

*kēstanē.*  
*kīrās.*  
*ērīk.*  
*khūrmā.*  
*ēnār.*  
*sēitūn.*

TREES.

A fig tree,  
an orange-tree,  
an apple-tree,  
a pear tree,  
a mulberry-tree,  
a peach-tree,  
a plum-tree,  
a walnut-tree,  
an olive-tree,  
a chesnut-tree,  
an almond-tree,  
a cherry-tree,  
the oak,  
the elm,  
the beech,  
the pine,  
the cypress,  
the fir,  
the poplar,  
the willow,  
the lime,

انجیر اغاجی  
تورنج اغاجی  
الماء اغاجی  
ارمود اغاجی  
توت اغاجی  
شفتالو اغاجی  
ارک اغاجی  
جوز اغاجی  
زیتون اغاجی  
کستانه اغاجی  
بادام اغاجی  
وشنی اغاجی  
میشه اغاجی  
قره اغاجی  
قاین اغاجی  
شام اغاجی  
سرو اغاجی  
چام اغاجی  
قواق اغاجی  
سوکت اغاجی  
فلامور اغاجی

*īndjir āghādji.*  
*tūrūndj āghādji.*  
*ēlmā āghādji.*  
*ārmūd āghādji.*  
*tūt āghādji.*  
*čeftalī āghādji.*  
*ērīk āghādji.*  
*djēviz āghādji.*  
*zēitūn āghādji.*  
*kēstāneh āghādji.*  
*bādēm āghādji.*  
*vishni āghādji.*  
*mīsheh āghādji.*  
*cārā āghādji.*  
*cāin āghādji.*  
*cām āghādji.*  
*sērvī āghādji.*  
*tchām āghādji.*  
*cāvāc āghādji.*  
*sōyūt āghādji.*  
*filamūr āghādji.*



the lime,  
the laurel,  
the acacia,

اغلامور اغاجي  
دڤنه اغاجي  
سنت اغاجي

*ōghlāmūr āghādji.*  
*dēfneh āghādji.*  
*sānt āghādji.*

FIELD CROPS.

Wheat,  
barley,  
oats,  
rice,  
maize,  
flour,  
grass,  
hay,

بغداي  
ارپا  
يولاف  
برنج  
مصر بغداي  
اون  
اوت  
اوتلق

*bōghdāi.*  
*ārpā.*  
*yūlāf.*  
*bīrindjē.*  
*mīsīrboghdai.*  
*ūn.*  
*ōt.*  
*otlūk.*

FLOWERS.

A flower,  
a rose,  
a lily,  
a violet,  
a pink,  
jessamine,  
a lilac,  
a tulip,  
a hyacinth,  
mignonette,

چچك  
كل  
زنبق  
بنفشه  
قرنفل  
ياسمير  
ليلاق  
لاله  
سنبول  
فغو

*tchītchek.*  
*güiül.*  
*zānbac.*  
*bēnefsheh.*  
*carenfil.*  
*jāssmīr.*  
*lēilac.*  
*lāleh.*  
*sūnbūl.*  
*faghv.*

ANIMALS.

Wild animals,  
lion,  
tiger,

يبان حيرانلر  
ارسلان  
قپلان

*jēbān haivanlar.*  
*ārslān.*  
*cāplān.*

elephant,  
leopard,  
camel,  
deer,  
wolf,  
wild boar,  
hyena,  
bear,  
fox,  
hare,  
rabbit,  
squirrel,  
weasel,  
monkey,  
mouse,  
rat,  
mole,  
horse,  
mare,  
colt,  
bull,  
ox,  
cow,  
calf,  
dog,  
ass,  
mule,  
ram,  
sheep,  
lamb,

فیل  
پارس  
دوه  
کیک  
قورد  
یبان طوئری  
سرتلان  
ایو  
دلکی  
طوشان  
اطا طوشان  
سنجاب  
کلنجک  
میمون  
سچان  
بیوک سچان  
کوستبک  
ات  
قسراق  
طای  
بوغا  
اوکز  
اینک  
بوزاخی  
کوپک  
اشک  
قاطر  
قوچ  
قویون  
قوزی

*fil.*  
*pārs.*  
*devēh.*  
*güaik.*  
*cūrd.*  
*jebān doñūzi.*  
*sērtlān.*  
*āū.*  
*dilki.*  
*tāvshān.*  
*ādā tāvshān.*  
*sēndjiab.*  
*güelindjek.*  
*meimūn.*  
*sitchān.*  
*büyük sitchān.*  
*köstébek.*  
*āt.*  
*kissrac.*  
*tāi.*  
*būgha.*  
*öküz.*  
*inēk.*  
*būzaghi.*  
*köpek.*  
*eshek.*  
*cātir.*  
*cōtch.*  
*cūūn.*  
*cūzi.*

goat,  
kid,  
cat,

کچی  
اوغلق  
کدی

*ketchi.*  
*oghlac.*  
*kedi.*

BIRDS.

A bird,  
an eagle,  
an ostrich,  
a stork,  
a falcon,  
a hawk,  
a crow,  
a magpie,  
an owl,  
a cuckoo,  
a parrot,  
a pheasant,  
a partridge,  
a woodcock,  
a wild duck,  
a wild pigeon,  
a blackbird,  
a thrush,  
a nightingale,  
a swallow,  
a lark,  
a sparrow,  
a peacock,  
a swan,

قوش  
قره قوش  
دوه قوشی  
قره لیلک  
طوغان  
چیلک  
قوزغون  
صقصغان  
هو هو قوشی  
قوتراق  
طوطو  
سوکلون  
ککلک  
یلوه قوشی  
یبان اوردکی  
یبان کوکرجن  
قره طاوق  
اردج قوسی  
بلبل  
قرلنغچ  
تویغار  
سرچه  
طاوز  
قوغو

*cūsh.*  
*cārā cūsh.*  
*deveh cūshi.*  
*cārā lāilek.*  
*doghān.*  
*tchiailik.*  
*cūzghūn.*  
*sācsāghan.*  
*hūhū cūshi.*  
*cūcūvac.*  
*dūdū.*  
*sūilūn.*  
*kēklik.*  
*jelveh cūshi.*  
*jeban ördegüi.*  
*jeban güyerdjén.*  
*cārā tāūk.*  
*ārdidje cūshi.*  
*būlbūl.*  
*kirlanghetch.*  
*toighār.*  
*sērtcheh.*  
*tāūz.*  
*cūghū.*

a hen,  
a chicken,  
a cock,  
a duck,  
a goose,  
a turkey,

طاوق  
پلیچ  
خورس  
اوردک  
قاز  
هند طاوغی

*taūk.*  
*pilitch.*  
*khoroz.*  
*ördek.*  
*cāz.*  
*hind taūghi.*

# INSECTS.

A flea,  
a bug,  
a beetle,  
a moth,  
a caterpillar,  
a spider,  
a silk-worm,  
a butterfly,  
a gnat,  
a fly,  
a bee,

پیره  
تخته بتی  
بوینزلو بوجک  
کوه  
بوق بوجکی  
اور هجک  
اپک قوردی  
پروانه  
سوری سڭک  
سڭک  
آری

*pireh.*  
*tahtah biti.*  
*boinüzly bödjek.*  
*güveh.*  
*boc bödjegüi.*  
*örümdjek.*  
*ipek cürdi.*  
*pervaneh.*  
*sivry siñek.*  
*siñek.*  
*āri.*

# FISHES.

A fish,  
a turbot,  
a skate,  
a sole,  
an oyster,  
a muscle,  
a pike,

بالق  
قلقان بالغی  
کدی بالغی  
دل بالغی  
استردیه  
مدیه  
طورنا بالغی

*bālik.*  
*cālcān bālighi.*  
*kēdi bālighi.*  
*dīt bālighi.*  
*ēsridia..*  
*midia.*  
*tūrna bālighi.*

a carp,  
a trout,  
an eel,

سازان بالغی  
الا بالغی  
یلان بالغی

*sāzan bālighi.*  
*ala bālighi.*  
*ilan bālighi.*

THE TOWN.

The town,  
the street,  
the cross-street,  
the quarter,  
the palace,  
the mosque,  
the quay,  
the bridge,  
the market,  
the bazaar,  
the shop,  
the hippodrome,  
the horse fair,  
the square,  
the promenade,  
the fountain,  
the custom-house,  
the prison,  
the academy,  
the bath,  
the post-office,  
the fish market,  
the Library,  
the Hospital,

شهر  
سوقاق  
دورت یول اغزی  
محله  
سرای  
جامع  
یالی  
کوپری  
چارشو  
بازار  
دکان  
آت میدانی  
آت بازاری  
میدان  
کزنجک یر  
چشمه  
کمرک  
زندان  
مدرسه  
حمام  
منزل خانه  
بالق بازاری  
کتاب خانه  
خسته خانه

*shēhīr.*  
*sōkāk.*  
*dört iöl āghīsī.*  
*māhāllē.*  
*sērāī.*  
*gāmā.*  
*īālī.*  
*kōprī.*  
*čarchū.*  
*bāzār.*  
*dūkiān.*  
*āt mēidānī.*  
*āt bāsārī.*  
*mēidān.*  
*gēsīnēdjēk iēr.*  
*čēchmē.*  
*gūmrūk.*  
*sīndān.*  
*mēdrēcē.*  
*hāmām.*  
*mēnsīl hhānē.*  
*bālik bāzārī.*  
*kītāb hhānē.*  
*khāstā hhānē.*



the church,  
the prayer,  
the railway,

the train,

the station,  
hotel,  
the embassy,  
the consulate,  
tavern,  
coffee house.

کلیسه  
دعا — نماز  
تیمور یول — دمر  
یول  
تیمور یول  
عربه لری  
منزل  
قوناق  
سفرت دولت  
قونسلسلق  
میخانه  
قهوه دکانی

*kēlisè.*  
*dū'ā — nāmās.*  
*dēmir yòl.*  
*dēmir yòl*  
*'ārābālāri.*  
*mēnsil.*  
*conāc.*  
*sēfēret devlet.*  
*consoloslik.*  
*mēikhāneh.*  
*cāveh dükiani.*

#### DIGNITARIES.

The Emperor,  
the Sultan,  
the King,  
Prince of the blood,  
the prince,  
his Majesty,  
the prime minister,  
minister of foreign  
affairs,  
home minister,  
secretary of war,  
finance minister,  
minister of police,  
grand chamberlain,  
keeper of the purse,

ایمپراطور  
پادشاه — سلطان  
قرال  
شاهزاده  
امیر — بک  
حضرقلری  
باش وکیل  
رئیس افندی — امور  
خارجیّه ناظری  
کچیا بک — امور  
داخلیّه ناظری  
دفتردار  
چاوش باشی  
قیوجی باشی  
خرینه دار باشی

*imperāthor.*  
*pādishāh — sūlthān.*  
*kūrāl.*  
*sāhsādè.*  
*bay — êmîr.*  
*hēsreṭlêri.*  
*bās vëkîl.*  
*rëis efendi — ümûr*  
*khāridjië nāsîrî.*  
*kîahîā bay — ümûr*  
*dākhîlûë nāsîrî.*  
*defterdār.*  
*cāvûch bāsi.*  
*kapûdji bāsi.*  
*khāsînè dār bāsi.*

treasurer of the  
harem,  
governor of the  
harem,  
chief of the eunuchs,  
pacha of three tails,  
ambassador,  
governor of the  
province,  
postmaster  
general,  
clergy,  
grand chaplain,  
chief judge,  
the judge,  
commissionary,

خرینه دار اوسته

حرم کھیاسی

قزلر اغاسی  
اوج توغلو پاشا  
الچی

بکدر بکی

منزل باشی

علما  
خونکار امامی

قاضی لشکر

قاضی

وکیل

*khāsîne-dâr ūstâ.*

*hârem kîahîaci.*

*küsler âghâci.*

*ütch tughlû pâsha.*

*îltci.*

*baylêr bay.*

*mênsil bâsi.*

*ûlêmâ.*

*khûnkîâr imânî.*

*kâsiî lēcker.*

*kâsi.*

*vêkîl.*

# WRITING MATERIALS.

Stationery,  
paper,  
pen,  
book,  
inkstand,  
ink,  
penknife,  
the seal,  
sealing wax,  
writing-desk,  
the letter,

کاغذ خانه

کاغذ

قلم

کتاب

دویت

مرکب

قلمتراش

مهر

طمزر مه

پیش تختہ

مکتوب

*kiâthânâ.*

*kîâghîd.*

*kâlem.*

*kîtab.*

*dêvît.*

*mûrekkêb.*

*kâlemtrâch.*

*mûhûr.*

*dhâmsîrmâ.*

*pîch tâkhtâ.*

*mektûb.*

the pencil,  
the ruler,  
the compass,

کورشون قلم  
مسطر — جدول  
پرکار

*kūrchūn kālēm.*  
*djēdvēl — māsthār.*  
*pērgūiār.*

# ARTS AND TRADES.

The baker,  
the pastry-cook,  
the butcher,  
the architect,  
the mason,  
the tailor,  
the shoemaker,  
the hatter,  
the doctor,  
the surgeon,  
the chemist,  
the printer,  
the bookseller,  
the bookbinder,  
the joiner,  
the carpenter,  
the turner,  
the locksmith,  
the blacksmith,  
the farrier,  
the carman,  
the painter,  
the cooper,  
the watchmaker,

اتمکچی  
بورکچی  
قصاب  
معمار  
یاپیچی  
درزی  
پاپوشچی  
شیقهچی  
حکیم — طبیب  
جراح  
اجزا صاتیچی  
بصهچی  
صحاف  
مجلد  
طوغرامهچی  
دولکر  
خراط  
چلنکر  
دمرچی  
نعلبند  
عربهچی  
تصویرچی  
فوجیچی  
ساعتچی

*ētmektshī.*  
*bōrektshī.*  
*kāçāb.*  
*mü'mār.*  
*iāpidjī.*  
*tersī.*  
*papūdshdjī.*  
*shāpkādjī.*  
*hēkīm — thābīb.*  
*djērrāh.*  
*eḏjsā zātīdjī.*  
*bāsmādjī.*  
*sēhhāf.*  
*müdjēlid.*  
*dhoghrāmādjī.*  
*dūlgür.*  
*khārāth.*  
*tshītīngür.*  
*dēmīrdjī.*  
*neālbēnd.*  
*ārābādjī.*  
*tāsvīrdjī.*  
*fūтчīdjī.*  
*zāātdjī.*

the weaver,	چولاه	<i>ċiülāh.</i>
the laundress,	جامه شوی	<i>djāmèshüi.</i>
the cobbler,	اسکیجی	<i>ĕskîdjî.</i>
the fisherman,	بالقچی	<i>bālûktchi.</i>
the cutler,	بیچاقچی	<i>bîchaktchi.</i>
the merchant,	بازرگان — تاجر	<i>tâdjir — bâsergüân.</i>

# COUNTRIES, NATIONS AND CITIES.

Europe,	اوروپا	<i>ĕvropā.</i>
Asia,	اسیا	<i>āsîā.</i>
Africa,	افریقہ	<i>āfrikā.</i>
France,	فرانچہ	<i>frāncā.</i>
a Frenchman,	فرانسز	<i>frānzîs.</i>
Paris,	پارس	<i>pārîs.</i>
Marseilles,	مارسیلیا	<i>mārsîlia.</i>
England,	انگلز مملکتی	<i>inglîz mēmlĕkĕti.</i>
Scotland,	اسکوچیہ	<i>escotchîāh.</i>
Ireland,	ئرلاند	<i>'irlāndā.</i>
London,	لوندراہ	<i>londrā.</i>
Austria,	بچ مملکتی	<i>bĕtsh mēmlĕkĕti.</i>
Prussia,	پروسیہ	<i>prūsîā.</i>
Turkey,	عثمانلی ولایتی	<i>osmānli vilāiĕti.</i>
Germany,	نمچہ ولایتی	<i>nemtcheh vilāiĕti.</i>
Spain,	اسپانیا	<i>îspānia.</i>
Portugal,	پورتگزر ولایتی	<i>portûgûez vilāiĕti.</i>
Italy,	اطالیہ	<i>îtālia.</i>
Bohemia,	چہ ولایتی	<i>ċeh vilāiĕti.</i>
Hungary,	مجار ولایتی	<i>maġar vilāiĕti.</i>
Russia,	روس مملکتی	<i>rûs mēmlĕkĕti.</i>



a Russian,  
the Crimea,  
Croatia,  
the Morea,  
Persia,  
Arabia,  
Armenia,  
Egypt,  
Albania,  
Cyprus,  
Rome,  
Venice,  
Beyrout,  
Jerusalem,  
Aleppo,  
Damascus,  
Suez,  
Constantinople,  
Jassi,  
Bucharest,  
Scutari,  
Cairo,  
Alexandria,  
Trebizond,  
Tripoli,  
Smyrna,  
Moldavia,  
Wallachia,  
Bosnia,  
Servia,

موسقولو  
قریم  
خروات مملکتی  
موره  
عجمستان  
عربستان  
ارمنیه  
مصر  
ارناودلق  
قبرس  
ریم  
وندیک  
بیروت  
قدسی شریف  
حلیپ  
شام  
سویس  
استانبول  
یاش  
بکرش  
اشقودره  
القاهره  
اسکندریه  
طرابزون  
طرابلوس  
ازمیر  
بغدان  
افلاق  
بوسنه  
صرف

*moskoflū.*  
*krīm.*  
*khērvāt mēmlēkēti.*  
*mūrē.*  
*āgēmistān.*  
*ārābistān.*  
*ērmēniē.*  
*mūsir.*  
*arnaudlük.*  
*kūbris.*  
*rīm.*  
*vēnedik.*  
*bēirūt.*  
*cūdsi shērif.*  
*hālep.*  
*shām.*  
*süvēis.*  
*īstāmbol.*  
*īāch.*  
*būkrēch.*  
*īchkodrā.*  
*ēl-kāhūrē.*  
*īskēndēriē.*  
*thrābison.*  
*thārābōlus.*  
*īsmir.*  
*būghdān.*  
*īflāk.*  
*bosnā.*  
*süurf.*



Asia Minor,  
Athens,  
the Dardanelles,  
the Danube,  
Assyria,  
Syria,  
Tartary,  
China,  
India,  
the Thames,  
the Euphrates,  
the Jordan,  
the Nile,  
the Volga,

اناطولی  
اتینا  
بوغاز حصاری  
طونه  
کوردستان  
شام  
تاتار ولایتی  
چین  
هندستان  
نهر تمیز  
فرات  
اردن  
نیل  
اتل صوی

*ānātholū.*  
*ātīnā.*  
*bōghās hüçāri.*  
*tūnā.*  
*kūrdistān.*  
*shām.*  
*tatar vilāieti.*  
*tchin.*  
*hīndistān.*  
*nēhri temiz.*  
*fūrāt.*  
*ērdēn.*  
*nīl.*  
*ētil sūi.*

# TRAVELLING.

Traveller,  
passport,  
horse,  
saddle,  
to saddle,  
girths,  
stirrups,  
buckle,  
bridle,  
to bridle,  
bit,  
reins,

یولجی  
یول امری  
ات  
ایر  
ایرلمک  
قولانلر  
اوزنکی — رکاب  
قوپچه  
اویان  
اویان اوردیق  
کم  
دزکن

*yoldjī.*  
*yol ėmri.*  
*āt.*  
*ēiēr.*  
*ēierlēmek.*  
*colānler.*  
*üzengüi — rīkiab.*  
*cōptchā.*  
*ūian.*  
*ūian ūrmac.*  
*güiem.*  
*dizgüin.*

halter,  
spurs,  
whip,  
horse-shoe,  
mule,  
pack-saddle,  
muleteer,  
tent,  
to pitch the tent,  
carpet,  
high-way,  
cross-road,  
valise,  
saddle bags,  
wine flask,  
water bottle,  
kettle,  
matches,  
pistols,  
fowling piece,  
to fire,

يولار  
مههوز  
قمبجي  
نعل  
قتر — قاتر  
سمر  
قترجي  
چادير  
چادير قورمق  
خاليجه  
اولو يول  
ارقوري يول  
جامدان  
يانجق  
چوتره  
چنطا  
قزان  
كبريت  
طبانجه  
فلنطه  
توفتك اتمق

*yūlar.*  
*māhmūz.*  
*cām̄tchi.*  
*nā'āl.*  
*cātir.*  
*sēmēr.*  
*cātirdji.*  
*tchādir.*  
*tchādir cūrmac.*  
*khalidjeh.*  
*olū yol.*  
*arcūri yol.*  
*djamēdan.*  
*yāndjūk.*  
*tchiotrā.*  
*tchēntā.*  
*cāzān.*  
*kībrīt.*  
*tābandja.*  
*flintāh.*  
*tūfenk ātmac.*

## PART II.

### INTRODUCTION TO THE GRAMMATICAL FORM.

#### THE ARTICLE.

The Turkish Language has no article.

*bābā* means the father, *ānā*, the mother.

#### THE SUBSTANTIVE.

1. The Turkish language is composed of Arabic, Persian and Turkish words; it consists therefore of primitive words "*ājāmid*" and of derivative words (*mūstāk*).

2. The Turkish language has no gender; to denote the masculine gender of persons (*ēr*) man, and the feminine (*kūs*) girl, and of animals (*ērkek*) male, and (*dīsī*) female, are placed before the word, as:

*ōghlān*, the boy. — *er oghlān*, the son.

*kūs oghlan*, the daughter.

*fīl*, the elephant. — *ērkek fīl*, the male elephant.

*dīsī fīl*, the female elephant.

3. *Proper names* derived from the Arabic form the feminine by adding *ē* or *ā* to the male name, as:

<i>Hālil</i> (masc.)	<i>Halilē</i> (fem.)
<i>Selim</i> (masc.)	<i>Selima</i> (fem.).

It is also customary to place the name of the Sultan *after*, but that of the Sultana *before* the word Sultan, thus:

Sultan Selim — Selima Sultan.

### DECLENSION OF THE NOUN.

The Turkish noun has two declensions, and six cases.

Those ending in a consonant belong to the first, those ending in a vowel belong to the second declension.

The plural is formed by the particle *lām-ré* which is either pronounced *lār* or *lēr*, it is pronounced

*lār*, if the final syllable is *hard*, or if the word contains the vowels a, o or u.

*lēr*, if the final syllable is *soft*, or if the word contains the vowels e or i, as:

<i>ānā</i> , the mother,	<i>plural</i>	<i>analar</i> , the mothers.
<i>bābā</i> , the father,	-	<i>babalar</i> , the fathers.
<i>köpēk</i> , the dog,	-	<i>köpekler</i> , the dogs.
<i>gün</i> , the day,	-	<i>günler</i> , the days.

	FIRST DECL.			SECOND DECL.	
	<i>Sing.</i>	<i>Pl.</i>		<i>Sing.</i>	<i>Pl.</i>
Gen.	<i>īn</i>	<i>ün</i>		<i>nün</i>	<i>ün</i>
Dat.	<i>ē</i>	<i>ē</i>		<i>jā</i>	<i>ā</i>
Acc.	<i>ī</i>	<i>ī</i>		<i>jȳ</i>	<i>ȳ</i>
Ablat.	<i>dēn</i>	<i>dēn</i>		<i>dān</i>	<i>dān</i>

FIRST DECLENSION.

<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>	
Nom.	<i>lūtf</i> ,	the mercy.	<i>lūtflēr</i> ,	mercies.
Gen.	<i>lūtfīn</i> ,	of -	<i>lūtflerün</i> ,	of mercies.
Dativ	<i>lūtfē</i> ,	to -	<i>lūtflērē</i> ,	to -
Accus.	<i>lūtfi</i> ,	mercy.	<i>lūtflerī</i> ,	-
Vocativ	<i>ja lūtf</i> ,	oh mercy.	<i>jā lūtflēr</i> ,	oh -
Abl.	<i>lūtfden</i> ,	from -	<i>lūtflerdēn</i> ,	from -

SECOND DECLENSION.

<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>	
Nom.	<i>ānā</i> ,	the mother.	<i>ānālār</i> ,	the mothers.
Gen.	<i>ānānün</i> ,	of the -	<i>ānālārün</i> ,	of the -
Dat.	<i>ānājā</i> ,	to the -	<i>analārā</i> ,	to the -
Acc.	<i>ānājy</i> ,	the -	<i>anālāry</i> ,	the -
Voc.	<i>jā ānā</i> ,	oh -	<i>ja analār</i> ,	oh -
Abl.	<i>ānādān</i> ,	from the -	<i>analardān</i> ,	from the -

To the Vocative, which is always like the Nominative the exclamations *o*, *brē*, *hēj* or *jā* precede.

SPECIMEN OF DECLENSION.

The Turks add the following postpositions to the Nominative.

<i>Consonant.</i>			<i>Vowel.</i>
Genitive	ش <i>ñ</i> (nasal)		نڭ
Dative	ه <i>h</i>		يه
Accusative	ي <i>ī</i>		يي



Although there are in reality only two declensions, yet the modern grammarians adopt four different forms for each declension, which the euphony of the language suggests, namely:

# FIRST DECLENSION.

For words ending in a Consonant:

	Hard.		Soft.		
Genitive	EÑ	OŪÑ	IÑ	ÜÑ	نِی sāghēr-keef.
Dative	Ā	Ā	Ē	Ē	هè hè.
Accusative	Ē	OŪ	Ī	Ü	ی yè.
Ablative	DĀN	DĀN	DĒN	DĒN	دن dal-noon.

# SECOND DECLENSION.

For words ending in a Vowel:

	Hard.		Soft.		
Genitive	NEÑ	NOŪÑ	NĪÑ	NÜÑ	نِی noon-sāghēr-keef.
Dative	JĀ	JĀ	JĒ	JĒ	یه yè-hè.
Accusative	JĒ	JOÜ	JĪ	JÜ	یی yè-yè.
Ablative	DĀN	DĀN	DĒN	DĒN	دن dal-noon.

# FIRST DECLENSION.

Words ending in a Consonant of which the last syllable is hard.

First Class.

*Singular مفرد müfrèd.*

Nom. The book,	کتاب	kītāb.
Gen. of the book,	کتابک	kitab-eñ.
Dat. to the book,	کتابه	kitab-ā.
Acc. the book,	کتابی	kitab-ē.
Abl. from the book,	کتابدن	kitab-dān.

*Plural, جمع djem.*

Nom.	The books,	کتابلر	<i>kitab-lār.</i>
Gen.	of the books,	کتابلرک	<i>kitab-lar'-ün.</i>
Dat.	to the books,	کتابلره	<i>kitab-lar-ā.</i>
Acc.	the books,	کتابلری	<i>kitab-lar-ē.</i>
Abl.	from the books,	کتابلردن	<i>kitab-lar-dān.</i>

Second Class.

*Singular.*

Nom.	The bird,	قوش	<i>qūsh.</i>
Gen.	of the bird,	قوشک	<i>qūsh-ouñ..</i>
Dat.	to the bird,	قوشه	<i>qūsh-a.</i>
Acc.	the bird,	قوشی	<i>qūsh-oū.</i>
Abl.	from the bird,	قوشدن	<i>qūsh-dan.</i>

*Plural.*

Nom.	The birds,	قوشلر	<i>qūsh-lar.</i>
Gen.	of the birds,	قوشلرک	<i>qūsh-lar-ün.</i>
Dat.	to the birds,	قوشلره	<i>qūsh-lar-ā.</i>
Acc.	the birds,	قوشلری	<i>qūsh-lar-ē.</i>
Abl.	from the birds,	قوشلردن	<i>qūsh-lar-dān.</i>

Words ending in a Consonant of which the last syllable is soft.

Third Class.

*Singular.*

Nom.	The language,	دل	<i>dīl.</i>
Gen.	of the language,	دلک	<i>dīl-iñ.</i>
Dat.	to the language,	دله	<i>dīl-ē.</i>
Acc.	the language,	دلی	<i>dīl-ī.</i>
Abl.	from the language,	دلدن	<i>dīl-dēn.</i>

*Plural.*

Nom.	The languages,	دللر	<i>dil-lēr.</i>
Gen.	of the languages,	دللرن	<i>dil-lēr-īn.</i>
Dat.	to the languages,	دلله	<i>dil-lēr-ē.</i>
Acc.	the languages,	دللری	<i>dil-lēr-ī.</i>
Abl.	from the languages,	دللردن	<i>dil-lēr-dēn.</i>

Fourth Class.

*Singular.*

Nom.	The rose,	گل	<i>gül.</i>
Gen.	of the rose,	گلک	<i>gül-ün.</i>
Dat.	to the rose,	گله	<i>gül-ē.</i>
Acc.	the rose,	گلی	<i>gül-ü.</i>
Abl.	from the rose,	گلدن	<i>gül-dēn.</i>

*Plural.*

Nom.	The roses,	گللر	<i>gül-lēr.</i>
Gen.	of the roses,	گللرن	<i>gül-lēr-īn.</i>
Dat.	to the roses,	گلله	<i>gül-lēr-ē.</i>
Acc.	the roses,	گللری	<i>gül-lēr-ī.</i>
Abl.	from the roses,	گللردن	<i>gül-lēr-dēn.</i>

SECOND DECLENSION.

Words ending in a vowel of which the last syllable is hard.

First Class.

*Singular.*

Nom.	The chamber,	اوطه	<i>ōdā.</i>
Gen.	of the chamber,	اوطه‌نک	<i>ōdā-n-eñ.</i>

Dat.	to the chamber,	اوطهيه	ōda-j-ā.
Acc.	the chamber,	اوطهیی	ōdā-j-ē.
Abl.	from the chamber,	اوطه دن	ōdā-dān.

*Plural.*

Nom.	The chambers,	اوطه لار	ōdā-lār.
Gen.	of the chambers,	اوطه لارک	ōdā-lār-ün.
Dat.	to the chambers,	اوطه لاره	ōdā-lār-ā.
Acc.	the chambers,	اوطه لاری	ōdā-lār-ē.
Abl.	from the chambers,	اوطه لار دن	ōdā-lār-dān.

Second Class.

*Singular.*

Nom.	The box,	قوطلی	qūtū.
Gen.	of the box,	قوطينک	qūtū-nūn.
Dat.	to the box,	قوطلی یه	qūtū-jā.
Acc.	the box,	قوطلی یی	qūtū-jū.
Abl.	from the box,	قوطين دن	qūtū-dān.

*Plural.*

Nom.	The boxes,	قوطلیلر	qūtū-lār.
Gen.	of the boxes,	قوطلیلرک	qūtū-lār-ün.
Dat.	to the boxes,	قوطلیلره	qūtū-lār-ā.
Acc.	the boxes,	قوطلیلری	qūtū-lār-ē.
Abl.	from the boxes,	قوطلیلر دن	qūtū-lār-dān.

Words ending in a vowel of which the last syllable is soft.



### Third Class.

#### *Singular.*

Nom.	The vinegar,	سرکه	<i>sīrkē.</i>
Gen.	of the vinegar,	سرکه نك	<i>sīrkē-n-īn.</i>
Dat.	to the vinegar,	سرکه يه	<i>sīrkē-j-ē.</i>
Acc.	the vinegar,	سرکه يي	<i>sīrkē-j-i.</i>
Abl.	from the vinegar,	سرکه دن	<i>sīrkē-dēn.</i>

#### *Plural.*

Nom.	The vinegars,	سرکه لر	<i>sīrkē-lēr.</i>
Gen.	of the vinegars,	سرکه لرن	<i>sīrkē-lēr-īn.</i>
Dat.	to the vinegars,	سرکه لره	<i>sīrkē-lēr-ē.</i>
Acc.	the vinegars,	سرکه لري	<i>sīrkē-lēr-i.</i>
Abl.	from the vinegars,	سرکه لردن	<i>sīrkē-lēr-dēn.</i>

### Fourth Class.

#### *Singular.*

Nom.	The bridge,	كوپرى	<i>köprü.</i>
Gen.	of the bridge,	كوپرينك	<i>köprü-nün.</i>
Dat.	to the bridge,	كوپرى يه	<i>köprü-jē.</i>
Acc.	the bridge,	كوپرى يي	<i>köprü-jü.</i>
Abl.	from the bridge,	كوپريدن	<i>köprü-dēn.</i>

#### *Plural.*

Nom.	The bridges,	كوپرلر	<i>köprü-lēr.</i>
Gen.	of the bridges,	كوپريلرن	<i>köprü-lēr-ün.</i>
Dat.	to the bridges,	كوپريلره	<i>köprü-lē-rē.</i>
Acc.	the bridges,	كوپريلري	<i>köprü-lēr-i.</i>
Abl.	from the bridges,	كوپريلردن	<i>köprü-lēr-dēn.</i>



## THE ADJECTIVE.

The Turkish adjective is exactly like the english, undeclinable, nor does it change either in singular, plural, or gender; and it always stands before the noun:

*güzel ât*, a fine horse—*güzel-âtlâr*, fine horses.

## COMPARISONS OF ADJECTIVES.

The comparative is formed by placing the word *dāhî*, or *dāhā* (more) *دخی* or *çok* (much) *چوق* before the positive as:

*inġē*, thin—*dāhā inġē*, thinner,

but it is more elegant to form the comparative by adding the syllable *rēk* after soft, and *rāk*, after hard finals as:

*āhmāk*, stupid, comp. *āhmākrāk*, more stupid.

*gütsēl*, pretty - *gütsēlrēk*, prettier.

The Superlative is formed by placing the words *ēn*, *پک* *pēk*, *زیاده* *tsījādē*, *غایت* *ghājet*, before the Positive as:

*ēn gütsēl*, very beautiful or the most beautiful.

*pēk fēnā*, the worst.

*tsījādē mālī*, very rich.

## FORMATION OF ADJECTIVES.

Adjectives may be formed from nouns by the syllables *lū*, *lī* or *lū*, (*لی—لو*) as:

*ītibār*, the honour — *ītibārī*, honourable,

*ākīl*, reason — *ākīlī*, reasonable.

*kīr*, dirt, — *kīrī*, dirty.

*osmān*, the Turk — *osmanlî*, turkish.  
*māgar*, the Hungarian — *māgārli*, hungarian.  
*osmanlî tütün*, turkish tobacco.  
*māgārli sārāb*, hungarian wine.

The syllables *dshē*, and *gībī*, are also used to form adjectives, as:

*frānzīts gībī*, like a Frenchman.

*nēmēē gībī*, like a German.

*ārāb gībī*, like an Arab.

#### ADJECTIVES.

Red,	قرمزی	<i>qērmēzē</i> .
white,	بیاض	<i>bēyāz</i> .
black,	سیاه — قمره	<i>sīyāh — qārā</i> .
yellow,	صاری	<i>sārē</i> .
green,	یشیل	<i>yeshīl</i> .
blue,	ماوی	<i>māvī</i> .
great,	بیوک	<i>būyūk</i> .
small,	کوچک	<i>kūтчүк</i> .
good,	ایو	<i>eiü</i> .
bad,	فنا — کم	<i>fena — kem</i> .
wide,	اینلو	<i>inlü</i> .
straight,	طوغرو	<i>doghrū</i> .
long,	اوزون	<i>ūzūn</i> .
short,	قصه	<i>kīssah</i> .
heavy,	اغر	<i>āgher</i> .
light,	خفیف	<i>khāfif</i> .
new,	یڭی	<i>yeñi</i> .
old,	اسکی	<i>ēski</i> .

difficult,  
easy,  
strong,  
weak,  
handsome,  
ugly,  
hard,  
soft,  
full,  
empty,  
sweet,  
sour,  
clean,  
dirty,  
hot,  
cold,  
dry,  
wet,  
high,  
low,  
near,  
far,  
much,  
little,  
wise,  
stupid,  
brave,  
timid,  
polite,  
vulgar,

کوچ  
قولای  
قوتلو  
زبون  
کوزل  
چرکین  
قتی  
یوشاق  
طولو  
بوش  
طاقلو  
اجی  
تمز  
مردار  
اسی  
صوق  
قورو  
یاشلو  
یوکسک  
الچق  
یقین  
اوزاق  
چوق  
از  
عقللو  
احمق  
سجاعتلو  
قورقاق  
ادبلو  
بیاغی

*gütch.*  
*colâi.*  
*cūvetlū.*  
*zebūn.*  
*gūzel.*  
*tchirkin.*  
*cāti.*  
*yūmshac.*  
*dolū.*  
*bōsh.*  
*tatlu.*  
*ādji.*  
*tēmiz.*  
*mürdār.*  
*īssi.*  
*souk.*  
*cūrū.*  
*jāshlü.*  
*yüksēk.*  
*āltchāc.*  
*yāqēn.*  
*ūzāc.*  
*tchōc.*  
*āz.*  
*akellū.*  
*ahmac.*  
*shedja'atlū.*  
*corcāc.*  
*edebli.*  
*bāyaghi.*

cruel,	ظالم	<i>zālim.</i>
humane,	مروءتلو	<i>mūrūvetlū.</i>
generous,	جمر	<i>djūmerd.</i>
faithful,	صداقتلو	<i>sādākatlu.</i>
just,	عدالتلو	<i>'adaletlu.</i>
unjust,	انصافسز	<i>insafsiz.</i>

## NUMERALS.

### 1. CARDINAL NUMBERS.

The Turks have two methods of computation, one by ciphers (which we give below) the other by letters of the alphabet, which is now rarely used.

1. one,	۱ بر	<i>bīr.</i>
2. two,	۲ ایکى	<i>īkī.</i>
3. three,	۳ اوچ	<i>ütch.</i>
4. four,	۴ درت	<i>dört.</i>
5. five,	۵ بش	<i>bēsh.</i>
6. six,	۶ التى	<i>āltee.</i>
7. seven,	۷ یدى	<i>yēdī.</i>
8. eight,	۸ سکز	<i>sēkiz.</i>
9. nine,	۹ طقوز	<i>dhōqūz.</i>
10. ten,	۱۰ اون	<i>ōn.</i>
11. eleven,	۱۱ اون بر	<i>ōn-bīr.</i>
12. twelve,	۱۲ اون ایکى	<i>ōn-īkī.</i>
13. thirteen,	۱۳ اون اوچ	<i>ōn-ütch.</i>
14. fourteen,	۱۴ اون درت	<i>ōn-dört.</i>
15. fifteen,	۱۵ اون بش	<i>ōn-bēsh.</i>
16. sixteen,	۱۶ اون التى	<i>ōn-āltee.</i>

17. seventeen,	اون یدی ۱۷	<i>ōn-yēdī.</i>
18. eighteen,	اون سکز ۱۸	<i>ōn-sēkīz.</i>
19. nineteen,	اون طقوز ۱۹	<i>ōn-dhōqūz.</i>
20. twenty,	یکرمی ۲۰	<i>yīrmī.</i>
21. twenty-one,	یکرمی بر ۲۱	<i>yīrmī bīr.</i>
22. twenty-two,	یکرمی ایکی ۲۲	<i>yīrmī īkī.</i>
23. twenty-three,	یکرمی اوچ ۲۳	<i>yīrmī ütsh.</i>
24. twenty-four,	یکرمی درت ۲۴	<i>yīrmī dört.</i>
25. twenty-five,	یکرمی بش ۲۵	<i>yīrmī bēsh.</i>
26. twenty-six,	یکرمی التی ۲۶	<i>yīrmī āltee.</i>
27. twenty-seven,	یکرمی یدی ۲۷	<i>yīrmī yēdī.</i>
28. twenty-eight,	یکرمی سکز ۲۸	<i>yīrmī sēkīz.</i>
29. twenty-nine,	یکرمی طقوز ۲۹	<i>yīrmī dhōqūz.</i>
30. thirty,	اوتوز ۳۰	<i>ōtūz.</i>
31. thirty-one,	اوتوز بر ۳۱	<i>ōtūz bīr.</i>
32. thirty-two,	اوتوز ایکی ۳۲	<i>ōtūz īkī.</i>
40. forty,	قرق ۴۰	<i>qīrq.</i>
50. fifty,	اللی ۵۰	<i>ēllī.</i>
60. sixty,	التمش ۶۰	<i>āltmīsh.</i>
70. seventy,	یتمش ۷۰	<i>yētmīsh.</i>
71. seventy-one,	یتمش بر ۷۱	<i>yētmīsh bīr.</i>
72. seventy-two,	یتمش ایکی ۷۲	<i>yētmīsh īkī.</i>
80. eighty,	سکسان ۸۰	<i>sēksēn.</i>
90. ninety,	طقسان ۹۰	<i>dhōqsān.</i>
91. ninety-one,	طقسان بر ۹۱	<i>dhōqsān bīr.</i>
100. one hundred,	یوز ۱۰۰	<i>yüz.</i>
101. hundred and one,	یوز بر ۱۰۱	<i>yüz bīr.</i>
102. hundred and two,	یوز ایکی الخ ۱۰۲	<i>yüz īkī.</i>



200. two hundred,	۲۰۰ ایکی یوز	<i>iki yüz.</i>
300. three hundred,	۳۰۰ اوچ یوز الخ	<i>ütsh yüz.</i>
1000. a thousand,	۱۰۰۰ بیک	<i>bîñ.</i>
2000. two thousand,	۲۰۰۰ ایکی بیک الخ	<i>iki bîñ.</i>
one million,	۱۰۰۰۰۰۰۰ بر میلیون	<i>bîr mîlyön.</i>

## 2. ORDINAL NUMBERS.

The ordinal numbers are formed by the addition of the particle *نجی indjy*, to the cardinal.

The first.	برنجی — ایلک	<i>birindjy. — ilk.</i>
the second,	ایکنجی	<i>ikindjü.</i>
the third,	اوچنجی	<i>ütchündjy.</i>
the fourth,	دردنجی	<i>dördündjy.</i>
the fifth,	بشنجی	<i>beshindjy.</i>
the sixth,	التنجی	<i>ältindjy.</i>
the seventh,	یدنجی	<i>yedindjy.</i>
the eighth,	سکرنجی	<i>sëkizindjy.</i>
the ninth,	طقورنجی	<i>dhòqüzündjy.</i>
the tenth,	اوننجی	<i>önündjy.</i>
the eleventh,	اون برنجی	<i>ön birindjy.</i>
the twelfth,	اون ایکنجی	<i>ön ikindjy.</i>
the thirteenth,	اون اوچنجی	<i>ön ütchündjy.</i>
the fourteenth,	اون دردنجی	<i>ön dördündjy.</i>
the fifteenth,	اون بشنجی الخ	<i>on beshindjy.</i>
&c.		
the twentieth,	یکرمنجی	<i>yïrmîndjy.</i>
the twenty-first,	یکرمی برنجی	<i>yïrmî birindjy.</i>
the twenty-second,	یکرمی ایکنجی	<i>yïrmî ikindjy.</i>

the twenty-third,	يکرمی اوچنجی الخ	<i>yirmi ütchündjy.</i>
the thirtieth,	اوئوزنجی الخ	<i>ötüzindjy.</i>
&c.		

The ordinal numbers are declinable; they always precede the subject counted.

### 3. FRACTIONAL NUMBERS.

Half,	یارم — یاری	<i>yārēm.—yārē.</i>
the third part,	اوچده بر — ثلث	<i>ütchtē bîr.—süls.</i>
the quarter,	دورده بر — ربع	<i>dörttē bîr.—bîr rüb'.</i>
the fifth part,	بشده بر — بر خمس	<i>bêstē bîr.—bîr khüms.</i>
the sixth part,	التیده بر — بر سدس	<i>ältēdā bîr.—bîr süds.</i>

### 4. DISTRIBUTIVE NUMBERS.

The distributive numbers are formed by adding to the cardinal the termination *er*, for those ending in a consonant, and *shr* for those ending in a vowel.

One by one, singly,	برر	<i>birēr.</i>
two and two, the pair,	ایکیشر	<i>ikîshēr.</i>
three and three, by threes,	اوچر	<i>ütshēr.</i>
four and four, by fours,	دوردر	<i>dörder.</i>
five and five, by fives,	بشدر	<i>bêsher.</i>

## PRONOUNS.

### 1. PERSONAL PRONOUNS.

#### First Person.

##### *Singular.*

Nom. I,	بن	<i>ben.</i>
Gen. of me,	بنم	<i>benīm.</i>
Dat. to me,	بکا	<i>bañā.</i>
Acc. me,	بنی	<i>benī.</i>
Abl. from me,	بندن	<i>benden.</i>

##### *Plural.*

Nom. We,	بز	<i>bīz.</i>
Gen. of us,	بزم	<i>bizim.</i>
Dat. to us,	بزه	<i>bizēh.</i>
Acc. us,	بزی	<i>bizī.</i>
Abl. from us,	بزدن	<i>bizdēn.</i>

#### Second Person.

##### *Singular.*

Nom. Thou,	سن	<i>sen.</i>
Gen. of thee,	سندک	<i>senīm.</i>
Dat. to thee,	سگا	<i>sañā.</i>
Acc. thee,	سنی	<i>senī.</i>
Abl. from thee,	سندن	<i>senden.</i>

##### *Plural.*

Nom. You,	سز	<i>siz.</i>
Gen. of you,	سزک	<i>sizīm.</i>

Dat.	to you,	سزه	<i>sizēh.</i>
Acc.	you,	سزی	<i>sizī.</i>
Abl.	from you,	سزدن	<i>sizdēn.</i>

### Third Person.

#### *Singular.*

Nom.	He, she, it,	او—اول	<i>o, ol.</i>
Gen.	of him, her, it,	انك	<i>onūn (anūn).</i>
Dat.	to him, her, it,	اكا	<i>ona (āna).</i>
Acc.	him, her, it,	انى	<i>onū.</i>
Abl.	from him, her it,	اندن	<i>ondan.</i>

#### *Plural.*

Nom.	They,	انلر	<i>onlar.</i>
Gen.	of them,	انلرك	<i>onlariñ.</i>
Dat.	to them,	انلره	<i>onlarā.</i>
Acc.	them,	انلرى	<i>onlari.</i>
Abl.	from them,	انلردن	<i>onlardan.</i>

## 2. POSSESSIVE PRONOUNS.

From the Genitive of the Personal pronouns are formed the possessive pronouns, namely:

بنم <i>bēnim</i> ,	mine, my.	بزم <i>bīzīm</i> ,	our, ours.
سنڭ <i>sēnin</i> ,	thine, thy.	سزڭ <i>sīzīm</i> ,	your, yours.
انڭ <i>onūn</i> ,	his, her.	انلرڭ <i>onlārīn</i> ,	their, theirs.

They are used like the Adjectives, and remain unchanged under all circumstances.

2. *Affixed Pronouns*, are however generally employed by the Turks, namely:

*mine* after a vowel is expressed by *m*, *م*,  
after a consonant by *īm*, *üm*, *ūm*.

*our* after a vowel by *mīs*, *mūs*, *mūs*, *موس*,  
after a consonant *īmīs*, *ümūs*, *ūmūs*.

*ēt*, the meat, — *ētīmīs*, our meat,

*thine* after a vowel by *n*, after a consonant by *īn*, *ün*, *ūn*, *ن*.

*sāc-in*, thy hair — *sāclār-in*, thy hairs,

*your* after a vowel by *nīs*, *nūs*, *nūs* — after a consonant  
by *īnīs*, *ünūs*, *ūnūs*, *ن*.

*üstā-nis*, your master — *üstālār-īnīs*, your masters.

*his*, *her* after a consonant by *ī*, *ü*, *ū*, *ي* after a vowel by  
*sī*, *sü*, *sū*, *سي*, as:

*fēz*, the red (turkish) cap — *fēzī*, his, her red cap.

*bīnā*, the building — *bīnāsī*, his, her building.

#### EXAMPLES:

*bābā*, father, *bābām*, my father, *bābān*, thy father, *bābāsī*,  
his father, *bābāmīs*, our father, *bābānīs*, your father,  
*bābālārī*, their father.

<i>el</i> , hand,	<i>ēlīm</i> , my hand,	<i>ēlīm</i> , thy hand,	<i>ēlī</i> , his hand.
	<i>ēlīmīs</i> , our hand,	<i>ēlīmīs</i> , your hand,	<i>ēlīlērī</i> , their hand.
<i>Allāh</i> , God,	<i>āllāhīm</i> , my God,	<i>āllāhīm</i> , thy God,	<i>āllāhī</i> , his God.
	<i>āllāhīmīs</i> , our God,	<i>āllāhīmīs</i> , your God,	<i>āllāhlārī</i> , their God.
<i>īol</i> , the way,	<i>īolīm</i> , my way,	<i>īolīm</i> , thy way,	<i>īolū</i> , his way.
	<i>īolūmūs</i> , our way,	<i>īolūmūs</i> , your way,	<i>īolārī</i> , their way.
<i>kītāb</i> , book,	<i>kitābīm</i> , my book,	<i>kitābīm</i> , thy book,	<i>kitābī</i> , his book.
	<i>kitābīmīs</i> , our book,	<i>kitābīmīs</i> , your book,	<i>kitāblārī</i> , their book.



All Substantives, which have taken the possessive termination are regularly declined thus:

<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>		
N.	<i>bābām,</i>	my father,	<i>babalarim,</i>	my	fathers.
G.	<i>babamīn,</i>	of my -	<i>babalarimīn,</i>	of my	- -
D.	<i>babamā,</i>	to my -	<i>babalarimā,</i>	to my	-
Acc.	<i>babamī,</i>	my -	<i>babalarimi,</i>	my	-
Abl.	<i>babamdān,</i>	from my -	<i>balalarimdān,</i>	from my	-

SPECIMENS OF DECLENSION WITH POSSESSIVE AFFIXES.

*Singular.*

(*م my.*)

Nom.	My son,	اوغلم	<i>oghlūm.</i>
Gen.	of my son,	اوغلمى	<i>oghlūmuñ.</i>
Dat.	to my son,	اوغلمه	<i>oghlūmāh.</i>
Acc.	my son,	اوغلى	<i>oghlūmī.</i>
Abl.	from my son,	اوغلمدن	<i>oghlūmdān.</i>

*Singular.*

(*تى thy.*)

Nom.	Thy friend,	دوستى	<i>dostiñ.</i>
Gen.	of thy friend,	دوستىنى	<i>dostiñin.</i>
Dat.	to thy friend,	دوستكه	<i>dostināh.</i>
Acc.	thy friend,	دوستىنى	<i>dostini.</i>
Abl.	from thy friend,	دوستىندىن	<i>dostindān.</i>

*Singular.*

(ی *y*, his, her.)

Nom. His bread,	اکمی	<i>ekmeguy.</i>
Gen. of his bread,	اکمگن	<i>ekmeguinün.</i>
Dat. to his bread,	اکمگنه	<i>ekmeguinēh.</i>
Acc. his bread,	اکمگنی	<i>ekmeguini.</i>
Abl. from his bread,	اکمگندن	<i>ekmeguinden.</i>

The pronouns, mine, thine, his, &c., are expressed by the genitive cases of their respective persons بن *ben*, سن *sen*, اول *ol*, &c.; followed by the relative کی *ki*; as:

mine,	بنمکی	<i>benūmki.</i>
thine,	سنمکی	<i>senūnki.</i>
his,	انمکی	<i>anūnki.</i>
ours,	بزمکی	<i>bizūmki.</i>
yours,	سزمکی	<i>sizūnki.</i>
theirs,	انلرکمکی	<i>anlāruñki.</i>

Myself, thyself, &c.; are expressed by کند *kendū*, *kendi*, to which are joined the corresponding possessive Affixes, as:

myself,	کندم	<i>kendūm.</i>
thyself,	کندوش	<i>kenduñ.</i>
himself, herself, {	کندو	<i>kendi.</i>
	کندوسی	<i>kendisi.</i>
ourselves,	کندومز	<i>kendūmiz.</i>
yourselves,	کندوئز	<i>kenduñuz.</i>
themselves,	کندولری	<i>kendūleri.</i>

### 3. DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

this, that,	شو	<i>shū.</i>	that,	او	<i>o.</i>
this, the same,	بو	<i>bū.</i>	that,	اول	<i>ol.</i>
this,	ایشبو	<i>ishbū.</i>			

#### DECLENSION.

##### *Singular.*

Nom. This, that,	بو شو ایشبو	<i>bū, shū, ishbū.</i>
Gen. of this,	بونڭ	<i>būnūñ.</i>
Dat. to this,	بونہ	<i>būnā.</i>
Acc. this,	بونی	<i>būnū.</i>
Abl. from this,	بوندن	<i>būndān.</i>

##### *Plural.*

Nom. These,	بونلر	<i>būnlār, or būnnār.</i>
Gen. of these,	بونلرڭ	<i>būnlārīñ, or būnnārīñ.</i>
Dat. to these,	بونلرہ	<i>būnlārā, or būnnārā.</i>
Acc. these,	بونلری	<i>būnlārī, or būnnārī.</i>
Abl. from these,	بونلردن	<i>būnlārdān, or būnnārdān.</i>

### 4. RELATIVE PRONOUNS.

که *kīh*, who, which, that; is not declinable, but is joined to او or اول *o, ol*, with which it forms one word.

##### *Singular.*

Nom. Which, that,	که	<i>kī.</i>
Gen. of which,	که انڭ	<i>kī onuñ.</i>
Dat. to which,	که اثا	<i>kī oñā.</i>
Acc. which,	که اونی	<i>kī onī.</i>
Abl. from which,	که اندن	<i>kī ondan.</i>

# 5. INTERROGATIVE PRONOUNS.

Who? of persons	کم	kīm.
what? of things	نه	nē.
who? which? what? which one?	قنغی	kānghī.

## DECLENSION.

### Singular.

Nom. Who, which?	کم	kīm.
Gen. of whom, of which?	کمیڻ	kīmīn.
Dat. to whom, to which?	کمه	kīmē.
Acc. who, which?	کمی	kīmī.
Abl. from whom?	کمدن	kīmdēn.

### Plural.

Nom. Who, which?	کملر	kīmler.
Gen. of whom, of which?	کملرڻ	kīmlērīn.
Dat. to whom, to which?	کملره	kīmlērē.
Acc. who, which?	کملری	kīmlērī.
Abl. from whom?	کملردن	kīmlērdēn.

### Singular.

Nom. What?	نه	nē.
Gen. of what?	نهڻڻ	nēnīn.
Dat. to what?	نهيه	nējē.
Acc. what?	نهیی	nējī.
Abl. from what?	نهدن	nēdēn.

When preceding an Adjective, it signifies *how*; as:

how handsome,	نه کوزل	nē gūzēl.
how many,	نه قدر	nē cādār.
how happy,	نه مطلوبو	nē mūtlū.

When followed by a substantive, it becomes an Adjective; as: **در آدم نه** *nē ādēm dīr*, what man is it?

The interrogative pronoun **کنعی** *kānghi*, which; always precedes the substantive, and is indeclinable unless joined with the possessive Affixes. **او کنعی** *kānghī ēv*, which house?

### Examples.

<i>kim dīr o?</i>	who is that?
<i>kīmē jasdīn?</i>	to whom hast thou written?
<i>ne vār?</i>	what is it?
<i>nēm vār?</i>	what have I?
<i>nēnīn dīr sū?</i>	to what belongs that?
<i>kānghī ēlmās?</i>	which diamond?
<i>kānghī āt?</i>	which horse?
<i>kānghīmis?</i>	which of us?

### 6. INDEFINITE PRONOUNS.

a certain one,	{	<b>بر کسه</b>	<i>bir kimsē.</i>
some one, some-body,		<b>بر کشی</b>	<i>bir kishī.</i>
any-one,			
all, every,	{	<b>هر</b>	<i>hēr.</i>
		<b>هر بری</b>	<i>hēr bīrī.</i>
each, every-one, all,		<b>هر کس</b>	<i>hēr kēss.</i>
		<b>هپسی</b>	<i>hēpissī.</i>
another,		<b>غیری</b>	<i>ghairī.</i>
no one, none,	{	<b>هیچ بر کسه</b>	<i>hīch bīr kimsē.</i>
nothing,		<b>هیچ بر شی</b>	<i>hīch bīr sheī.</i>
such a one, a certain one,		<b>فلان</b>	<i>fillān.</i>



the other,	{	اول بر هر کم هر قنغی هر نه	<i>ol bīr.</i>
whoever,			<i>hēr kīm.</i>
whatever,			<i>hēr kānghī.</i>
			<i>hēr nē.</i>

*nērēli* means: from which country, *nērēli zsīn?* what countryman are you?

*kīmzē*, nobody — *kīmzē gēlmēdī*, nobody has come.

## THE VERB.

There are in the Turkish Language verbal forms for any possible action, that one may want to expressed. One or two letters are however sufficient to give to the active verb an entirely different signification; it is between the root and the termination of the verb that this insertion takes place.

Every turkish verb ends in the infinitive either in *mēk* or *māk*.

Those whose root has a soft vowel end in *mēk* those with a hard vowel end in *māk*.

The Passive Verb is formed by placing ل *lam*, before the terminations مک *mēk*, or مق *māk*; as; سومک *sēvmēk*, to love; سولمک *sēvilmēk*, to be loved.

The Negative form of the Verb is formed by adding to the root م *mim*, as; اولمک *ölmēk*, to die; اولمēmک *ölmēmēk*, not to die; اتمق *ātmāk*, to throw; اتمēmک *ātmēmāk*, not to throw.

The Impossible is formed from the Negative by inserting ٤ *ēh*, or | *āh*, before the negative terminations مِمَّك *mēmēk*; مِمَّق *māmāk*, as:

\* سَوَمِمَّك *sēvmēmēk*, not to love; سَوَهَمِمَّك *sēvehmēmēk*, to be unable to love.

The Reciprocal is formed by inserting ش *sh*, to the root; سَوَمَك *sēvmēk*, to love; سَوِشَمَك *sēvīshmēk*, to love one another.

The Causal Verb is formed by inserting دِر *dir*, or قَر *tir*, اولَمَك *ölmēk*, to die; اُولَدِرَمَك *öldirmēk*, to cause to die, to kill.

The Reflective Verb is formed by inserting ن *n* to the root; كُورَمَك *görmēk*, to see; كُورِنَمَك *görīnmēk*, to see one's self.

TABLE OF THE FORMATION OF TURKISH VERBS.

From the <i>Act. Verb.</i> to love, <div>are derived.</div>		سومك	sevmek.
	Negat.: not to love,	سوممك	sevmèmek.
	Imposs.: to be unable to love,	سوممك	sevèmemek.
From the <i>Causal V.</i> to make one love,		سودرمك	sevdirmek.
	Negat.: not to make one love,	سودرممك	sevdirmemek.
	Imposs.: to be unable to make one love,	سودرهمك	sevdirèmemek.
From the <i>Passive</i> : to be loved,		سولمك	sevimek.
	Negat.: not to be loved,	سولممك	sevimèmek.
	Imposs.: not be able to be loved,	سوله ممك	sevilèmemek.
	Causal: to cause to be loved,	سولد رمك	sevildirmek.
From the <i>Reflective</i> to love one's self,		سونمك	sevinmek.
	Negat.: not to love one's self,	سونممك	sevinmemek.
	Imposs.: to be imposs. to love one self,	سونه ممك	sevinèmemek.
	Causal: to make one self loved,	سوند رمك	sevindirmek.
	Negat.: not to make one self loved,	سوند رممك	sevindirmèmek.
From the <i>Recip.</i> to love each other,	Imposs.: to be imposs. to make one self loved,	سوندرهمك	sevindirèmemek.
		سوشمك	sevishmek.
	Negat.: not to love each other,	سوشممك	sevishmèmek.
	Imposs.: to be imp. to love,	سوشه ممك	sevishèmèmek.
	Passive: to beloved mutually,	سوشلمك	sevishilmek.
	Causal: not to be loved mutually,	سوشلهمك	sevishilmèmek.
	Imp. of d° to be unable to be loved mutually,	سوشله ممك	sevishilèmèmek.
	Caus. of r. to make one love another,	سوشد رمك	sevishdirmek.
	Neg. of C. not to make, d°,	سوشد رممك	sevisdirmèmek.
	Imp. of C. to be imp., d°,	سوشدرهمك	sevisdirèmemek.

# CONJUGATION OF THE AUXILIARY VERB.

to be, | اولمق | *olmac.*

## INDICATIVE MOOD.

### PRESENT.

I am,	ایم	<i>īm.</i>
thou art,	سن	<i>sen.</i>
he is,	در	<i>dir, dēr.</i>
we are,	ایز	<i>iz.</i>
you are,	سز—سگز	<i>siz—sinīz.</i>
they are,	درلر	<i>dirler, derler.</i>

### IMPERFECT.

I was,	ایدم	<i>idim.</i>
thou wast,	ایدگ	<i>idiñ.</i>
he was,	ایدی	<i>idi.</i>
we were,	ایدک	<i>idik.</i>
you were,	ایدگز	<i>idiniz.</i>
they were,	ایدیلر	<i>idiler.</i>

### PERFECT.

I was, <i>or</i> have been,	ایشم	<i>imishim.</i>
thou wast, <i>or</i> hast been,	ایشسز	<i>imishsiz.</i>
he was, <i>or</i> has been.	ایشدر	<i>imishdir.</i>
we were, <i>or</i> have been,	ایشز	<i>imishiz.</i>
you were, <i>or</i> have been,	ایشسز	<i>imishsiz.</i>
they were, <i>or</i> have been,	ایشلردر	<i>imishlerdir.</i>

COMPOUND OF PERFECT.

I had been,	اولمش ایدم	<i>olmish idim.</i>
thou hadst been,	اولمش ایدڭ	<i>olmish idiñ.</i>
he had been,	اولمش ایدی	<i>olmish idi.</i>
we had been,	اولمش ایدك	<i>olmish idik.</i>
you had been,	اولمش ایدڭز	<i>olmish idiñiz.</i>
they had been,	اولمش ایدیler	<i>olmish idiler.</i>

FUTURE.

I shall, <i>or</i> will be,	اولورم	<i>olürim.</i>
thou shalt, <i>or</i> wilt be,	اولورسن	<i>olürsen.</i>
he shall, <i>or</i> will be,	اولور	<i>olür.</i>
we shall, <i>or</i> will be,	اولورز	<i>olüriz.</i>
you shall, <i>or</i> will be,	اولورسز	<i>olürsiz.</i>
they shall, <i>or</i> will be,	اولورler	<i>olürler.</i>

CONDITIONAL.

I would be.

اولوردیم	<i>olürdim.</i>	اولوردك	<i>olürdik.</i>
اولوردڭ	<i>olürdiñ.</i>	اولوردڭز	<i>olürdiñiz.</i>
اولوردي	<i>olürdi.</i>	اولورlerدي	<i>olürlerdi.</i>

COMPOUND OF CONDITIONAL.

I would have been,	اولورمیشیدم	<i>olürmishidim.</i>
thou wouldst have been,	اولورمیشیدڭ	<i>olürmishidiñ.</i>
he would have been,	اولورمیشیدی	<i>olürmishidi.</i>
we would have been,	اولورمیشیدك	<i>olürmishidük.</i>
you would have been,	اولورمیشیدڭز	<i>olürmishidiñiz.</i>
they would have been,	اولورمیشیدیler	<i>olürmishidiler.</i>
	اولورمیشلرایدی	<i>olürmishleridi.</i>



IMPERATIVE MOOD.

Be thou,	اول	<i>ol.</i>
let him be,	اولسون	<i>olsūn.</i>
let us be,	اولالم	<i>olalēm.</i>
be ye,	اولگز or اولش	<i>olañiz, or olañ.</i>
let them be,	اولسونر	<i>olsūnler.</i>

OPTATIVE.

PRESENT OF FUTURE.

That I may be.

اولام	<i>ollam.</i>	اولاوز	<i>ollaūz.</i>
اولاسن	<i>ollasin.</i>	اولاسز	<i>ollasiz.</i>
اولا	<i>ollā.</i>	اولالر	<i>ollaler.</i>

COMPOUND OF PRESENT.

That I may have been.

اولمش اولام	<i>olmish ollām.</i>	اولمش اولاوز	<i>olmish ollaūz.</i>
اولمش اولاسن	<i>olmish ollasin.</i>	اولمش اولاسز	<i>olmish ollasiz.</i>
اولمش اولا	<i>olmish ollā.</i>	اولمش اولالر	<i>olmish ollaler.</i>

IMPERFECT.

that, | کشکه

I might be.

اولايدم	<i>olaidim.</i>	اولايدك	<i>olaidik.</i>
اولايدش	<i>olaidiñ.</i>	اولايدگز	<i>olaidiñiz.</i>
اولايدى	<i>olaidi.</i>	اولالرايدى	<i>olaleridi.</i>

COMPOUND OF IMPERFECT.

That I might have been.

اولمش اولاییدی	<i>olmish ollaidi.</i>
اولمش اولایدیڭ	<i>olmish ollaidiñ.</i>
اولمش اولاییدی	<i>olmish ollaidi.</i>
اولمش اولایدک	<i>olmish ollaidik.</i>
اولمش اولایدڭز	<i>olmish ollaidiñiz.</i>
اولمش اولالرییدی	<i>olmish ollaleridi.</i>

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT TENSE.

If I be.

اکر ایسم	<i>eier issām.</i>	اکر ایسک	<i>eier issek.</i>
اکر ایسن	<i>eier issen.</i>	اکر ایسڭز	<i>eier isseniz.</i>
اکر ایسه	<i>eier isseh.</i>	اکر ایسه لر	<i>eier isseler.</i>

IMPERFECT.

If I were.

اکر اولسیدم	<i>eier olsaidim.</i>	اکر اولسیدک	<i>eier olsaidik.</i>
اکر اولسیدڭ	<i>eier olsaidiñ.</i>	اکر اولسیدڭز	<i>eier olsaidiñiz.</i>
اکر اولسیدی	<i>eier olsaidi.</i>	اکر اولسیدیلر	<i>eier olsaidiler.</i>

PERFECT.

If I have been,	اکر اولمش ایسم	<i>eier olmish issam.</i>
if thou hast been,	اکر اولمش ایسڭ	<i>eier olmish issañ.</i>
if he has been,	اکر اولمش ایسه	<i>eier olmish isseh.</i>
if we have been,	اکر اولمش ایسک	<i>eier olmish issek.</i>
if you have been,	اکر اولمش ایسڭز	<i>eier olmish issañiz.</i>
if they have been,	اکر اولمش ایسه لر	<i>eier olmish isseler.</i>

FUTURE.

If I shall be.

اگر اولمش اولورم		<i>eier olmish olūrim.</i>
اگر اولمش اولورسن		<i>eier olmish olūrsen.</i>
اگر اولمش اولور		<i>eier olmish olūr.</i>
اگر اولمش اولوروز		<i>eier olmish olūriz.</i>
اگر اولمش اولورسز		<i>eier olmish olūrsiz.</i>
اگر اولمش اولورلر		<i>eier olmish olūrler.</i>

INFINITIVE MOOD.

To be,		اولمق		<i>olmac.</i>
--------	--	-------	--	---------------

GERUNDS.

Being,		ايکن		<i>ikēn.</i>
having been,		اولوپ		<i>olūp.</i>
intending to be,		اوليچق		<i>olidjac.</i>
whilst being,		اولنججه		<i>olūndjeh.</i>

PARTICIPLE PRESENT.

Which is,		اولان		<i>ollan.</i>
-----------	--	-------	--	---------------

PARTICIPLE PAST.

Which has been,	{	اولمش		<i>olmish.</i>
		ايمش		<i>imish.</i>
		اولدق		<i>oldūk.</i>

PARTIPIPLE FUTURE.

Which will be,		اولاجق		<i>oladjak.</i>
which must be,		اولملو		<i>olmēli.</i>

The negative of the Verb اولمق *olmac*, to be, to become, is formed by the insertion of a م before the termina-

tion مق *mac*; when used as Auxiliary, it is formed by prefixing the negative particle دکل *deyil*, to the tenses.

EXAMPLE.

Not to be, | اولمق | *olmamac.*

INDICATIVE MOOD.

PRESENT TENSE.

I am not,	دکلم	<i>deyil im.</i>
thou art not,	دکلسن	<i>deyil sen.</i>
he is not,	دکلدر	<i>deyil dir.</i>
we are not,	دکلز	<i>deyil iz.</i>
you are not,	دکلسز	<i>deyil siz.</i>
they are not,	دکلردر	<i>deyillerdir.</i>

IMPERFECT.

I was not,

دکل ایدم	<i>deyil idim.</i>	دکل ایدک	<i>deyil idik.</i>
دکل ایدگ	<i>deyil idiñ.</i>	دکل ایدگز	<i>deyil idiñiz.</i>
دکل ایدی	<i>deyil idi.</i>	دکل ایدیلر	<i>deyil idiler.</i>

PERFECT.

I have not been,	دکل ایمشم	<i>deyil imishim.</i>
thou hast not been,	دکل ایمشسن	<i>deyil imishsen.</i>
he has not been,	دکل ایمشدر	<i>deyil imishdir.</i>
we have not been,	دکل ایمشز	<i>deyil imishiz.</i>
you have not been,	دکل ایمشسز	<i>deyil imishsiz.</i>
they have not been,	دکل ایمشلردر	<i>deyil imishlerdir.</i>

SUBJUNCTIVE.

PRESENT AND FUTURE.

If I be not,	دکل یسم	<i>deyil issām.</i>
if thou be not,	دکل یسٹ	<i>deyil issaṇ.</i>
if he be not,	دکل یسه	<i>deyil isseh.</i>
if we be not, &c.	دکل یسک	<i>deyil issek.</i>

IMPERFECT.

If I were not,	دکل ایسیدم	<i>deyil issaidim.</i>
if thou wert not,	دکل ایسیدگ	<i>deyil issaidiṇ.</i>
if he were not, &c.	دکل ایسیدی	<i>deyil issaidi.</i>

CONJUGATION OF THE IMPERSONAL VERB.

There is,	وار در	<i>vār dīr.</i>
-----------	--------	-----------------

INDICATIVE.

PRESENT.

There is,	وار در	<i>var dīr.</i>
-----------	--------	-----------------

IMPERFECT.

There was,	وار ایدی	<i>var idi.</i>
------------	----------	-----------------

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

If there be,	وار ایسه	<i>var issēh.</i>
--------------	----------	-------------------

IMPERFECT.

If there had been,	وار سیدی	<i>var saidi.</i>
--------------------	----------	-------------------

GERUND.

There being,	وار ایکن	<i>var ikēn.</i>
--------------	----------	------------------



The other tenses, are derived from the Verb اولمق *olmac*, to be.

The Negative is expressed by:

There is not, | یوق در | *yok dir.*

#### INDICATIVE.

##### PRESENT.

There is not, | یوق در | *yok dir.*

##### IMPERFECT.

There was not, | یوغیدی | *yoghidi.*

#### SUBJUNCTIVE.

##### PRESENT.

If there be not, | یوغسه | *yoghissāh.*

##### IMPERFECT.

If there had not been, | یوغسیدی | *yoghisaidi.*

##### GERUND.

There not being, | یوغیکن | *yoghiken.*

The Turkish language possesses no verb "to have" but they use, instead of it, the impersonal Verb وار در *var dir*, preceded by the genitive cases of the possessive pronouns.

#### EXAMPLE.

##### INDICATIVE MOOD.

##### PRESENT.

I have, (literally; mine there is)	بنم وار	<i>benim vār.</i>
thou hast,	سنڭ وار	<i>seniñ var.</i>
he has,	انڭ وار	<i>oniñ var.</i>

we have,	بزم وار	<i>bizim var.</i>
you have,	سنگ وار	<i>siziñ var.</i>
they have,	انلرگ وار	<i>onlariñ var.</i>

IMPERFECT.

I had, (mine there was.)

بنم واریدی	<i>benim var idi.</i>
سنگ واریدی	<i>seniñ var idi.</i>
انگ واریدی	<i>oniñ var idi.</i>

بزم واریدی	<i>bizim var idi.</i>
سزگ واریدی	<i>siziñ var idi.</i>
انلرگ واریدی	<i>onlariñ var idi.</i>

FUTURE.

I shall have, (mine there will be.)

بنم اولور	<i>benim olūr.</i>
سنگ اولور	<i>seniñ olur.</i>
انگ اولور	<i>oniñ olur.</i>

بزم اولور	<i>bizim olur.</i>
سزگ اولور	<i>siziñ olur.</i>
انلرگ اولور	<i>onlariñ olur.</i>

CONDITIONAL.

I should have, etc.	بنم اولوردی	<i>benim olurdi.</i>
---------------------	-------------	----------------------

IMPERATIVE.

Have thou,	سنگ اولسون	<i>seniñ olsun.</i>
let him have,	انگ اولسون	<i>oniñ olsun.</i>

let us have,	بزم اولسون	<i>bizim olsun.</i>
have ye,	سزڭ اولسون	<i>siziñ olsun.</i>
let them have,	انلرڭ اولسون	<i>onlariñ olsun.</i>

And so on, through the other tenses of the impersonal Verb وار در *var dir.*

# CONJUGATION OF THE NEGATIVE OF THE VERB TO HAVE.

## PRESENT.

I have not, (mine there is not.)

بنم يوق در	<i>benim yok dir.</i>
سنڭ يوق	<i>seniñ yok.</i>
انڭ يوق	<i>oniñ yok.</i>

بزم يوق	<i>bizim yok.</i>
سزڭ يوق	<i>siziñ yok.</i>
انلرڭ يوق	<i>onlariñ yok.</i>

## IMPERFECT.

I had not,	بنم يوغيدي	<i>benim yoghidi.</i>
we had not, etc.	بزم يوغيدي	<i>bizim yoghidi.</i>

## CONDITIONAL MOOD.

If I have not,	بنم يوغيسه	<i>benim yoghissā.</i>
if we have not, etc.	بزم يوغيسه	<i>bizim yoghissā.</i>

## COMPOUND OF PRESENT.

If I have not had,	بنم يوغيسيدي	<i>benim yoghsaidi.</i>
if we have not had, etc.	بزم يوغيسيدي	<i>bizim yoghsaidi.</i>

# CONJUGATION OF REGULAR VERBS.

## FIRST CONJUGATION TERMINATING IN مك *mek*.

### INFINITIVE.

to love,	سومك	<i>sevmek.</i>
----------	------	----------------

### INDICATIVE,

#### PRESENT TENSE.

I love,	سوم	<i>severim.</i>
thou lovest,	سورسن	<i>seversin.</i>
he loves,	سور	<i>sever.</i>

We love,	سورز	<i>severiz.</i>
you love,	سورسنز	<i>seversiz.</i>
they love,	سورلر	<i>severler.</i>

### SECOND PRESENT.

I am loving,

سويورم	<i>seviyorum.</i>		سويورز	<i>seviyoriz.</i>
سويورسن	<i>seviyorsin.</i>		سويورسنز	<i>seviyorsiz.</i>
سويور	<i>seviyor.</i>		سويورلر	<i>seviyorler.</i>

### IMPERFECT.

I did love,

سوردیم	<i>severdim.</i>		سوردك	<i>severdik.</i>
سوردیڭ	<i>severdin̄.</i>		سوردڭیز	<i>severdin̄iz.</i>
سوردی	<i>severdi.</i>		سوردیلر	<i>severdiler.</i>

### SECOND IMPERFECT.

I was loving, &c.	سويوردیم	<i>seviordim.</i>
-------------------	----------	-------------------

PERFECT.

I loved,

سودم	<i>sevdim.</i>	سودن	<i>sevdik.</i>
سودڭ	<i>sevdiñ.</i>	سودڭز	<i>sevdiñiz.</i>
سودی	<i>sevdi.</i>	سودیلر	<i>sevdiiler.</i>

FUTURE.

I shall or will love,

سوجکم	<i>sevé-djèyim.</i>	سوجکز	<i>seve-djéyiz.</i>
سوجکسن	<i>sevédjeksén.</i>	سوجکسز	<i>sevé-djeksiz.</i>
سوجکدر	<i>sevé-djekder.</i>	سوجکلردی	<i>sevé-djeklerdi.</i>

CONDITIONAL.

I would or could love.

سورایدم	<i>severidim.</i>	سورایدن	<i>severidik.</i>
سورایدڭ	<i>severidiñ.</i>	سورایدڭز	<i>severidiñiz.</i>
سورایدی	<i>severidi.</i>	سورلرایدی	<i>severleridi.</i>

COMPOUND OF PRESENT.

I have loved,

سومشم	<i>sevmishim.</i>	سومشز	<i>sevmishiz.</i>
سومشسن	<i>sevmishsen.</i>	سومشسز	<i>sevmishsiz.</i>
سومشدر	<i>sevmishdir.</i>	سومشلر	<i>sevmishler.</i>

IMPERATIVE MOOD.

Love thou,	سو	<i>sev.</i>
let him love,	سوسن	<i>sevsin.</i>
Let us love,	سولهلم	<i>sevélim.</i>
love ye,	سوڭز	<i>seveñiz.</i>
let them love,	سوسنلر	<i>sevsinler.</i>



OPTATIVE MOOD.

PRESENT.

That I may love,

سوه ايم	<i>sevým.</i>	سوه ايز	<i>sevêiz.</i>
سوه سين	<i>sevésin.</i>	سوه سين	<i>sevésiz.</i>
سوه	<i>seveh.</i>	سوه لير	<i>seveler.</i>

IMPERFECT.

That I might love,

سوه ايدم	<i>sevêidim.</i>	سوه ايدك	<i>sevêidik.</i>
سوه ايدن	<i>sevêidin.</i>	سوه ايدن	<i>sevêidiniz.</i>
سوه ايدى	<i>sevêidi.</i>	سوه ايدلر	<i>sevêidiler.</i>

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT.

If I love,

سورسم	<i>seversem.</i>	سورسك	<i>seversek.</i>
سورسن	<i>severseñ.</i>	سورسن	<i>severseñiz.</i>
سورسه	<i>severseh.</i>	سورسلر	<i>seversehler.</i>

IMPERFECT.

If I did love,

سوسم	<i>sevsem.</i>	سوسك	<i>sevsek.</i>
سوسن	<i>sevseñ.</i>	سوسن	<i>sevseñiz.</i>
سوسه	<i>sevseh.</i>	سوسلر	<i>sevsehler.</i>

COMPOUND OF PRESENT.

If I have loved,

سومش ايسم	<i>sevmish issem.</i>	سومش ايسك	<i>sevmish issek.</i>
سومش ايسن	<i>sevmish isseñ.</i>	سومش ايسن	<i>sevmish isseñiz.</i>
سومش ايسه	<i>sevmish isseh.</i>	سومش ايسلر	<i>sevmish issehler.</i>

PAST IMPERFECT.

If I had loved,

سوسه ایدم	<i>sevsehidim.</i>	سوسه ایدک	<i>sevsehidik.</i>
سوسه ایدڭ	<i>sevsehidin.</i>	سوسه ایدڭز	<i>sevsehidiniz.</i>
سوسه ایدی	<i>sevsehidi.</i>	سوسه ایدیلر	<i>sevsehidiler.</i>

INFINITIVE.

to love,		سومک	<i>sevmek.</i>
to have loved,		سومش اولمق	<i>sevmish olmac.</i>
before having loved,		سودکدن اول	<i>sevdikden evel.</i>
after having loved,		سودکدن سڭر	<i>sevdikden soñra.</i>
intending to love,		سوجک اولمق	<i>sevedjek olmac.</i>

GERUNDS.

In loving,	{	سورکن	<i>severken.</i>
		سورایکن	<i>severiken.</i>
having loved,		سوپ	<i>sevip.</i>
in continuing to love,		سوهړک	<i>severek.</i>
loving,		سونځه	<i>sevindjeh.</i>

INDECLINABLE PARTICIPLES.

Present.	Loving,	سور	<i>sever.</i>
Past.	Loved,	سومش	<i>sevmish.</i>
Present. Declinable.	Loving,	سون	<i>seven.</i>
Past. Declinable.	Loved,	سودک	<i>sevdik.</i>
Future.	Intending to love,	سوجک	<i>sevedjek.</i>
	obliged to love,	سومهلی	<i>sevmeli.</i>

SECOND CONJUGATION TERMINATING IN مق *mac*.

INFINITIVE.

To look,		باقمق		<i>bācmāc.</i>
----------	--	-------	--	----------------

INDICATIVE MOOD.

PRESENT TENSE.

I look,		باقرم		<i>bacarim.</i>
thou lookest,		باقرسن		<i>bacarsin.</i>
he looks,		باقر		<i>bacar.</i>

We look,		باقرز		<i>bacariz.</i>
you look,		باقرسز		<i>bacarsiz.</i>
they look,		باقرلر		<i>bacarler.</i>

SECOND PRESENT.

I am looking,

باقيورم	<i>bacaiorim.</i>		باقيورز	<i>bacaioriz.</i>
باقيورسن	<i>bacaiorsin.</i>		باقيورسز	<i>bacaiorsiz.</i>
باقيور	<i>bacaior.</i>		باقيورلر	<i>bacaiorler.</i>

IMPERFECT.

I did look,

باقردم	<i>bacardim.</i>		باقردق	<i>bacardik.</i>
باقردنگ	<i>bacardiñ.</i>		باقردگز	<i>bacardiñiz.</i>
باقردی	<i>bacardi.</i>		باقردیلر	<i>bacardiler.</i>

SECOND IMPERFECT.

I was looking, &c.		باقيوردم		<i>bacaiordim,</i>
--------------------	--	----------	--	--------------------

PERFECT.

I looked,

باقدم	<i>bacdim.</i>	باقدق	<i>bacdik.</i>
باقدڻي	<i>bacdiñ.</i>	باقدڻيز	<i>bacdiñiz.</i>
باقدي	<i>bacdi.</i>	باقديلز	<i>bacdiler.</i>

FUTURE.

I shall or will look,

باقجغيم	<i>bacadjāghim.</i>	باقجغير	<i>bacadjaghiz.</i>
باقججسن	<i>bacadjaksen.</i>	باقججسز	<i>bacadjaksiz.</i>
باقججدر	<i>bacadjakdir.</i>	باقججذر	<i>bacadjaklar.</i>

CONDITIONAL.

I would or could look,

باقرايدم	<i>bacaridim.</i>	باقرايدق	<i>bacaridik.</i>
باقرايدڻي	<i>bacaridiñ.</i>	باقرايدڻيز	<i>bacaridiñiz.</i>
باقرايدي	<i>bacaridi.</i>	باقرلريدي	<i>bacarlaridî.</i>

COMPOUND OF PRESENT.

I have looked,

باقمشم	<i>bacmishim.</i>	باقمشز	<i>bacmishiz.</i>
باقمشسن	<i>bacmishen.</i>	باقمشسز	<i>bacmishsiz.</i>
باقمشدر	<i>bacmishdir.</i>	باقمشذر	<i>bacmishler.</i>

IMPERATIVE MOOD.

Look thou,	باق	<i>bac.</i>
let him look,	باقسون	<i>bacsin.</i>
Let us look,	باقلم	<i>bacalim.</i>
look ye,	باقڻيز	<i>bacañiz.</i>
let them look,	باقسونلر	<i>bacsinler.</i>

OPTATIVE MOOD.

PRESENT.

That I may look,

باقه یم	<i>bacayim.</i>	باقه وز	<i>bacauz.</i>
باقه سن	<i>bacasen.</i>	باقه سز	<i>bacasiz.</i>
باقه	<i>baca.</i>	باقه لر	<i>bacaler.</i>

IMPERFECT.

That I might look,

باقیدم	<i>bacaidim.</i>	باقیدق	<i>bacaidik.</i>
باقیدش	<i>bacaidiñ.</i>	باقیدشز	<i>bacaidiñiz.</i>
باقیدی	<i>bacaidi.</i>	باقیدیلر	<i>bacaidiler.</i>

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT.

If I look,

باقرسم	<i>bacarsām.</i>	باقرسق	<i>bacarsac.</i>
باقرسش	<i>bacarsañ.</i>	باقرسشز	<i>bacarsañiz.</i>
باقرسه	<i>bacarsah.</i>	باقرسه لر	<i>bacarsaler.</i>

IMPERFECT.

If I did look,

باقسم	<i>bacsām.</i>	باقسق	<i>bacsac.</i>
باقسش	<i>bacsañ.</i>	باقسشز	<i>bacsañiz.</i>
باقسه	<i>bacsah.</i>	باقسه لر	<i>bacsaler.</i>

COMPOUND OF PRESENT.

If I have looked,

باقمش ایسم	<i>bacmish issem.</i>	باقمش ایسک	<i>bacmish issek.</i>
باقمش ایسش	<i>bacmish isseñ.</i>	باقمش ایسشز	<i>bacmish isseñiz.</i>
باقمش ایسه	<i>bacmish isseh.</i>	باقمش ایسه لر	<i>bacmish issehler.</i>



PAST IMPERFECT.

If I had looked,

باقسیدم	<i>bacsaidim.</i>	باقسیدق	<i>bacsaidic.</i>
باقسیدیشی	<i>bacsaidiñ.</i>	باقسیدگیز	<i>bacsaidiñiz.</i>
باقسیدی	<i>bacsaidi.</i>	باقسیدیلر	<i>bacsaidiler.</i>

INFINITIVE.

To look,	باقمق	<i>bacmac.</i>
to have looked,	باقمش اولمق	<i>bacmish olmac.</i>
before looking,	باقدقدن اول	<i>bacdikden evel.</i>
after looking,	باقدقدن سگره	<i>bacdikden soñra.</i>
intending to look,	باقحق اولمق	<i>bacadjac olmac.</i>

GERUNDS.

In looking,	{	باقرکن	<i>bacarken.</i>
		باقرایکن	<i>bacariken.</i>
having looked,		باقوپ	<i>bacip.</i>
in looking (constantly),		باقه رق	<i>bacarak.</i>
in looking,		باقنجه	<i>bakindjeh.</i>

INDECLINABLE PARTICIPLES.

Present.	Looking,	باقر	<i>bacar.</i>
Past.	looked,	باقمش	<i>bacmish.</i>
Declinable Present.	Looked,	باقن	<i>bacan.</i>
Declinable Past.	Looked,	باقدق	<i>bacdik.</i>
Future.	Intending to look,	باقحق	<i>bacadjak.</i>
	obliged to look,	باقمه لی	<i>bacmali.</i>

## CONJUGATION OF A NEGATIVE VERB.

The negative Verb is formed by adding م *mim* to the root through all its *Moods* and *Tenses*; the indeclinable Participle present, instead of ending in , as in the affirmative Verbs, forms its termination in مز pronounced *mez* or *maz*, according as the Infinitive ends in مك *mek*, or مق *mac*.

### EXAMPLE.

To speak,	سويلمك	<i>söilémek.</i>
not to speak.	سويلميك	<i>söilémémek.</i>

### INDICATIVE MOOD.

#### PRESENT.

I do not speak,	سويلمم	<i>söilémem.</i>
thou doest not speak,	سويلمزين	<i>söilémезsin.</i>
he does not speak,	سويلمز	<i>söilémез.</i>

We do not speak,	سويلمزايز	<i>söilémезiz.</i>
you do not speak,	سويلمزينز	<i>söilémезsiz.</i>
they do not speak,	سويلمزير	<i>söilémезler.</i>

#### SECOND PRESENT.

I am not speaking,

سويلميورم	<i>söiléméiorem.</i>	سويلميورز	<i>söiléméioriz.</i>
سويلميورسين	<i>söiléméiorsin.</i>	سويلميورسينز	<i>söiléméiorsiz.</i>
سويلميور	<i>söiléméior.</i>	سويلميورلر	<i>söiléméiorler.</i>

IMPERFECT.

I did not speak,

سویلیمزدم	<i>söilémezdim.</i>		سویلیمزدک	<i>söilémezdik.</i>
سویلیمزدڭ	<i>söilémezdiñ.</i>		سویلیمزدڭیز	<i>söilémezdiñiz.</i>
سویلیمزدی	<i>söilémezdi.</i>		سویلیمزدیلر	<i>söilémezdiler.</i>

SECOND IMPERFECT.

I was not speaking, &c. | سویلیمیزوردیم | *söiléméiordim.*

PERFECT.

I spoke not,

سویلیمدم	<i>söilémédim.</i>		سویلیمدک	<i>söilémédik.</i>
سویلیمدڭ	<i>söilémédiñ.</i>		سویلیمدڭیز	<i>söilémédiñiz.</i>
سویلیمدی	<i>söilémédi.</i>		سویلیمدیلر	<i>söilémédiler.</i>

FUTURE.

I will not speak, | سویلیمیه جکم | *söiléméyédjégim.*

The other tenses are formed in the like manner.

GERUND.

not speaking, | سویلیمز ایکن | *söilémez ikin.*

CONJUGATION OF A VERB INTERROGATIVELY.

When a verb is used interrogatively, the interrogative particle می *mi*, is inserted immediately after the root.

INFINITIVE.

To know, | بلمک | *bilmek.*

INDICATIVE MOOD.

PRESENT.

Do I know?	بلورمی ایم or بلورمییم		<i>bilirmî im.</i>
dost thou know?	بلورمیسن		<i>bilirmisēn.</i>
does he know?	بلورمی		<i>bilirmi.</i>

Do we know?	بلورمییڭ	<i>bilirmüiz.</i>
do you know?	بلورمیسڭ	<i>bilirmisiz.</i>
do they know?	بلورمیلر	<i>bilirmiler.</i>

IMPERFECT.

Did I know?

بلورمی ایدم	}	<i>bilirmidim.</i>	بلورمیدک	<i>bilirmidik.</i>
or			بلورمیدڭر	<i>bilirmidiniz.</i>
بلورمیدم			بلورمیدیلر	<i>bilirmidiler.</i>
بلورمیدڭ		<i>bilirmidin.</i>		
بلورمیدی		<i>bilirmidi.</i>		

PERFECT.

Did I know?

بلدی می	<i>bildim mi.</i>	بلدکی	<i>bildik mi.</i>
بلدڭ می	<i>bildiñ mi.</i>	بلدڭر می	<i>bildiniz mi.</i>
بلدی می	<i>bildi mi.</i>	بلدیلر می	<i>bildiler mi.</i>

FUTURE.

Shall I know?

بلوجقمییم	<i>bilidjekmi im.</i>	بلوجقمییز	<i>bilidjekmi iz.</i>
بلوجقمیسن	<i>bilidjekmi sen.</i>	بلوجقمیسڭز	<i>bilidjekmi siñiz.</i>
بلوجقمی	<i>bilidjek mi.</i>	بلوجقمیلر	<i>bilidjek miler.</i>

CONDITIONAL.

Like the Imperfect, &c. &c.

CONJUGATION OF A VERB.

NEGATIVELY AND INTERROGATIVELY.

To understand?	اڭلىق	<i>añlamac.</i>
not to understand,	اڭلىق	<i>añlamamac.</i>

# INDICATIVE MOOD.

## PRESENT OR FUTURE.

Do I not understand?	اڭلزمييم	<i>añlāmāz mi im.</i>
dost thou not understand?	اڭلزميسن	<i>añlāmāz mi sen.</i>
does he not understand?	اڭلزمي	<i>añlāmāz mi.</i>
Do we not understand?	اڭلزمييز	<i>añlāmāz mi iz.</i>
do you not understand?	اڭلزميسنيز	<i>añlāmāz mi siniz.</i>
do they not understand?	اڭلزميدرلر	<i>añlāmāz mi dirler.</i>

## IMPERFECT.

Did I not understand?

اڭلزميدم	<i>añlāmāz mi dim.</i>
اڭلزميدڻ	<i>añlāmāz mi diñ.</i>
اڭلزميدي	<i>añlāmāz mi di.</i>
اڭلزميدق	<i>añlāmāz mi dik.</i>
اڭلزميدڻيز	<i>añlāmāz mi diñiz.</i>
اڭلزميديلر	<i>añlāmāz mi diler.</i>

## PERFECT.

Did I not understand?

اڭلمدم	<i>añlāmādim mi.</i>
اڭلمدڻ	<i>añlāmādiñ mi.</i>
اڭلمدی	<i>añlāmādi mi.</i>
اڭلمدق	<i>añlāmādik mi.</i>
اڭلمدڻيز	<i>añlāmādiñiz mi.</i>
اڭلمديلر	<i>añlāmādiler mi.</i>



FUTURE.

Shall I not understand.

اڭلمايه جقمييم  
اڭلمايه جقميسن  
اڭلمايه جقمى

*añlamaiaadjakmi im.*

*añlamaiaadjakmisen.*

*añlamaiaadjakmi.*

اڭلمايه جقمييز  
اڭلمايه جقميسگز  
اڭلمايه جقميلر

*añlamaiaadjak mi iz.*

*añlamaiaadjak mi siñiz.*

*añlamaiaadjak mi ler.*

CONDITIONAL.

Like the Imperfect. &c. &c.

ADVERBS.

There are a great number of adverbs in Turkish, for besides the adjectives which are used adverbially, there are formed in various ways.

1. By a Substantive, followed by the postposition ايله *ileh*, with; or اوزره *izreh*, upon; as: دليك *delilik*, stupidity; دليك ايله *delilik ileh*, stupidly; دوستك *dostlik*, friendship; دوستك اوزره *dostlik izreh*, friendly.

2. By adding the Arabic termination (أ *an*) to the noun, as: صورت *sūret*, appearance; صورتاً *sūretan*, apparently; عقب *akibet*, end; عقبتاً *akibetan*, finally.

3. By adding the Persian termination انه *āneh*, or يانه *yāneh*, to a Noun, as: دوست *dost*, friend; دوستانه *dostāneh*, friendly.

4. By adding the syllable **جه** *djeh*, to a noun, as: **انگلز** *ingliz*, English; **انگلزجه** *inglizdjeh*, in the English fashion.

Where?	{	قنى يا — قنيا	<i>canījā.</i>
		هنيا	<i>hānija.</i>
		نره يه	<i>néréjé.</i>
		نره ده	<i>nérédé.</i>
in which place?		نه محلده	<i>né māhalda.</i>
here,	{	بورا	<i>būra.</i>
		بونده	<i>būnda.</i>
		بوراده	<i>būrada.</i>
here, in this place,		بو يرده	<i>būjérdé.</i>
there,	{	اوره — اورا	<i>ora.</i>
		شوره	<i>shūra,</i>
from thence,		شوندن	<i>shūndan.</i>
on this side,		بو طرفده	<i>bū tarafta.</i>
on that side,	{	اولطرفده	<i>ottarafta.</i>
		اوتده	<i>ötédé.</i>
here and there,		اوته برو	<i>öte béri.</i>
every-where,		هر يرده	<i>hér jérdé.</i>
nowhere,		هيچ بيرده	<i>hish bir yérdé.</i>
up above,		يوقارى — يوقارو	<i>yocare.</i>
down below,		اشاغى	<i>ashāghe.</i>
in front,		ايلرو	<i>iléri.</i>
in rear,		كبرو	<i>gūeri.</i>
before,		اوڭ	<i>ün.</i>
behind,		ارد	<i>ārd.</i>
within,		ايچرى — ايچرو	<i>itchéri.</i>
without,		ديشارى — طشرة	<i>dichare.</i>

under, beneath,	{	الت	<i>alt.</i>
above, upon,	{	اوست	<i>üst.</i>
much,		اوزره	<i>üzèrè.</i>
little,		چوق	<i>tchoc.</i>
for a long time,		از	<i>āz.</i>
early,		چوقدنبرو	<i>tchoctanbèri.</i>
late,		ازکن	<i>ērken.</i>
far,	{	کیچ	<i>güèтч.</i>
near,	{	اوزاق	<i>ūzac.</i>
quickly,	{	ایراق	<i>irac.</i>
to-day,		یقین	<i>yakin.</i>
this evening,		تیز	<i>tèz.</i>
yesterday,		چاپیق	<i>tshapek.</i>
to-morrow,		بوکون	<i>bū gün.</i>
the next day,		بو اخشام	<i>bū akhsham.</i>
towards the morning,		دون	<i>dün.</i>
during the day,		یارین	<i>yarin.</i>
during the night,		ایرتسی کون	<i>értèssy gün.</i>
at noon,		صباحلین	<i>sabahlayin.</i>
at midnight,		کوندزین	<i>gündüzün.</i>
more,		کیجه لین	<i>güèdjèlèyn.</i>
too much,		اویلن	<i>oylèn.</i>
together,		کیجه یاریسی	<i>güèdjè yarese.</i>
less,		ارتق	<i>ārtek.</i>
so-so,		زیاده	<i>ziādè.</i>
so, thus,		برابر	<i>bèrabèr.</i>
here, behold,		اکسک	<i>èksik.</i>
		اويله	<i>öylè.</i>
		بويله	<i>böylè.</i>
		اشته	<i>īchtè.</i>

all, every,	{	بتون	<i>bütün.</i>
		جملة	<i>djümle.</i>
		هپ	<i>hèp.</i>
other,	{	بشقه	<i>bachka.</i>
		غيرى	<i>ghāyrē.</i>
always,		دائما	<i>dāyma.</i>
now, at present,		شمدى	<i>shimdi, shindi.</i>
again, scarcely,		هنوز	<i>hènūz.</i>
immediately,		فى الحال	<i>fil-hāl.</i>
afterwards,		صغرة	<i>soñrā.</i>
very,		پك	<i>pèk.</i>
how much?	{	قاج	<i>katsh.</i>
		نقد	<i>nèkadar.</i>
very often,		صقيچه	<i>sektsha.</i>
		نصل	<i>nassel.</i>
		نيجه	<i>nidjèh.</i>
how?	{	نه شكل	<i>nè shèkil,</i>
		نه وجهله	<i>nè vèjh-ilèh.</i>
		نه كونه	<i>nè güiünèh.</i>
almost,		همان	<i>héman.</i>
yes,	{	اوت	<i>ēvét.</i>
		بلى	<i>bēli.</i>
no, there is not,		يوق	<i>yok.</i>
no,		خير	<i>khaīr.</i>
again,		دها	<i>dāhā.</i>
also,		دخى	<i>dākhi.</i>
as much,		قدر	<i>kādar.</i>
most,		اڭ	<i>ēñ.</i>
certainly,		ظاهر	<i>zāhir.</i>
it is true,		كرچك	<i>güertshèk.</i>

it is true,	صحیح	<i>sāhīh.</i>
successively,	صراً ایله	<i>sēra-ēla.</i>
very softly,	یواش یواش	<i>javach javach.</i>
henceforth,	بوندن بویله	<i>būndan böylè.</i>
at least,	هیچ دکل ایسه	<i>hitsh dèyil issé.</i>
opposite,	باری	<i>bāri.</i>
from time to time,	قارشو بقارشو	<i>kārche bēkarche.</i>
above all,	وقت بوقت	<i>vaket bevaket.</i>
at last,	گاه بگاه	<i>gūiah bègūiah.</i>
perhaps,	خصوصاً	<i>khūçūssa.</i>
afresh, again,	صوگنده	<i>soñūnda.</i>
for instance,	بلکه	<i>bèlki.</i>
to suppose that,	یگیدن	<i>jēñidèn.</i>
take care!	مثلاً	<i>mèsèla.</i>
you are right,	طوته لم که	<i>tūtalom ki.</i>
several times,	فرض ایده لم که	<i>farz èdèlim ki.</i>
at first, before now,	صاقین ها	<i>sakin ha!</i>
previously,	حقگز وار	<i>hakkeñez vār.</i>
as, like,	چوق کره	<i>tchoq kèrrè.</i>
in such a manner that,	چند دفعه	<i>tchènd dèf' ā.</i>
why?	اولاً	<i>èvvèla.</i>
excellent! bravo!	ابتدا	<i>iptida.</i>
so, as much,	مقدماً	<i>mūkaddèma.</i>
	کبی	<i>gūibi.</i>
	مثللو	<i>micillü.</i>
	کویاکه	<i>gūiüyaki.</i>
	نیچون	<i>nitchin.</i>
	آفرین	<i>āfèrīn.</i>
	اولقادر	<i>olkadar.</i>



by accident,	قضايله	<i>kaza-ēla.</i>
by chance,	اتفاقا	<i>ittifaka.</i>

## POSTPOSITIONS.

The Turks have no Prepositions, all words so termed, are placed in the Turkish language after the noun, and hence are called Postpositions.

before,	اول	<i>evvel.</i>
after,	صكره	<i>sonra.</i>
beyond,	اوتة	<i>öté.</i>
since,	برو	<i>béri.</i>
other,	غيري	<i>ghāyri.</i>
by reason of,	ماعداء	<i>ma 'ada.</i>
proceeding,	ناشي	<i>nāshi.</i>
outside,	ديشاري	<i>dishare.</i>
inside,	ايچرو	<i>itchèri.</i>
as to,	يگنا	<i>yaña.</i>
towards,	طوغرى	<i>doghrū.</i>
as far as, until,	قدر	<i>kādar.</i>
	دكين	<i>dègūin.</i>
near, close,	دك	<i>dèk.</i>
	يقين	<i>yakin.</i>
far,	اوزاق	<i>ūzak.</i>
	ايراق	<i>irak.</i>
with,	كورده	<i>güörè.</i>
	ايله — له	<i>ilè, le.</i>
on, after, concerning,	اوزره	<i>üzrè.</i>

for, in order,	{	ایچون	<i>itchin.</i>
		دائر	<i>dayr.</i>
beyond,		طولایی	<i>dolay.</i>
instead of,		اشوری	<i>āshere.</i>
near, by,		یرینه	<i>yèrinè.</i>
		یاننه	<i>yānena.</i>
concerning,	{	حقنه	<i>hakkena.</i>
		خصوصنه	<i>khūçūcūna.</i>

### CONJUNCTIONS.

If,	{	اکر	<i>ēyēr.</i>
		ایسه	<i>īssè.</i>
but, however,	{	اما	<i>amma.</i>
		لکن	<i>lākin.</i>
		الا	<i>illa.</i>
then,		ایمدی	<i>imdi, indi.</i>
with, same,	{	بیله	<i>bilèh.</i>
		حتّی	<i>hātta.</i>
if, but,		مکر	<i>mèyèr.</i>
also,	{	دخی	<i>dākhi.</i>
		ده	<i>dā, dè.</i>
because, since that,		چونکه	<i>tchünki.</i>
because,		زیرا	<i>zirah.</i>
or, either,	{	یاخود	<i>yakhod.</i>
		یا	<i>ya.</i>
until, until that,	{	تا	<i>ta.</i>
		تاکی	<i>tāki.</i>

and,	{	و	<i>vèh.</i>
		ده	<i>dā, dè.</i>
provided that, so that,		هم	<i>hēm.</i>
provided that, only,		تك	<i>tēk.</i>
that is to say,		يعنى	<i>ya'ni.</i>

# INTERJECTIONS.

Oh! well!		هايل	<i>hāyde.</i>
very well, bravo!		آفرين	<i>āfērīn.</i>
capital,		ماشا الله	<i>māshalla.</i>
oh! oh! how nice!	{	نه كوزل	<i>nè güzèl.</i>
		اه اه	<i>oh oh.</i>
ah! eh! oh!		های های	<i>hay hay.</i>
well! let us see,	{	كل باقه لم	<i>güèl bakalem.</i>
		اي	<i>ēy.</i>
	{	بنا باق	<i>baña bak.</i>
		ياق سنا	<i>bak saña.</i>
halloo!	{	يا هو	<i>ya hū.</i>
		يا	<i>ya.</i>
		اي	<i>ēy.</i>
hush! silence!	{	سوس	<i>sūs.</i>
		سوس اول	<i>sūs ol.</i>
	{	يا زك	<i>yazek.</i>
'tis a pity, what a pity!	{	نه يازك	<i>nè yazek.</i>
		يا زكلر اولسون	<i>yazeklar olsün.</i>
	{	مدد	<i>mèdèd.</i>
oh! helas!	{	اي واه	<i>èy vāh.</i>

oh! ah!	اه	oh.
o God!	الله الله	allah allah.
God be praised!	سبحان الله	sübbhan allah.
God be thanked!	بارك الله	barèk allah.
oh! ah!	واى	vāy.
halloo!	بره	brè.
oh!	به	bè.
take care, atten- tion!	صاقن کوزکی اچ	sakin. güözünü âtch.

# AT FEW PRACTICAL PHRASES.

Give me, bring me, if you please.	ویر بڭا کتور بڭا اکر استرایسهڭ کرم ایت رجا ایدرم یاالونازرم نه استرسن استرم وارمی وار—واردر یوق—یوقدر نرهده ضرر یوق کوجنمه—طارلمه	vēr bāna. ghetir bāna. ēyer īstersin'. — kerem et. ridja ederim. — yalvārērēm. ne istersin. īsterim. vārmē. vār. — vārdēr, jok, joktur. nērede. — nerdē. zarār jok. ghüdjenmē. — dharēlmā.
I beg. — Pray,  what do you want? I want, I wish, is there? there is, there is not, where is it? never mind, do not be angry,  where are you going?	نره یه کید یورسن	nereyeghideyorsun.

I am going home,  
do you like it?  
very much,

lend me,  
do me the favour,

do you learn  
turkish?

take care,  
shut the door,  
I am tired,  
how so?  
give me that,  
open the door,  
ring the bell,

do you hear?  
call the servant,

make haste,  
I want,

I do not want,  
I am ready,  
are you ready?  
yes, Sir,  
no,  
come here,  
go away,

اوه كيد يورم  
انى سورميسن  
پك چوق —  
زياده سيله  
اودنج وپر بگا  
بو عنايتي ايله  
بگا

تركچكه اوكرنيور  
ميسن

صاقن  
قپويي قپا  
يورغونم  
نصل بويله  
شونى بگا وير  
قپويي اچ  
چنغراغى چال

ايشديورميسن  
خدمتجى يى  
چاغر  
چاپوق اول  
استرم — بگا لازم

استم  
حاضر  
حاضر ميسن  
اوت افندم  
خير  
بورايه كل  
هايده كيت

*ēve ghideyōrūm.*  
*onū severmisin.*  
*pek tchok. —*  
*zīyadecilē.*  
*ödündj ver bana.*  
*bū 'ynājeti eyle*  
*bana.*  
*türktchē öireniyor-*  
*mūçün.*  
*sā ken.*  
*kāpēyē kāpā.*  
*yorghünüm.*  
*naçel böylē.*  
*chünū bana ver.*  
*kāpüyū âtch.*  
*tchīngherāghē*  
*tchāl.*  
*îchidiyormūçün.*  
*khezmetcheye*  
*tchāgher.*  
*tchapūk ôl.*  
*isterim. — bana*  
*lazēm.*  
*istemem.*  
*hāzērēm.*  
*hāzērmeçen.*  
*ēvet efendim.*  
*khāyer.*  
*būrāya ghel.*  
*hāyde ghit.*



go to bed,  
listen to me,  
he came,  
why? what for?  
I do not know,  
come quickly,  
do not be long,  
I shall wait for you,  
I am mistaken,  
I made a mistake,  
you are right,

will you do it?  
yes, I will,  
I cannot,  
it is very nice,  
it is beautiful,  
I am thirsty,  
are you hungry?

sit down,  
take a seat,  
what do they call  
that?

the turkish lan-  
guage is har-  
monious.

the position of  
Constantinople  
is magnificent,

یتاغہ کیت  
دنگلہ بنی  
کلدی  
نیچون — نه ایچون  
بلمم  
چاپق کل  
چوق طورمه  
سنی بکلیه جکم  
یاگلشم وار  
یاگلش ایتدم  
حقق وار — حقگز

وار  
بوننی یاپارمیسن  
بلی یایارم  
یاپه مم  
پک ایو  
پک اعلا  
صوصامشم  
آجمیسن — قرنگز  
آجمی

اوطور — اوطورک  
بیورک اوطورک  
بوگا نه دیرسن

ترکی لسانی نڅ  
صداسی لطیفدر

استانبولڅ موقعی  
غایت کوزلدر

*yātagha ghit.*  
*dintlē beni.*  
*ghēldi.*  
*nitchin. — ne-itchin.*  
*bilmēm.*  
*tchapek ghel.*  
*tchok dhūrmā.*  
*seni bēkleyedjeyīm.*  
*yānlechem vār.*  
*yānlech ettim.*  
*hācken vār. —*

*hāckenez vār.*  
*būnū yapārmeçen.*  
*beli yaparēm.*  
*yapamām.*  
*pek eyi.*  
*pek a'ala.*  
*sūcamēchēm.*  
*ādjmeçen. —*

*kārnenez ādjme.*  
*othūr. — othūrūn.*  
*būyūrūn othūrūn.*  
*būnā ne dersin.*

*türki liçanē-nen*  
*sedaeē lālhiḫdir.*

*istāmbol-ūn mev-*  
*kyi-y gha yet*  
*ghuzeldir.*

what do you want?

نه آرزو لرسن —  
آرزو لرسنگز  
امرگر نه در

*ne ârzûlârsen. —  
ne ârzûlârsenêz.*

what is your  
desire?

*êmriniz nedir.*

what will you give  
me?

بگانه ویررسنگز

*bâna ne verirsiniz.*

what is that?

*bû ne dir.*

is it all right?

بو نه در  
یولنده می — هر  
شیء یولنده می

*yolûndamê. — Her  
chey yolûndamê.*

it is all right,

یولنده در — پک  
ایو

*yolûnda-dêr. —  
pek êgî.*

what kind of  
money have you?

نه جنس اقچه گز  
وار

*ne djîns âktchen  
vâr.*

I have english  
money,

انگلیز پاره م وار

*inghilîz pârâm vâr.*

what do you call  
that in Turkish?

بوگنا ترکچه نه  
دیرسن

*bûna türktche ne  
dersin.*

what is the name of  
that in Turkish?

بونگ ترکچه ده  
ادی نه در

*bûnûn de türktche  
adê nedir.*

what is your name?

آدک نه در — آدگز  
فخدر

*âdên nedir. —  
âdênez nedir.*

what is the price  
of that?

بونک بهاسی نه  
در — بونک  
فتاتی قاچدر

*bûnûn pâhaçê  
ne-dir. — bûnûn  
fiyate kâchtêr.*

it is six piastres  
(one shilling),

التي غروشد (بر)  
شیلیندر

*âlte ghûrûchtûr. —  
bir chilindir.*

it is very dear,

پک بهالودر

*pek pahalê-dêr.*

it is very cheap,

پک اوجوزدر

*pek ûdjûzdûr.*

I always sell cheap,

how much will you  
give?

I will only give you  
six pence,

Good day, Sir,

be welcome,

how are you?

are you quite well?  
very well (God be  
praised) and you,  
how are you?

I hope that you  
are well,

Good night,

are you hungry?

I am very hungry.

have you anything  
ready for break-  
fast?

yes, Sir,

بن دائما اوجوز  
صا قارم

نقدر ویررسن

یا لکز اوچ غروش  
ویررم سکا

صباحکز خیر اوله  
افندم

خوش کلندکز  
سلطانم

مزاج شریفکز  
نکجه در

کیفکز ایومی  
شکر یاسز نکجه  
سکز

امید ایدر مکه  
مزاجکز ایودر  
ایوسکز ان شاء  
الله

کیجه کز خیر اوله  
قرنگز اچی  
جوع مفرطه  
دوچار اولدم

قهوه التی یه  
حاضر بر شییک  
یوقمی  
اوت سلطانم

*ben daïma üdjüz  
satarēm.*

*nekadār verirsin.*

*yalēnez ütch.*

*ghūrūch veririm  
sana.*

*sābahiniz khair ola  
efendim.*

*khoch güeldiniz  
sülthānim.*

*mizadji cherifiniz  
nidjè dir.*

*keïfiniz eüimi.*

*chükür ia siz nidjè  
siniz.*

*ümîd ēderimki*

*mizadjiniz*

*eüdir, eüiciniz in*

*chā'allah.*

*güedjè niz khair ola.*

*karniniz atchmi.*

*djü'i müfritha*

*dütchar oldüm.*

*kahvè altyiè hazir*

*bir cheün iokmü.*

*evet sülthanim.*

what have you for  
dinner?

what do you wish  
for Sir?

can I give you some  
roast meat?

what will you take?

will you have a  
little soup?

bring the fruit,  
there is beautiful  
fruit!

are you thirsty?

I should like to drink  
a glass of wine,

I am very thirsty,  
give me something  
to drink,

bring the wine,  
it is excellent,  
will you take tea  
or coffee?

give me a cup of  
coffee,  
how do you like the  
coffee?

do you not under-  
stand what I say,  
I understand, but  
I cannot speak,

يېمكدە نېمىز وار

نە استىرسىڭىز

سلطانم

بىر كېبابدىن ۋېرە

يېم مى

نە يېمك استىرسىڭىز

بىر از چۆرىبە

استىرمىسىڭىز

يېمىشى كىتورڭى

اشتە پىك كورل

يېمىش

صوسىز مىسىڭىز

پىك ايوو اىچكەيىم

بىر قدح شراب

پىك صوسىزم

ۋېرڭ بىر از

اىچكەيىم

شرابى كىتور

پىك ايوو در

قەھۋە مى استىرسىڭىز

چاى مى

بىڭا بىر فىنجان

قەھۋە ۋېرڭىز

نەسل بو قەھۋە

سۆيلىدىكلىرىمى

اڭلىمىز مىسىڭىز

اڭلىرىم انىق

سۆيلىيەمم

*iemkdè nemiz var.*

*nè istersiniz  
sūlthanım.*

*bir kebabdan verè  
im mi.*

*nè iemek istersiniz.  
bir az tchorba  
istermiciniz.*

*iemichi güetirin.  
ichtè pek güzel  
iemich.*

*sūcūz mūcūnūz.  
pek eü itchèim bir  
kadeh charab.*

*pek sūcūzūm.  
verin bir az itchèim.*

*charabi güetir.  
pek eü dir.  
kahvè mi istersiniz  
tchaï mi.*

*bana bir fildjan  
kahvè veriniz.  
nacil bû kahvè.*

*söildiklerimi anla-  
mazmiciniz.  
ānlarım āndjak  
söiliēmēm.*



by and by you will  
find it easy,  
for the purpose  
of learning  
Turkish, one  
must speak it  
continually,  
to speak it conti-  
nually, one must  
know something  
of the language,  
well or ill al-  
ways, speak,

كیده کیده قولای  
اوکرنرسنیز  
ترکچه ایو  
سویلیمک ایچون  
صق صق  
سویلیمک کرک

صق صق  
سویلیمک ایچون  
براز بلمک کرک

ایو فنا دایما  
سویل

*güide güide kolai  
ögrenirsiniz.  
türktchè eüsölemek  
itchin syk syk  
sölemek güerek.*

*syk syk sölemek  
itchin bir az  
bilmek güerek.*

*eü fena daïma söle.*



# PRACTICAL ENGLISH

## AND

# TURKISH DICTIONARY.

### FOR TRAVELLERS.

---

ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
Abandon, v.	<i>brakmak</i>	acquit, v.	<i>çuchsuz</i>
able	<i>kabil, kadir</i>	across	<i>arkuru</i>
abolish	<i>ibtal etmek</i>	action	<i>da'va</i>
abominable	<i>mekruh</i>	active	<i>chabuk</i>
above	<i>jokari</i>	admiration	<i>te'ajjub</i>
abound	<i>chok olmak</i>	admire, v.	<i>te'ajjub etmek</i>
about	<i>atraf</i>	adorn	<i>zinetlemek</i>
absent	<i>gaib</i>	advance, v.	<i>ilerü gelmek</i>
absolutely	<i>mutlak</i>	advantage	<i>faide</i>
absurd	<i>iakeshmaz</i>	adventure	<i>vakia</i>
abundance	<i>kesret</i>	advice	<i>naçihat</i>
abundant	<i>bol, chok</i>	affair	<i>maçlahat</i>
abuse	<i>fena' adet</i>	afraid, to be	<i>korkmak</i>
accept	<i>kabul etmek</i>	after, p.	<i>çonra</i>
acceptable	<i>makbul</i>	afternoon	<i>ikindi</i>
accompany, v.	<i>ile beraber gitmek</i>	again	<i>jine</i>
accomplice	<i>sherik</i>	against	<i>karshi</i>
according	<i>göre</i>	age	<i>jash</i>
account, v.	<i>hisab etmek</i>	agent	<i>vekil</i>
account	<i>hisab</i>	agree, v.	<i>müttefik olmak</i>
„ (news)	<i>khabar</i>	agreeable	<i>makbul</i>
accuse, v.	<i>shikajet</i>	aid	<i>imdad</i>

ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
aim, v.	<i>nishan</i>	army	<i>asker</i>
air	<i>hava</i>	around	<i>chevre</i>
alarm	<i>korku</i>	arrange, v.	<i>düzeltemek</i>
alive	<i>diri</i>	arrest	<i>habs</i>
all	<i>hep, jümle</i>	arrival	<i>vuçul</i>
alone	<i>jaliniz</i>	arrive, v.	<i>gelmek</i>
also	<i>daha</i>	arrow	<i>ok</i>
although	<i>egerchi</i>	art (science)	<i>çana'at</i>
always	<i>daima</i>	as	<i>gibi</i>
ambassador	<i>iltchi</i>	ashamed, to be	<i>utanmak</i>
ambition	<i>büyük mürad</i>	ashes	<i>kül</i>
ambush	<i>puçu</i>	ask, v.	<i>çormak</i>
among	<i>mabein</i>	asleep, to be	<i>ujumak</i>
ancestors	<i>ejdad</i>	ass	<i>eshek</i>
ancient	<i>kadim</i>	assault, s.	<i>baçkin</i>
and	<i>ve</i>	assembly	<i>jem'ijet</i>
angel	<i>melek</i>	assist, v.	<i>imdad etmek</i>
anger	<i>ghazeb, darghun- lik</i>	assistance	<i>imdad</i>
angry	<i>darghin</i>	astonish, v.	<i>hairan etmek</i>
animal	<i>haivan</i>	astonished	<i>hairan</i>
another	<i>bir bashka</i>	attempt, s.	<i>tejrübe</i>
answer	<i>jevab</i>	attempt, v.	<i>tejrübe etmek</i>
„ • , v.	<i>jevab vermek</i>	attend, v. (serve)	<i>mülazemet etmek</i>
ant	<i>karinja</i>	attendance	<i>mülazemet</i>
anxiety	<i>rahatsızlık</i>	attentive (to be)	<i>tekaijud etmek</i>
anxious	<i>rahatsız</i>	authority	<i>kudret</i>
any	<i>hich</i>	autumn	<i>güz</i>
anybody	<i>kimse</i>	awake	<i>oianik</i>
appear	<i>görünmek</i>	awful	<i>beibetli</i>
apple	<i>elma</i>	awkward	<i>meharetsiz</i>
appoint, v.	<i>naçb, etmek</i>	axe	<i>balta</i>
appointment	<i>mançib</i>	Back, s.	<i>arka</i>
approach	<i>jakin gelmek</i>	back, adv.	<i>girü</i>
approve, v.	<i>razi olmak</i>	bad	<i>fena</i>
arabic	<i>arabche</i>	badness	<i>fenalik</i>
arm	<i>kol</i>	bag	<i>chuval</i>
arms	<i>silah</i>	bake, v.	<i>furunda pishir- mek</i>

ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
baker	<i>ekmekçi</i>	bind, v.	<i>baghلامak</i>
ball (cannon)	<i>güle</i>	bird	<i>kush</i>
bandage	<i>çarghi</i>	birth	<i>doghma</i>
banish	<i>sürgün etmek</i>	bitter	<i>aji</i>
bank (of a river)	<i>kenar, ark</i>	black	<i>kara</i>
„ (money)	<i>banka</i>	blacksmith	<i>demirçi</i>
banker	<i>sarraf</i>	blame	<i>zemm</i>
barber	<i>berber</i>	blind	<i>kiör</i>
bare	<i>chiplak</i>	blood	<i>kan</i>
bark (of a tree)	<i>kabak</i>	blow, s.	<i>vurush</i>
barley	<i>arpa</i>	to blow, v.	<i>esmek</i>
bath	<i>hammam</i>	blue	<i>mavi</i>
bathe, v.	<i>ijkanmak</i>	boar	<i>yaban</i>
battle	<i>jenk</i>	boat	<i>kayk</i>
be, v.	<i>olmak</i>	boatman	<i>kaykçi</i>
bear, to, v.	<i>getürmek</i>	body	<i>ten</i>
bear, s.	<i>aiu</i>	boil, v.	<i>kainamak</i>
bearer	<i>getüren</i>	bone	<i>kemik</i>
beard	<i>çakal</i>	book	<i>kitab</i>
beat, v.	<i>vurmak</i>	borrow, v.	<i>ödünj almak</i>
beautiful	<i>güzel</i>	both	<i>iki</i>
beauty	<i>güzellik</i>	bottle	<i>shishe</i>
because	<i>chiünki</i>	bottom	<i>dib</i>
become, v.	<i>olmak</i>	box	<i>kutu</i>
bed	<i>döshek</i>	boy	<i>oghlan</i>
bee	<i>ari</i>	brain	<i>beini</i>
beer	<i>arpa çuju</i>	branch	<i>dal</i>
before	<i>evvel</i>	brass	<i>pirinj</i>
beggar	<i>dilenji</i>	brave	<i>yiürekli</i>
begin, v.	<i>bashlamak</i>	bread	<i>ekmek</i>
believe (v)	<i>inanmak</i>	break	<i>kirmek</i>
bell	<i>chan</i>	breakfast	<i>kahvalti</i>
belly	<i>karin</i>	breast	<i>göks</i>
below, pr.	<i>ashaghi</i>	breath, s.	<i>çoluk</i>
bend, v.	<i>eimek</i>	breathe, v.	<i>çoluk almak</i>
besides	<i>bashka</i>	to bribe	<i>rishvet vermek</i>
between	<i>ara</i>	bride	<i>gelin</i>
beyond	<i>o bir tarafında</i>	bridge	<i>köprü</i>

ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
bridle	<i>bashlik</i>	carpet	<i>khali</i>
bright	<i>berrak</i>	carriage	<i>araba</i>
bring, v.	<i>getürmek</i>	to carry	<i>getürmek</i>
broad	<i>enli</i>	cart	<i>yük arabasi</i>
broom	<i>süpürge</i>	cartridge	<i>fishék</i>
brother	<i>kardash</i>	carve, v.	<i>kesmek</i>
brown	<i>esmer</i>	cat	<i>kedî</i>
bud	<i>filis</i>	catch, v.	<i>tutmak</i>
brush	<i>fyrcha</i>	cattle	<i>çyghir</i>
bug	<i>takhta bitî</i>	celebrated	<i>meshhur</i>
build, v.	<i>iapmak</i>	ceremony	<i>teklîf</i>
bull	<i>bugha</i>	certain	<i>çahih</i>
bullet	<i>kurshun</i>	certainly	<i>shühbesiz</i>
burn, v.	<i>iakmak</i>	chain	<i>zinjir</i>
burst, v.	<i>patlamak</i>	chair	<i>sandalije</i>
bury, v.	<i>gömmek</i>	chamber	<i>oda</i>
business	<i>maçlahat</i>	change, v.	<i>deyishilmek</i>
busy	<i>meshghul</i>	chalk	<i>tebeshir</i>
but	<i>amma, lakin</i>	cheap	<i>ujuz</i>
butcher	<i>kassâb</i>	cheat, v.	<i>aldamak</i>
butter	<i>yagh</i>	cheek	<i>jañak</i>
buy, v.	<i>satun almak</i>	cheerful	<i>shen</i>
by	<i>yakin</i>	cheese	<i>peinir</i>
Cabbage	<i>lahana</i>	cherry	<i>kiras</i>
cage	<i>kafes</i>	chess	<i>shatranj</i>
calf	<i>dana</i>	chicken	<i>piliş</i>
camel	<i>deve</i>	chief	<i>bash, reis</i>
camp	<i>ordu</i>	child	<i>chodshuk</i>
campaign	<i>sefer</i>	chin	<i>chaynai</i>
canal	<i>oluk</i>	choose, v.	<i>öyüritemek</i>
candle	<i>mom</i>	circle	<i>dai</i>
cannon	<i>top</i>	city	<i>shekir</i>
caravan	<i>kiarvan</i>	civil	<i>edebli</i>
care, s.	<i>himmet</i>	civility	<i>edeb</i>
careful	<i>mukaijet</i>	clean	<i>temiz</i>
careless	<i>ihmalji</i>	clerk	<i>kiatib</i>
carpenter	<i>dülger</i>	climb, v.	<i>tyrmashmak</i>
		cloak	<i>binish</i>



ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
clock	<i>sā'at</i>	conspiracy	<i>fitne</i>
cloth	<i>choha</i>	consul	<i>konsoles</i>
clothe, v.	<i>geydirmek</i>	consult, v.	<i>naçihat istemek</i>
cloud	<i>bulut</i>	consume, v.	<i>düketmek</i>
coat	<i>setteri</i>	content	<i>khoshnudluk</i>
coal	<i>kömür</i>	continue, v.	<i>durmak</i>
coarse	<i>kaba</i>	contradict, v.	<i>karshe söylemek</i>
coffee	<i>kahvè</i>	contrary, a	<i>karshe</i>
cock	<i>horos</i>	conversation	<i>söyleshme</i>
cold, ad	<i>souk</i>	cook, v.	<i>fishirmek</i>
cold, s.	<i>soukluk</i>	cook, s.	<i>ashje</i>
college	<i>medrese</i>	cool	<i>çouk</i>
colour	<i>renk</i>	copper	<i>bakür</i>
column	<i>direk</i>	copy, v.	<i>çuret almak</i>
comb	<i>tarak</i>	corn	<i>boghdai</i>
come, v.	<i>gelmek</i>	corner	<i>köshe</i>
comfort	<i>rahatlyk</i>	corpse	<i>jenaze</i>
comfortable	<i>rahat</i>	correct, v.	<i>düzeltmek</i>
command	<i>emr</i>	cost (expense)	<i>deymek</i>
to command, v.	<i>emr etmek</i>	cotton	<i>pambuk, pembe</i>
commerce	<i>alish verish</i>	counsel (advice)	<i>ögüt</i>
common	<i>bayaghe</i>	count, v.	<i>çaymak</i>
comparison	<i>tesbih</i>	cover	<i>örtü</i>
compare, v.	<i>beñzetmek</i>	county	<i>vilaiet, memleket</i>
compel, v.	<i>mejbür etmek</i>	courage	<i>yürek</i>
compensation	<i>ivaz, mükiāfāt</i>	court (of justice)	<i>mehkeme</i>
complaint	<i>shikāyet</i>	courtesy	<i>chelebilik</i>
complete	<i>temām etmek</i>	cow	<i>inek</i>
compliment	<i>selām</i>	cream	<i>kaimak</i>
conceal, v.	<i>gizlemek</i>	creator	<i>yaradeje, khālik</i>
conclusion	<i>netije</i>	creature	<i>makhlik</i>
condemn	<i>hüküm etmek</i>	crime	<i>çuch, günāh</i>
condition	<i>shart, hāl</i>	criminal	<i>çuchlu</i>
conduct, s.	<i>tavr u hareket</i>	crooked	<i>eyri</i>
conduct, v.	<i>tedbir etmek</i>	crow	<i>qargha</i>
confuse, v.	<i>qareshdermak</i>	crown	<i>tāj</i>
confusion	<i>qareshkek</i>	cruel	<i>rahmsez</i>
conscious	<i>duymak</i>	cry, s.	<i>chagherte</i>



ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
cup	<i>filgan, tas</i>	descend	<i>enmek</i>
cure, s.	<i>shifā</i>	desert, v.	<i>brakmak</i>
curtain	<i>perde</i>	desert (wilder- ness)	<i>issir yer</i>
cushion	<i>yaçdek</i>	deserter	<i>kachken</i>
custom	<i>âdet</i>	despair	<i>umudsuzluk</i>
cut, v.	<i>kesmek</i>	despise	<i>khör görmek</i>
cypress	<i>serv</i>	destroy	<i>bozmak</i>
Dagger	<i>khancher</i>	dew	<i>chih</i>
daily	<i>her günki</i>	diamond	<i>elmās</i>
damage	<i>ziyān</i>	dictionary	<i>loghat kitābe</i>
damp	<i>nem</i>	die, v.	<i>ölmek</i>
dance, v.	<i>khora</i>	difference	<i>fark</i>
danger	<i>mukhatara</i>	difficult	<i>güch</i>
dark	<i>qaranlek</i>	difficulty	<i>güchlük</i>
darkness	<i>qarañlek</i>	dig, v.	<i>kazmak</i>
date (time)	<i>tarikh</i>	dinner	<i>öyle ta-āme</i>
date (fruit)	<i>khurmā</i>	dirty	<i>murdar</i>
daughter	<i>gez, kütz</i>	disease	<i>khastalek</i>
dawn of day	<i>gün agharmase</i>	disguise, v.	<i>tebdil etmek</i>
day	<i>gün</i>	dishonest	<i>erzsez</i>
dead	<i>ölü</i>	dismiss, v.	<i>kovmak</i>
deaf	<i>çagher</i>	disorder	<i>nizamsezlek</i>
dear (beloved)	<i>sevgili</i>	dispute	<i>chekish</i>
dear (price)	<i>pahāle</i>	dissolve, v.	<i>erimek</i>
death	<i>ölüm</i>	distance	<i>mesafa</i>
debt	<i>alajak</i>	distant -	<i>irak</i>
deceit	<i>hile</i>	distress	<i>bela</i>
decide	<i>kesmek</i>	district	<i>nāhiye</i>
deed	<i>amel</i>	disturb, v.	<i>kareshtêrmak</i>
deep	<i>derin</i>	disturbance (riot)	<i>karesheklek</i>
defeat, v.	<i>bozmak</i>	ditch	<i>khandak</i>
defend, v.	<i>hefs etmek</i>	divide, v.	<i>taksim etmek</i>
delay, v.	<i>eylenmek</i>	do, to, v.	<i>etmek</i>
delightful	<i>çafale</i>	doctor	<i>hekim</i>
demand	<i>suāl</i>	dog	<i>köpek</i>
denial	<i>inkiār</i>	door	<i>kapu</i>
depth	<i>derinlik</i>	doubt	<i>shübhe</i>

ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
doubtless	<i>shübhesiz</i>	elegant	<i>latif</i>
down	<i>ashaghe</i>	elephant	<i>fil</i>
draw	<i>çekmek</i>	eloquent	<i>façih</i>
drawers	<i>ish donu</i>	embrace	<i>kujmak</i>
dream, s.	<i>düş</i>	embroidery	<i>nakesh</i>
dress, s.	<i>esvab</i>	Emperor	<i>imperator</i>
drink, v.	<i>ichmek</i>	employment	<i>ish</i>
„ , s.	<i>ichki</i>	empty	<i>bosh</i>
drop, s.	<i>damla</i>	encamp	<i>ordu kurmak</i>
drown, v.	<i>boghmak</i>	end	<i>çoñ, akher</i>
drum	<i>tabl</i>	endeavour	<i>jahd</i>
drunk	<i>serkhosh</i>	endless	<i>nihayetsiz</i>
dry	<i>kuru</i>	enemy	<i>düşmen</i>
dumb	<i>dilsiz</i>	energy	<i>kuvvet</i>
durable	<i>dayarakle</i>	England	<i>ingilterra</i>
during	<i>vaktenda</i>	English	<i>ingiliz</i>
dust	<i>toz</i>	„ language	<i>ingilizche</i>
duty	<i>hack</i>	enormous	<i>oransez</i>
duty (tax)	<i>gümruk</i>	enough	<i>yetishir</i>
dye, s.	<i>boya</i>	enter, v.	<i>görmek</i>
dynasty	<i>āl</i>	envy	<i>hased</i>
Each	<i>her</i>	equal	<i>beraber</i>
eagle	<i>kartal</i>	error	<i>khata</i>
ear	<i>kulak</i>	escape, s.	<i>nejät</i>
early	<i>chabuk</i>	escort	<i>kulaghuzlar</i>
earnest	<i>bejid</i>	especially	<i>khuçuşa</i>
earth	<i>yer, zemin</i>	establish	<i>dikmek</i>
easily	<i>kolay</i>	eternal	<i>ebedi</i>
East	<i>gün doghusu</i>	Eunuch	<i>khādem</i>
easy	<i>kolay</i>	Europe	<i>evropa</i>
eat, v.	<i>yemek</i>	european	<i>evropale</i>
edge (of a sword)	<i>yalem</i>	even (adj.)	<i>düz</i>
edge (side)	<i>etek</i>	evening	<i>akhsham</i>
egg	<i>yumurta</i>	event	<i>majarā</i>
Egypt	<i>niçir</i>	ever (alway)	<i>dayma</i>
either	<i>birisi</i>	every	<i>her</i>
elbow	<i>dirsek</i>	evidence	<i>shehadet</i>
		evident	<i>zahir</i>

ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
examine	<i>imtihan</i>	fast (firm)	<i>berk</i>
examination	<i>imtihan</i>	fat	<i>semiz</i>
example	<i>örnek</i>	fate	<i>takdir</i>
except	<i>ghayri</i>	father	<i>baba, peder</i>
excessive	<i>ölchüsüz</i>	fatigue	<i>yorghunluk</i>
exchange, v.	<i>deyishtirmek</i>	fault	<i>kabahat</i>
„ , s.	<i>deyish</i>	favour	<i>utufet, kerem</i>
excuse	<i>üzür</i>	fear, s.	<i>korku</i>
execution	<i>ijra</i>	fear, v.	<i>korkmak</i>
expense	<i>maçraf</i>	feast	<i>shenlik</i>
experience	<i>tejrübe</i>	feather	<i>tüy</i>
experiment	<i>imtihan</i>	feed	<i>beslemek</i>
explain	<i>beyan etmek</i>	female	<i>avret</i>
extinguish	<i>söyündürmek</i>	ferry	<i>gechid</i>
extract	<i>kulaça</i>	fertile	<i>maçhullu</i>
extraordinary	<i>adetden dashra</i>	festival	<i>shenlik</i>
extremely	<i>ghayet</i>	fever	<i>isitma</i>
eye	<i>göz</i>	few	<i>az</i>
eye (of a needle)	<i>yurdu</i>	fidelity	<i>vefa</i>
eye-ball	<i>bebek</i>	field	<i>tarla</i>
eye-brow	<i>kash</i>	fig	<i>injir</i>
eye-lash	<i>kirpik</i>	fight, v.	<i>jenk etmek</i>
		fight, s.	<i>döyüş</i>
<b>Face, s.</b>	<i>yüz</i>	fill, v.	<i>doldurmak</i>
faith	<i>itiqad</i>	filth	<i>murdarlek</i>
faithful	<i>vefadār</i>	final	<i>akhyr</i>
fall, v.	<i>düşmek</i>	find	<i>bulmak</i>
false	<i>doghru deyil</i>	fine (delicate)	<i>inje</i>
fame	<i>ad, nam</i>	„ (penalty)	<i>jerime</i>
family	<i>ayal</i>	finger	<i>parmak</i>
famine	<i>ketlek</i>	finish	<i>bitirmek</i>
fan	<i>yelpaze</i>	fire	<i>atesh</i>
far	<i>uzak</i>	firm	<i>berk</i>
farewell	<i>Allaha eçmarla-</i>	first	<i>evvel</i>
	<i>dek</i>	fish	<i>balek</i>
fast (abstinence	<i>oruj tutmak</i>	fisherman	<i>kalekche</i>
from food)		fist	<i>gumruk</i>
fast (quick)	<i>chabuk</i>	fix, v.	<i>dimek</i>

ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
flag	<i>bayrak</i>	fraud	<i>hile</i>
flat	<i>düz</i>	free	<i>azad</i>
flesh	<i>et</i>	freedom	<i>azadlik</i>
flint	<i>chakmak tashy</i>	frequently	<i>chok</i>
float, v.	<i>yüzmek</i>	fresh	<i>taze</i>
flood	<i>çu tashmasy</i>	friend	<i>dost</i>
floor	<i>dösheme</i>	friendly	<i>dostlu</i>
flour	<i>un</i>	frighten, v.	<i>korkutmak</i>
flow, v.	<i>akmak</i>	frog	<i>kurbagha</i>
flower	<i>chichek</i>	front	<i>önn</i>
flute	<i>düdük</i>	frontier	<i>serhadd</i>
fly, v.	<i>uchmak</i>	fruit	<i>yemish</i>
„, s.	<i>sinek</i>	full	<i>dolu</i>
foam	<i>köpük</i>	furious	<i>kuduz</i>
fodder	<i>otluk</i>	furnace	<i>furun</i>
follow, v.	<i>ardyna gitmek</i>	furniture	<i>ev takimi</i>
food	<i>yeyejek, ta'am</i>	future	<i>gelejek</i>
fool	<i>ahmak</i>		
foolish	<i>ahmak</i>	Gain	<i>kazanj</i>
foot	<i>aiak</i>	gamble	<i>oynamak</i>
for	<i>ichün</i>	game	<i>oynun</i>
forbid	<i>yaşak</i>	garden	<i>bagheche, bostan</i>
ford	<i>gechid</i>	gardener	<i>baghechevan</i>
forehead	<i>aryn</i>	garland	<i>istifan</i>
foreign	<i>ejnebi</i>	garlic	<i>çarimsak</i>
a foreigner	<i>gharib</i>	garrison	<i>muhafiz asker</i>
forest	<i>ormanlik</i>	gate	<i>kapu</i>
forge, v. (iron)	<i>chekijlemek</i>	gay	<i>shen</i>
forget, v.	<i>onutmak</i>	General	<i>jeneral</i>
forgive, v.	<i>baghyshlamak</i>	generally	<i>ekseri</i>
fort	<i>kal'a</i>	generous	<i>jömerd</i>
fortress	<i>kal'a</i>	gentle	<i>yavash</i>
fortunate	<i>bakhtli</i>	Gentleman	<i>effendi</i>
fortune	<i>bakhtli</i>	gift	<i>ata</i>
foundation	<i>temel</i>	girl	<i>kiz, bikr</i>
fountain	<i>bunjar</i>	give, v.	<i>vermek</i>
fowl	<i>tavuk</i>	glad	<i>shen, shad</i>
fox	<i>dilki</i>	glass	<i>jam</i>



ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
glory	<i>nam</i>	gun	<i>tüfenk</i>
glove	<i>eldiven</i>	gun (cannon)	<i>top</i>
glue	<i>tutkal</i>	gunpowder	<i>barut</i>
gnat	<i>sivri sinek</i>		
go, v.	<i>gitmek</i>	Habit (custom)	<i>adet</i>
goat	<i>kechi</i>	habit (dress)	<i>esvab</i>
gold	<i>altun</i>	hail	<i>tulu</i>
good	<i>eiü</i>	hair	<i>satch</i>
goose	<i>kaz</i>	half	<i>yarim</i>
govern	<i>zabt etmek</i>	hall	<i>büyük divankhane</i>
Government	<i>devlet</i>	hammer	<i>chekij</i>
graceful	<i>latif</i>	hand	<i>el</i>
gradually	<i>dereje ile</i>	handful	<i>avuj, tutam</i>
grain	<i>bughday</i>	handkerchief	<i>makrama</i>
granary	<i>ambar</i>	handsome	<i>güzel</i>
grand-father	<i>dede</i>	hang (up)	<i>açmak</i>
grand-mother	<i>nene</i>	happen	<i>zukur etmek</i>
grand-daughter	<i>kys torun</i>	happy	<i>seadetli, mutlu</i>
grape	<i>üzüm</i>	hard	<i>kati</i>
grass	<i>ot</i>	hare	<i>tavshan</i>
grateful	<i>eyilik bilen</i>	harvest	<i>harman</i>
gratis	<i>müft</i>	hasten, v.	<i>ajele etmek</i>
grave, s.	<i>mezar, kabr</i>	hastily	<i>ajele ile</i>
graze	<i>otlamak</i>	hat	<i>shapka</i>
great	<i>büyük</i>	hate, v.	<i>sevmemek</i>
green	<i>yeshil</i>	hawk	<i>atmaja</i>
grief	<i>kaçavat</i>	he	<i>ol</i>
grind, v.	<i>üyütmek</i>	head	<i>bash</i>
groom	<i>seyis</i>	heal	<i>shifa vermek</i>
ground	<i>yer; toprak</i>	heap, s.	<i>yighin</i>
grow, v.	<i>bitmek</i>	hear	<i>ishitmek</i>
guess, v.	<i>takhmin etmek</i>	heart	<i>gönül</i>
guide, v.	<i>kulaghuzluk etmek</i>	heat	<i>issijaklik</i>
		heaven	<i>gökler</i>
guide, (runner)	<i>kulaghuz</i>	heavy	<i>aghir</i>
guilt	<i>çuch</i>	heel, s.	<i>ökche</i>
guitar	<i>tambura</i>	height	<i>yüksekklik</i>
gum	<i>çamk</i>	heir	<i>varis</i>



ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
Hell	<i>jehennem</i>	humanity	<i>insaniyet</i>
helm	<i>dümen</i>	hunger	<i>ajlık</i>
help	<i>imdad</i>	hungry	<i>aj</i>
hemp	<i>kenevir</i>	hunt, v.	<i>avlamak</i>
hence	<i>bundan</i>	hunter	<i>avcı</i>
herd	<i>sürü</i>	hurt	<i>yaralamak</i>
hire	<i>kira</i>	husband	<i>koja</i>
hide, v.	<i>gizlemek</i>		
hide, s.	<i>deri</i>	Ice	<i>buz</i>
hideous	<i>pek çirkin</i>	idea	<i>teçavvur</i>
high	<i>yüksek</i>	idle	<i>tembel</i>
Highness	<i>hazret</i>	if	<i>eger</i>
hill	<i>dağ</i>	ignorant	<i>bilmez</i>
history	<i>tarîkh</i>	ill (sick)	<i>hasta</i>
hold, v.	<i>tutmak</i>	illegal	<i>şar'a</i>
hole	<i>delik</i>	image	<i>çuret</i>
hollow	<i>kovuk</i>	imagination	<i>khayal</i>
holy	<i>pak</i>	imitate	<i>uymak</i>
honest	<i>doghru</i>	immediately	<i>fil-hal</i>
honey	<i>bal</i>	immortal	<i>ölmez</i>
honour	<i>itibar</i>	impatience	<i>çabercezlik</i>
hoof	<i>tirnak</i>	impertinence	<i>küstakhlık</i>
hook	<i>chengel</i>	important	<i>mühimm</i>
hope, s.	<i>umîd</i>	impossible	<i>mümkün deyil</i>
hopeless	<i>umudsuz</i>	imprison	<i>habs etmek</i>
horn	<i>buynuz</i>	improper	<i>münasib deyil</i>
horse	<i>at</i>	imprudent	<i>akelsiz</i>
horse-shoe	<i>na'l</i>	in	<i>de, da</i>
horseman	<i>atlı</i>	inclination	<i>meyl</i>
hospitality	<i>konukluk</i>	income	<i>irad</i>
host	<i>muzîf</i>	increase	<i>artmak</i>
hot	<i>issîjak</i>	incurable	<i>şifa olmaz</i>
hotel	<i>meykhane</i>	indeed	<i>fil-hakika</i>
hour	<i>sa'at</i>	India	<i>hindustan</i>
house, v.	<i>ev</i>	Indian	<i>hindustanlı</i>
how	<i>naçyl</i>	indigo	<i>chivid</i>
how much	<i>ne kadar</i>	individual	<i>kishi</i>
human	<i>insanî</i>	indolent	<i>kayghesiz</i>

ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
industrious	<i>chalyshkan</i>	island	<i>ada</i>
industry	<i>hüner</i>	it	<i>ol, o</i>
inferior	<i>ashaghi</i>	itch	<i>uyuz</i>
infidel	<i>kiafir</i>	ivory	<i>fil dishi</i>
infinite	<i>nihayetsiz</i>	ivy	<i>çarmashik</i>
inform, v.	<i>khabar vermek</i>	Jail	<i>zindan</i>
inhabitant	<i>oturan</i>	jar	<i>köp</i>
ink	<i>mürekkeb</i>	jealous	<i>kezkani</i>
inkstand	<i>divid</i>	jealousy	<i>kezkanjlik</i>
inn	<i>loqanta</i>	jelly	<i>pukhti</i>
innocent	<i>günahsiz</i>	jest	<i>latife</i>
inquire	<i>teftish etmek</i>	jew	<i>yahudi</i>
insane	<i>divane</i>	jewel	<i>jevahir</i>
inscription	<i>yazi</i>	join, v.	<i>yapeshdirmek</i>
insert	<i>çokmak</i>	joint	<i>müshterek</i>
insensible	<i>duymaz</i>	journey	<i>yol, sefer</i>
insolence	<i>yüzsüzlük</i>	joy	<i>shenlik</i>
insolent	<i>yüzsüz</i>	judge	<i>hakim</i>
inspector	<i>nazir</i>	judicial	<i>sheri</i>
instantly	<i>filhal</i>	jugglar	<i>hokkabaz</i>
instead of	<i>yer-de</i>	juice	<i>çu</i>
instinct	<i>tabiat</i>	jump, v.	<i>çyrchramak</i>
instrument	<i>alet</i>	just	<i>doghru</i>
insult, v.	<i>sitem etmek</i>	justice	<i>doghruluk</i>
insurrection	<i>zorbalik</i>	Keep	<i>çaklamak</i>
intelligent	<i>akelli</i>	kernel	<i>chekirdek</i>
intention	<i>mürad</i>	kettle	<i>tenjire</i>
interpreter	<i>terjüman</i>	key	<i>anakhtar</i>
interrupt, s.	<i>kesmek</i>	kick	<i>tepme</i>
interval	<i>mabeyn</i>	kid	<i>oghlaq</i>
intrenchment	<i>meteris</i>	kill	<i>öldürmek</i>
intrigue (plot)	<i>gırishijilik</i>	kind, adj.	<i>eyi</i>
investigate	<i>teftish</i>	kind, sort.	<i>nevi</i>
invisible	<i>görünmez</i>	king	<i>padishah</i>
invite, v.	<i>davet etmek</i>	kingdom	<i>memleket</i>
inundation	<i>tashkynlik</i>	kiss, v.	<i>öpmek</i>
iron	<i>demir</i>		
irregular	<i>yolsuz</i>		

ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
kitchen	<i>mutvak</i>	leg	<i>bajak, baldır</i>
knave	<i>haramzade</i>	legal	<i>sheri</i>
knee	<i>diz</i>	leisure	<i>vakit</i>
knife	<i>bychak</i>	lemon	<i>limun</i>
knot	<i>düyüm</i>	lend, v.	<i>ayreti vermek</i>
know, v.	<i>bilmek</i>	length	<i>uzunluk</i>
<b>Labour</b>	<i>zahmet</i>	leper	<i>jüdam</i>
lace	<i>kaytan</i>	leprosy	<i>jüdamlık</i>
ladder	<i>nerdüban</i>	less	<i>daha az</i>
lady	<i>khanum, kadin</i>	letter (epistle)	<i>mektub</i>
lake	<i>göl</i>	letter (alphabet)	<i>harf</i>
lamb	<i>kuzu</i>	level	<i>düzlik</i>
lame	<i>topal</i>	to tell lies	<i>yalan söylemek</i>
lamp	<i>chyragh</i>	to lie down	<i>yatmak</i>
lancet	<i>neshter</i>	liberty	<i>azadlık</i>
land	<i>yer, toprak</i>	library	<i>kitab-khane</i>
land, v.	<i>gemiden çekmek</i>	lie, s.	<i>yalan</i>
language	<i>dil, lisan</i>	life	<i>'eumr</i>
lantern	<i>fener</i>	lift	<i>kaldırmak</i>
large	<i>büyük</i>	light	<i>aidinlik</i>
lark	<i>chayr</i>	lightning	<i>shimshek</i>
last	<i>çon</i>	like, to be	<i>benzemek</i>
late	<i>gech</i>	lime	<i>kirej</i>
laugh	<i>gülmek</i>	line	<i>chizi</i>
law	<i>sheriat</i>	lion	<i>arslan</i>
lawful	<i>halal</i>	lip	<i>dudakb</i>
lazy	<i>tembel</i>	listen	<i>dinlemek</i>
lead (guide)	<i>kulaghuzluk et- mek</i>	little	<i>küchük</i>
leaf	<i>yaprak</i>	live, v.	<i>yashamak</i>
lean	<i>aryk</i>	liver	<i>kara jiyer</i>
to lean against	<i>dayanmak</i>	lizard	<i>keler</i>
learn	<i>öyrenmek</i>	load, v.	<i>yükletmek</i>
leather	<i>meshin</i>	load (a gun)	<i>doldurmak</i>
leave, v.	<i>brakmak</i>	lock, s.	<i>kilid</i>
leech	<i>sülük</i>	lock (of hair)	<i>zülf</i>
left	<i>çol</i>	lock (of a gun)	<i>chekrik</i>
		lock, v.	<i>kilidleemek</i>
		locust	<i>chekirge</i>

ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
long	<i>uzun</i>	marrow	<i>ilik</i>
look	<i>nazar</i>	marry, v.	<i>evlenmek</i>
looking-glass	<i>ayne</i>	mast	<i>direk</i>
loose, a	<i>gevshek</i>	master	<i>effendi, agha</i>
Lord (God)	<i>Allah</i>	mat	<i>haçır</i>
lose	<i>ghayb etmek</i>	mattress	<i>minder</i>
loss	<i>zarar</i>	me	<i>beni</i>
love, s.	<i>muhabbet</i>	meaning	<i>mana</i>
love, v.	<i>sevmek</i>	means	<i>chare, mal</i>
low	<i>alchak</i>	measure	<i>ölchü</i>
lucky	<i>bakhtli</i>	measure, v.	<i>ölchmek</i>
luck	<i>bakht</i>	meat	<i>et</i>
lungs	<i>jan evi</i>	medical man.	<i>hekim</i>
luxury	<i>israf</i>	meet, v.	<i>kavushmak</i>
<b>Machine</b>	<i>alat</i>	melon (musk)	<i>kavun</i>
mad	<i>deli</i>	melon (water)	<i>karpuz</i>
magazine	<i>ambar</i>	melt	<i>erimek</i>
magistrate	<i>hakim</i>	memorandum	<i>kayme</i>
magic	<i>scherbazlik</i>	memory	<i>zikir</i>
magnificent	<i>azametli</i>	mend	<i>meremmet</i>
Majesty	<i>shevket</i>	mention, v.	<i>zikr etmek</i>
make	<i>etmek</i>	merchandise	<i>meta</i>
male	<i>erkek</i>	merchant	<i>tüjjar</i>
malice	<i>kemlik</i>	mercy	<i>merhamet</i>
man	<i>adem</i>	merry	<i>shen</i>
manage	<i>idare etmek</i>	method	<i>uçul</i>
mane	<i>yeli</i>	middle	<i>orta</i>
manliness	<i>mürüvvet</i>	milk	<i>süd</i>
manner	<i>vejh</i>	mill	<i>deyirmen</i>
many	<i>chok</i>	mind	<i>ruh, firaset</i>
how many?	<i>kach</i>	mine (metals)	<i>modern</i>
map	<i>kharta</i>	mirror	<i>ayne</i>
marble	<i>mermer</i>	mischief	<i>fenalik</i>
mare	<i>kesrak</i>	miser	<i>tamakiar</i>
mark	<i>nishan</i>	miserable	<i>zevalli</i>
market	<i>pazar</i>	misfortune	<i>bela</i>
marriage	<i>nikyah</i>	mist	<i>duman</i>
		mistake	<i>yañlish</i>



ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
mix, v.	<i>kareshdermak</i>	Nail (finger)	<i>ternak</i>
model	<i>örnek</i>	nail (iron)	<i>eñser</i>
modest	<i>edebli</i>	naked	<i>cheplak</i>
moist	<i>nemli</i>	name	<i>isim</i>
moment	<i>dem</i>	narrow	<i>dar</i>
money	<i>para</i>	nation	<i>millet</i>
month	<i>aee</i>	native place	<i>doghdughum yer</i>
moon	<i>aee</i>	nature	<i>tabiat</i>
moonlight	<i>mahitab</i>	nature (disposi- tion)	<i>mizaj</i>
more	<i>dahi</i>	near	<i>yakin</i>
morning	<i>sabah</i>	necessary	<i>gerek</i>
morrow	<i>erte</i>	neck	<i>boyun</i>
mortar	<i>havan</i>	necklace	<i>gerlanlik</i>
mortar (plaster)	<i>khorasan</i>	needle	<i>iyne</i>
mosque	<i>jami</i>	neglect	<i>ihmal</i>
moth	<i>güve</i>	neigh	<i>kishnemek</i>
mother	<i>ana, valide</i>	neighbour	<i>komshu</i>
mother-in-law	<i>kayin ana</i>	neither	<i>ne birisi</i>
move, v.	<i>teprenmek</i>	nephew	<i>kardash oghlu</i>
mount, v.	<i>chykmak</i>	nest	<i>yuva</i>
mountain	<i>dagh</i>	net	<i>agh</i>
mourn	<i>yas tutmak</i>	never	<i>hich</i>
mouse	<i>sechan</i>	nevertheless	<i>hele, lakin</i>
mouth	<i>aghiz</i>	new	<i>yeñi</i>
much	<i>chok</i>	news	<i>khabar</i>
mud	<i>chamur</i>	next	<i>gelen</i>
mule	<i>katir</i>	night	<i>gedje</i>
mushroom	<i>mantar</i>	no	<i>khayr, yok</i>
murder	<i>katl</i>	noble	<i>sherif</i>
music	<i>musika</i>	nobleman	<i>sherif</i>
musician	<i>chalghiji</i>	nobody	<i>kimse yok</i>
musk	<i>misk</i>	noise	<i>shamata</i>
musket	<i>tufenk</i>	nonsense	<i>bosh</i>
mustard	<i>khardel</i>	none	<i>hich yok</i>
mutiny	<i>zorbalik</i>	north	<i>shimal</i>
mutton	<i>kogun eti</i>	nose	<i>borun</i>
my	<i>benim</i>	nostril	<i>burun adiyi</i>



ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
not	<i>deyil</i>	opium	<i>afişun</i>
nothing	<i>hiç bir şey</i>	opportunity	<i>forşat</i>
notwithstanding	<i>rağm, nisbet</i>	oppose, v.	<i>karşı durmak</i>
nourish	<i>beslemek</i>	opposite	<i>karşu</i>
now	<i>şimdi</i>	or	<i>ya</i>
nowhere	<i>hiç bir yerde</i>	orange	<i>portukal</i>
nuisance	<i>zararlı şey</i>	order (arrange- ment)	<i>kanun</i>
number	<i>raqam</i>	order (command)	<i>emr</i>
numerous	<i>jerf</i>	origin	<i>aşıl</i>
nurse	<i>daye</i>	ornament	<i>zinet</i>
nut	<i>fendik</i>	other	<i>başka</i>
nut (walnut)	<i>jeviz</i>	the other	<i>o bir</i>
nutmeg	<i>hindistan jevizi</i>	out	<i>dashra</i>
<b>Oar</b>	<i>kürek</i>	oven	<i>furun</i>
oath	<i>yemin</i>	over	<i>üst</i>
obedience	<i>ita'at</i>	owe, v.	<i>borçlu olmak</i>
obedient	<i>muti</i>	owl	<i>baykush</i>
obey, v.	<i>ita'at etmek</i>	own (possess)	<i>malik olmak</i>
obstinate	<i>inadji</i>	ox	<i>öküz</i>
obtain	<i>almak</i>	<b>Page (of a book)</b>	<i>şahife</i>
occasionally	<i>furşat ile</i>	page (in waiting)	<i>ich oghlani</i>
occupation	<i>iş</i>	pain	<i>aghri</i>
offend, v.	<i>injitmek</i>	paint	<i>boya</i>
offer, v.	<i>şunmak</i>	pair	<i>çift</i>
office	<i>mançib</i>	palace	<i>serai</i>
officer	<i>zabit</i>	palanquin	<i>takhti revan</i>
often	<i>chok vakit</i>	pale	<i>şary</i>
oil	<i>yagh</i>	palm tree	<i>khurma aghaji</i>
old	<i>eski</i>	pan	<i>tava</i>
old (age)	<i>ikhtiyarlık</i>	paper	<i>kiaghid</i>
olive	<i>zeytun</i>	pardon	<i>'afv</i>
once	<i>bir kerre</i>	parents	<i>ana baba</i>
one	<i>bir</i>	parrot	<i>tutu</i>
onion	<i>şoghan</i>	part	<i>pay, parcha</i>
only	<i>bir, tek</i>	partner	<i>şerik</i>
open, v.	<i>achmak</i>	partridge	<i>keklik</i>
opinion	<i>keias zan</i>		

ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
pass, v.	<i>gechmek</i>	pipe (tube)	<i>lula</i>
patience	<i>çabr</i>	pipe (for water)	<i>künk</i>
patient	<i>çabyrlı</i>	pipe (for tabacco)	<i>chibuk</i>
pattern	<i>örnek</i>	pirate	<i>kurçan</i>
pay, v.	<i>ödemek</i>	pistol	<i>tabanja</i>
peace	<i>çulh</i>	pitch	<i>zift</i>
peacock	<i>tavus</i>	pity	<i>merhamet</i>
pear	<i>ermud</i>	place	<i>yer</i>
pearl	<i>inju</i>	plain (even)	<i>düz</i>
pleasant	<i>kyöylü</i>	plait, v.	<i>bükmek</i>
pen	<i>kalem</i>	plane, v. (a tool)	<i>rendelemek</i>
penknife	<i>kalem-trash</i>	plant	<i>nebat</i>
people	<i>khalk</i>	play	<i>oyun</i>
pepper	<i>biber</i>	play (an instru- ment)	<i>chalmak</i>
perfume	<i>güzel koku</i>	pleasant	<i>khosh</i>
perhaps	<i>belki</i>	plenty	<i>kesret</i>
perish	<i>helak olmak</i>	plough	<i>çapan</i>
permission	<i>izin</i>	plunder	<i>yaghma</i>
Persia	<i>ajem</i>	poetry	<i>sha'irlik</i>
Persian	<i>farisi</i>	poet	<i>sha'ir</i>
person	<i>zat, kishi</i>	point	<i>uj</i>
perspiration	<i>terleme, ter</i>	poison	<i>zehir</i>
petition	<i>arzu-hal</i>	police	<i>ihtisab</i>
pewter	<i>kalay</i>	polish, v.	<i>jila</i>
pheasant	<i>süylün</i>	polite	<i>chelebi</i>
philosopher	<i>feylisuf</i>	pomegranate	<i>nar</i>
pickaxe	<i>külünk</i>	pond	<i>göl</i>
picture	<i>taçvir</i>	pony	<i>küchük at</i>
piece	<i>parcha</i>	poor	<i>fakir</i>
pig	<i>domuz</i>	poppy	<i>khaskhash</i>
pigeon	<i>güverjin</i>	pork	<i>domuz eti</i>
pilgrim	<i>haji</i>	porter (carrier)	<i>hammal</i>
pill	<i>habb</i>	porter (door- keeper)	<i>kapıju</i>
pillage	<i>yaghma</i>	portmanteau	<i>jamedan</i>
pillar	<i>direk</i>	possible	<i>mümkün</i>
pillow	<i>yaşdik</i>	post (for letters)	<i>posta</i>
pin	<i>toplu iyne</i>		
pincers	<i>keçaj</i>		

ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
posthouse	<i>menzil-khane</i>	protect	<i>himayet etmek</i>
pot	<i>chömlek, kab</i>	proud	<i>maghrur</i>
potatoe	<i>yer elmasi</i>	prove	<i>isbat etmek</i>
pound, to	<i>ezmek</i>	proverb	<i>masal</i>
poverty	<i>fakirlik</i>	province	<i>eyalet</i>
pour, v.	<i>dökmek</i>	province (office)	<i>ish</i>
powder	<i>toz</i>	provision	<i>tedarik</i>
powder (gunpow- der)	<i>barut</i>	prudence	<i>ihtiyat</i>
power	<i>kudret</i>	prudent	<i>hushyar</i>
powerful	<i>kudretli</i>	publish, v.	<i>ayan</i>
practise	<i>istimal</i>	pull, v.	<i>çekmek</i>
praise	<i>medh</i>	pump	<i>tulumba</i>
praise, v.	<i>medh etmek</i>	punish	<i>hackindan gel- mek</i>
prayer	<i>dua, namaz</i>	pupil	<i>shagird</i>
pray, v.	<i>dua etmek</i>	pure	<i>temiz</i>
prefer	<i>terjih etmek</i>	purse	<i>kise</i>
present (adj.)	<i>hazir</i>	purposely	<i>kaçden</i>
present (gift)	<i>hediye</i>	pursue	<i>ardynje gitmek</i>
pretty	<i>güzel</i>	push	<i>itmek</i>
prey	<i>yaghma</i>	put, v.	<i>komak</i>
pride	<i>maghruriyet</i>	put, on	<i>geymek</i>
Priest	<i>papaz</i>	Quadruped	<i>dört-ayakli hai- van</i>
Prince	<i>bey</i>	quail	<i>bildirjyn</i>
Prince (royal)	<i>shah zade</i>	quantity	<i>mikdar</i>
Princess	<i>shah-zade</i>	quarrel	<i>çekish</i>
prison	<i>habs, zindan</i>	quarter (one- fourth)	<i>cheyrek</i>
prisoner	<i>esir</i>	quarter (in battle)	<i>aman</i>
private	<i>khas</i>	quarter (of a town)	<i>mahall</i>
probably	<i>ghaliba</i>	Queen	<i>kryalicha</i>
proclamation	<i>nida</i>	question	<i>sual</i>
produce	<i>peyda-etmek</i>	quick	<i>chabuk</i>
profession	<i>ish</i>	quite	<i>temam</i>
profit	<i>foyda</i>	Radish	<i>turp</i>
promise	<i>va'd, vöz</i>	rag	<i>pachavra</i>
proof	<i>delil</i>		
proper	<i>münasib</i>		
Prophet	<i>peyghamber</i>		

ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
rain	<i>yaghmur</i>	relation (family)	<i>akreba</i>
rainbow	<i>ileyim çaghma</i>	release	<i>khalaç</i>
rainy	<i>yaghmurlu</i>	relieve	<i>imdad vermek</i>
raise	<i>kaldirmek</i>	religion	<i>din</i>
raisins	<i>kuru üzüm</i>	remain	<i>kalmak</i>
rank	<i>rütbe</i>	remedy	<i>ilaj</i>
ransom	<i>kurtulma behasi</i>	remember	<i>akla</i>
rapid	<i>pek chabuk</i>	remind	<i>akla</i>
rare	<i>nadir</i>	remove	<i>getürmek</i>
rascal	<i>haramzade</i>	repair	<i>meremmet</i>
rash	<i>fikirsiz</i>	repeat	<i>tekrar demek</i>
rat	<i>geme sichani</i>	report	<i>chav</i>
ratify	<i>karar vermek</i>	reproach	<i>azar</i>
raw	<i>pishmemish</i>	repulse, v.	<i>def' etmek</i>
ray	<i>pertev</i>	request	<i>rija</i>
razor	<i>ustura</i>	reservoir	<i>havuz</i>
read	<i>okumak</i>	resign	<i>vaz geçmek</i>
ready	<i>hazir</i>	resist	<i>karshi durmak</i>
real	<i>hakiki</i>	revolution	<i>niyet</i>
reap	<i>ekin bichmek</i>	respect	<i>hürmet</i>
rear	<i>ard</i>	rest	<i>rahat</i>
reason	<i>akil</i>	rest, v.	<i>rahat etmek</i>
receipt	<i>vüçul</i>	result	<i>netije</i>
receive	<i>kabul etmek</i>	retreat	<i>girü dönme</i>
recently	<i>yeñi</i>	return	<i>girü dönmek</i>
recollect	<i>akla</i>	revenge	<i>öj</i>
recompense	<i>ejir</i>	revenue	<i>irad</i>
record	<i>defter</i>	revolt, v.	<i>zorba olmak</i>
recover (illness)	<i>shifta bulma</i>	reward	<i>ejir</i>
red	<i>kyrmizi</i>	rheumatism	<i>veja'i mefaçil</i>
reed	<i>kamish</i>	rib	<i>eye gemii</i>
reflection	<i>'aks</i>	ribbon	<i>sherid</i>
refresh oneself	<i>tazelenmek</i>	rice	<i>pirinj</i>
refuse	<i>inkiar</i>	rich	<i>zengin</i>
regulation	<i>nizam</i>	to ride	<i>ata binmek</i>
rein	<i>dizgin</i>	ridicule	<i>istihza</i>
rejoice	<i>pek sevinmek</i>	right (not wrong)	<i>gerchek</i>
relation	<i>'alaka</i>	right (hand)	<i>çagh</i>



ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
ring	<i>yüzük</i>	saltpetre	<i>güvenchile</i>
riot	<i>kavgha</i>	salute	<i>selam</i>
ripe	<i>yetishmiş</i>	salvation	<i>selamet</i>
rise, v.	<i>kalkmak</i>	salve	<i>melhem</i>
river	<i>nehir</i>	same	<i>heman, o</i>
road	<i>yol</i>	sample	<i>örnek</i>
roast	<i>kebab etmek</i>	sand	<i>kum</i>
rob	<i>chalmak</i>	savage, a	<i>yabani</i>
robber	<i>harami</i>	save	<i>kurtarmak</i>
robbery	<i>haramilik</i>	say	<i>demek</i>
rock	<i>kaysa</i>	scabbard	<i>kin</i>
roof	<i>dam</i>	scale (balance)	<i>terazinin gözü</i>
room	<i>yer, oda</i>	scale (of a fish)	<i>balık pulu</i>
root	<i>kök</i>	scar	<i>bere</i>
rope	<i>ip, urghan</i>	scarce	<i>nadir</i>
rose	<i>güül</i>	scarcely	<i>güch ile</i>
rot	<i>chürüklük</i>	scarcity	<i>nadirlik</i>
rotten	<i>chürük</i>	scarlet	<i>iskerlet</i>
rough	<i>taslak</i>	to scatter	<i>daghitmak</i>
round	<i>deyirmi</i>	scholar	<i>okur yazar</i>
rub	<i>ovmak</i>	school	<i>mekteb</i>
ruby	<i>le'al</i>	schoolmaster	<i>mektebji</i>
rude	<i>sert</i>	science	<i>'ilm</i>
ruin	<i>kharab</i>	scissors	<i>micras</i>
run	<i>eyirtmek</i>	scorpion	<i>'akreb</i>
rust	<i>pas</i>	scull	<i>bash changhi</i>
Sabre	<i>kilij</i>	sea	<i>deñiz</i>
sacred	<i>mukaddes</i>	the Black-sea	<i>kara deñiz</i>
saddle	<i>eyer</i>	seal	<i>mühür</i>
safe	<i>çagh</i>	sealing-wax	<i>mum</i>
safety	<i>selamet</i>	search	<i>aramaklik</i>
sagacity	<i>firaset</i>	season	<i>mevsim</i>
sailor	<i>gemiji</i>	second	<i>ikinci</i>
salary	<i>hack</i>	secret	<i>sirr</i>
sale	<i>çatish</i>	sect	<i>mezheb</i>
sale (by auction)	<i>mezad</i>	see, v.	<i>görmek</i>
salt	<i>tuz</i>	seed	<i>tokhum dane</i>
		seek	<i>aramak</i>



ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
seldom	<i>nadir</i>	shot (small)	<i>çachma</i>
self	<i>kendi</i>	shot (bullets)	<i>kurshun</i>
to sell	<i>çatmak</i>	shoulder	<i>omuz</i>
send, v.	<i>göndermek</i>	show, v.	<i>göstermek</i>
sentence	<i>jümle</i>	shut, v.	<i>kapamak</i>
sense	<i>hasse</i>	sick	<i>hasta</i>
sentinel	<i>karavul</i>	sickle	<i>orak</i>
separate, v.	<i>ayrilmish</i>	sickness	<i>hastalık</i>
seraglio	<i>serayi hümayun</i>	side	<i>yan</i>
serpent	<i>yılan</i>	sieve	<i>kalbur</i>
servant	<i>khizmetkar</i>	sight	<i>görüüş</i>
service	<i>khizmet</i>	sign	<i>nishan</i>
settlement	<i>kesilme</i>	signal	<i>nishan</i>
several	<i>bir kach</i>	signature	<i>imza</i>
severe	<i>sert</i>	silent	<i>sus</i>
sew, v.	<i>dikmek</i>	silk	<i>ipek</i>
shade	<i>gölge</i>	silk (worm)	<i>ipek böjeyi</i>
shadow	<i>gölge</i>	silver	<i>gümüüş</i>
shake, v.	<i>çarçak</i>	sin	<i>günah</i>
shame	<i>ar</i>	since	<i>beri</i>
shape	<i>shekl</i>	sincere	<i>çaf-derun</i>
sharpen	<i>bilemek</i>	sing, v.	<i>türkü chagirmek</i>
shave, v.	<i>trash etmek</i>	sink, v.	<i>batmak</i>
sheath	<i>kin</i>	syrup	<i>shürub</i>
shed, v.	<i>dökmek</i>	sister	<i>küz-kardash</i>
sheep	<i>koyun</i>	sit, v.	<i>oturmak</i>
sheet	<i>charchav</i>	size	<i>büyüklik</i>
shell (bomb)	<i>kumbara</i>	skilful	<i>ma'rifetli</i>
shepherd	<i>choban</i>	skill	<i>ma'rifet</i>
shield	<i>kalkan</i>	skin	<i>deri</i>
shine, v.	<i>parlamak</i>	sky	<i>geeük</i>
ship	<i>gemi</i>	slander	<i>bühtan</i>
shirt	<i>chamashir</i>	slave	<i>esir</i>
shoe	<i>pabuj</i>	sleep, v.	<i>uyumak</i>
shoot, v.	<i>atmak</i>	sleep, s.	<i>uyuku</i>
shop	<i>dükkyan</i>	sleepy	<i>uyushuk</i>
shopkeeper	<i>dükkyanji</i>	slender	<i>inje</i>
short	<i>kyçça</i>	slice	<i>dilim</i>

ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
sling	<i>çapan</i>	to speak	<i>söylemek</i>
slovenly	<i>murdar</i>	spear	<i>myzrak</i>
slow	<i>aghir</i>	spectacles	<i>gözlük</i>
small	<i>küçük</i>	spend, v.	<i>çarf etmek</i>
smoke	<i>tütün</i>	spice	<i>bahar</i>
to smoke a pipe	<i>tütün içmek</i>	spider	<i>örümjek</i>
smooth	<i>düz</i>	spin, v.	<i>eyirmek</i>
snake	<i>yılan</i>	spit, v.	<i>shish</i>
sneeze, v.	<i>aksirmak</i>	split, v.	<i>yarmak</i>
snipe	<i>yelve kushu</i>	spoil, v.	<i>bozmak</i>
snuff	<i>enfiyye</i>	spoon	<i>kashik</i>
so	<i>öyle</i>	spot	<i>leke</i>
so much	<i>o kadar</i>	spring (season)	<i>evvel behâr</i>
soap	<i>çabun</i>	spring (of steel)	<i>zemberek</i>
society	<i>jem'iyet</i>	spring (water)	<i>buñar</i>
soft	<i>yumushak</i>	sprinkle, v.	<i>serpmek</i>
soldier	<i>askeri</i>	spur	<i>mahmuz</i>
solid	<i>kati</i>	spy	<i>jasus</i>
some	<i>bir</i>	squadron (ca- valry)	<i>bölük</i>
somebody	<i>bir kimse</i>	squadron (fleet)	<i>donanma taksimi</i>
sometimes	<i>bazi vakit</i>	square, a.	<i>dört-köshe</i>
somewhere	<i>bir yerde</i>	squirrel	<i>teyyun</i>
son	<i>oghl</i>	stable	<i>akhor</i>
son-in-law	<i>damad</i>	staircase	<i>nerdüban</i>
song	<i>türkü</i>	stand, v.	<i>durmak</i>
sorrow	<i>kasavet</i>	star	<i>yıldiz</i>
sorry	<i>mükedder</i>	starch	<i>ak nyshasta</i>
sort (kind)	<i>türlü</i>	start, v.	<i>chykmak</i>
soul	<i>djan</i>	station	<i>menzil</i>
sound	<i>çeda</i>	station (rank)	<i>mertebe</i>
soup	<i>chorba</i>	steady	<i>paydar</i>
sour	<i>ekshi</i>	steal, v.	<i>chalmak</i>
source	<i>buñar</i>	steel, s.	<i>chelik</i>
south	<i>kybla</i>	steam	<i>bukhar</i>
sow, to	<i>ekin ekmek</i>	steep	<i>çarp</i>
spare	<i>aralik</i>	step	<i>kademe</i>
spade	<i>bel</i>	still	<i>rahat</i>
spark	<i>kighiljym</i>		

ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
sting, v.	<i>çokmak</i>	surround, v.	<i>cheveye almak</i>
stirrup	<i>üzengi</i>	suspicion	<i>ishkil</i>
stock (capital)	<i>sermaye</i>	swear	<i>yemin etmek</i>
stock (gun)	<i>kudak</i>	sweep, v.	<i>süpiürmek</i>
stockings	<i>chorab</i>	sweet	<i>tatli</i>
stone	<i>tash</i>	sweetmeats	<i>shekerleme</i>
stop, v.	<i>durmak</i>	swell, v.	<i>kabarmak</i>
storm	<i>furtuna</i>	swift	<i>chabuk</i>
story	<i>hykyayet</i>	swim	<i>güzmek</i>
straight	<i>doghru</i>	swing, v.	<i>çallamak</i>
stranger	<i>gharib</i>	sword	<i>kilidj</i>
straw	<i>çaman</i>		
street	<i>sokak</i>	Table	<i>tyrabeze</i>
strength	<i>kuvvet</i>	tail	<i>kuyruk</i>
stretch, v.	<i>germek</i>	tailor	<i>terzi</i>
strew	<i>çachmak</i>	take, v.	<i>almak</i>
strong	<i>kuvvetly</i>	take care	<i>dykkat etmek</i>
stupid	<i>akylysyz</i>	talk, v.	<i>lakyrdi etmek</i>
success	<i>rast gelme</i>	tall	<i>uzun boylu</i>
successor	<i>khalif</i>	tank	<i>havuz</i>
such	<i>böyle</i>	taste	<i>dat</i>
sudden	<i>ansiz</i>	to taste	<i>dadmak</i>
suffer, v.	<i>chekmek</i>	tax	<i>vergi</i>
sufficient	<i>yetishir</i>	tea	<i>chay</i>
sugar	<i>sheker</i>	teach, v.	<i>öyretmek</i>
sugar (candy)	<i>nebat shekeri</i>	tear, v.	<i>yiratmak</i>
suit (at law)	<i>dava</i>	tear	<i>göz yashi</i>
summer	<i>iats</i>	telescope	<i>dürbin</i>
summit	<i>bash</i>	to tell	<i>demek</i>
summons	<i>chaghyrma</i>	temper	<i>mizaj</i>
sun	<i>günes</i>	temperate	<i>itidally</i>
sunshine	<i>günes aydinligi</i>	temple	<i>ibadet-gyah</i>
superfluous	<i>artyklama</i>	temptation	<i>ighva</i>
superintendent	<i>nazir</i>	tenant	<i>kirajy</i>
supper	<i>akhsham manjasi</i>	tent	<i>chadyr</i>
support, v.	<i>dayatmak</i>	terrible	<i>korkulu</i>
surprise	<i>te'ajjub</i>	thank	<i>shükür</i>
surrender, v.	<i>teslim etmek</i>	thankful	<i>teshekhür etmek</i>

ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
then	<i>o vakyt</i>	together	<i>beraber</i>
there	<i>orada</i>	tomb	<i>mezar</i>
therefore	<i>onuñ ichiün</i>	to-morrow	<i>yaryn</i>
these	<i>bunlar</i>	tongue	<i>dil</i>
they	<i>anlar</i>	too	<i>daha</i>
thick	<i>koyu</i>	tool	<i>alat</i>
thief	<i>khyrsyz</i>	tooth	<i>dish</i>
thigh	<i>bajak</i>	top	<i>bash</i>
thin	<i>inje</i>	torch	<i>mash 'ala</i>
thing	<i>shey, nesne</i>	torment	<i>azab</i>
think	<i>fikir etmek</i>	torrent	<i>seyl</i>
thirsty	<i>çusuz</i>	tortoise	<i>kaplumbagha</i>
thorn	<i>diken</i>	torture	<i>ishkenje</i>
those	<i>anlar</i>	to touch	<i>dokanmak</i>
thou	<i>sen</i>	to tow	<i>yedeye</i>
thought	<i>fikir</i>	towards	<i>doghru</i>
thoughtless	<i>fikirsiz</i>	towel	<i>peshkir</i>
thread	<i>iplik</i>	tower	<i>kulle</i>
threaten, v.	<i>korkutmak</i>	town	<i>shehir</i>
throat	<i>boghaz</i>	trade	<i>tijaret</i>
throne	<i>katy</i>	traitor	<i>khayn</i>
throw, v.	<i>atmak</i>	to translate	<i>terjüme etmek</i>
thumb	<i>bash parmak</i>	translation	<i>terjüme</i>
thunder	<i>gyök gürlemesi</i>	translator	<i>terjüme eden</i>
thus	<i>öyle</i>	trap	<i>düzak</i>
thy	<i>senin</i>	travelling	<i>yoljuluk</i>
to tie	<i>baghlamak</i>	to travel	<i>sefer, yol -</i>
tiger	<i>kaplan</i>	tray	<i>çahan</i>
tight	<i>dar</i>	treachery	<i>khyyanet</i>
tile	<i>kiremit</i>	treasury	<i>beylik</i>
till	<i>kadar</i>	treaty	<i>'ahd</i>
time	<i>vakit, vakt</i>	tree	<i>aghaj</i>
tin	<i>kalay</i>	to tremble	<i>titremek</i>
tired	<i>yorulmak</i>	trial	<i>imtihan</i>
title	<i>lakab, paye</i>	tribe	<i>kabile</i>
to toast	<i>kызartmak</i>	trick	<i>fenn</i>
tobacco	<i>tütün</i>	troop	<i>jema'at</i>
to-day	<i>bu gün</i>	to trot	<i>linklemek</i>



ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
trouble	<i>zahmet</i>	upon	<i>üzre</i>
trowsers	<i>pantalon</i>	upright	<i>doghru</i>
true	<i>gercek</i>	uproar	<i>shamata</i>
trumpet	<i>boru</i>	us (to us)	<i>bizi, bize</i>
trunk (box)	<i>candyk</i>	use, v.	<i>kullanmak</i>
trunk (tree)	<i>kütük</i>	useful	<i>faydaly</i>
trust, v.	<i>itimad etmek</i>	useless	<i>faydasыз</i>
trustee	<i>vekil</i>	usual	<i>adeta</i>
truth	<i>gerçeklik</i>		
to try (endeavour)	<i>chalyshmak</i>	Vagabond	<i>khovarda</i>
to try (investigate)	<i>imtihan etmek</i>	vain	<i>maghrur</i>
tulip	<i>laleh</i>	valley	<i>dere</i>
tumult	<i>shamata</i>	valuable	<i>kimetly</i>
turban	<i>çaryk</i>	value	<i>kimet</i>
tune	<i>naghme</i>	various	<i>türlü türlü</i>
the Turk	<i>türk, osmanli, müsliman</i>	vast	<i>engin</i>
		veal	<i>dana eti</i>
Turkey	<i>türkistan</i>	veil	<i>nikab</i>
Turkey in Europe	<i>rûm ili</i>	vein	<i>damar</i>
turkish	<i>osmanli, türk</i>	velvet	<i>kadife</i>
turkish language	<i>türkje</i>	venerable	<i>izzetly</i>
turnip	<i>shalgham</i>	vermin	<i>böjekler</i>
to twist	<i>bükmek</i>	verse (poetry)	<i>beyt</i>
tyrant	<i>zalim</i>	very	<i>pek</i>
		to vex	<i>injitmek</i>
Ugly	<i>chirkin</i>	victorious	<i>ghalib</i>
umbrella	<i>shemsiyye</i>	victory	<i>zefer</i>
unanimous	<i>yekjihat</i>	vile	<i>alchak</i>
uncle (paternal)	<i>amdja</i>	village	<i>kyöy</i>
uncle (maternal)	<i>dayj</i>	vinegar	<i>sirke</i>
under	<i>alt</i>	vineyard	<i>bagh</i>
to understand	<i>añlamak</i>	violence	<i>zor</i>
uneasy	<i>rahatsыз</i>	virgin	<i>bikir</i>
unfortunate	<i>oghursuz</i>	virtue	<i>fazilet</i>
unjust	<i>adaletsiz</i>	virtuous	<i>ehli fazilet</i>
unless	<i>gelmezse</i>	visible	<i>görünür</i>
until	<i>kadar</i>	visit	<i>ziyaret</i>
up	<i>yokarj</i>	voice	<i>sess</i>



ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
volley	<i>atma</i>	welcome	<i>khosh geldin</i>
volume	<i>jild</i>	well (good)	<i>eyi</i>
vulgar	<i>kaba</i>	a well (water)	<i>koyn</i>
vulture	<i>ak baba</i>	west	<i>gün batısy</i>
<b>Wager</b>	<i>bahs</i>	wet	<i>yçlak</i>
waist-coat	<i>yelek</i>	what	<i>ne</i>
to wait	<i>beklemek</i>	wheat	<i>bughday</i>
to wake	<i>oyanmak</i>	wheel	<i>teker</i>
to walk	<i>yiürümek</i>	when	<i>ne, vakyt</i>
wall	<i>duvar</i>	whence	<i>nereden</i>
wander, v.	<i>gezmek</i>	where	<i>nerede</i>
to want	<i>ihtiyajym var</i>	which	<i>ne, hanghi</i>
war	<i>jenk, sefer</i>	while	<i>dem</i>
warm	<i>ysajak</i>	whip	<i>kamchy</i>
wash, v.	<i>yçkamak</i>	to whisper	<i>fiçildamak</i>
wasp	<i>yaban orysy</i>	white	<i>beyaz</i>
to waste	<i>kharab etmek</i>	who (rel.)	<i>kih</i>
watch (time piece)	<i>sa'at</i>	who (interr.)	<i>kim</i>
watch (milit.)	<i>neubet</i>	whole	<i>bütün</i>
watch-horse	<i>bekjy-khanesi</i>	whose	<i>kimin</i>
to keep watch	<i>dykkat etmek</i>	why	<i>nichiün</i>
watchman	<i>neubetjy</i>	wide	<i>inli</i>
water	<i>su</i>	widow	<i>dul kary</i>
wave	<i>dalgha</i>	wife	<i>kary, ehl</i>
wax	<i>bal mumu</i>	wild	<i>yabani</i>
way (road)	<i>yol</i>	to win	<i>ele getürmek</i>
we	<i>biz</i>	wind	<i>ruzgüiar</i>
weak	<i>za'if</i>	window	<i>penjere</i>
wealth	<i>mal</i>	wine	<i>sherab</i>
weary	<i>yorghun</i>	wing	<i>kanad</i>
weather	<i>havah</i>	winter	<i>kish</i>
weave, v.	<i>dokumak</i>	to wipe	<i>silmek</i>
wedding	<i>düyün</i>	wire	<i>tel</i>
week	<i>hafta</i>	wisdom	<i>akillilik</i>
to weep	<i>aghlamak</i>	wise	<i>akilli</i>
weigh, v.	<i>tartmak</i>	to wish	<i>arzulamak</i>
weight	<i>tarty</i>	wish, s.	<i>mürad</i>
		with	<i>ile</i>

ENGLISH	TURKISH	ENGLISH	TURKISH
within	<i>ichinde</i>	writer	<i>yazyji</i>
without (outside)	<i>dashra</i>	wrong	<i>jefa</i>
without (wanting)	<i>siz</i>		
witness	<i>shahid</i>	Yard (court)	<i>avlu</i>
wolf	<i>kurd</i>	yard (measure)	<i>ingiliz endaze</i>
woman	<i>kari</i>	year	<i>sene, yıl</i>
wonderful	<i>ajib</i>	yearly	<i>her yıl</i>
wood (timber)	<i>odun</i>	yellow	<i>çary</i>
wood (forest)	<i>orman</i>	yes	<i>evet</i>
wool	<i>yün</i>	yesterday	<i>dün</i>
woollen	<i>yünden</i>	yet	<i>daha, hele</i>
word	<i>söz</i>	yoke	<i>boyunduruk</i>
work	<i>iş</i>	you	<i>siz</i>
workman	<i>işçy</i>	young	<i>genç</i>
world	<i>dünyah</i>	your	<i>siziñ</i>
worm	<i>kurd</i>	youth	<i>gençlik</i>
worth	<i>kimet</i>		
to be worth	<i>deymek</i>	Zeal	<i>ghayret</i>
wound	<i>yara</i>	zealous	<i>ghayretli</i>
wrist	<i>bilek</i>	zephyr	<i>badi çaba</i>
to write	<i>yazmak</i>	zinc	<i>tütiya</i>

## COINS USED IN TURKEY.

### I GOLD.

	Value
100 Piastres or 1 lira =	£ 18. 2
50     "     or 1/2     " =	9. 1
25     "     or 1/4     " =	4. 6 1/2

### II SILVER.

20 piastres. . . . .	£ 3. 7 1/2
10     "     . . . . .	1. 9 3/4
5     "     . . . . .	11
2     "     . . . . .	4
1     "     . . . . .	2

### III COPPER.

20 paras . . . . .	£ 1
10     "     . . . . .	1/2
5     "     . . . . .	1/4

### ENGLISH MONEY.

	Piastres	Para
£ 1.     is worth	109	= —
1 Shilling     "	5	= 10
1 Penny     "	—	= 18

# LIST OF TURKISH-ARABIC-PERSIAN,

and other Oriental Grammars, Dictionaries and Dialogues

on Sale or published by

**MR. FRANZ THIMM**

European and Oriental Bookseller and Publisher

24 Brook Street, Grosvenor Square, London,

BOOKS IN ALL THE LANGUAGES OF THE WORLD.

## Turkish Language.

	£	s.	d.
REDHOUSE'S Turkish and English and English and Turkish Dictionary. 8 <sup>o</sup> . 1857. . . . .	1	10	0
BIANCHI ET KIEFER, Dictionnaire Turc français et français Turc. 4 Vols. 8 <sup>o</sup> . . . . .	6	10	0
SAUERWEIN, pocket Dictionary of the English and Turkish languages (in english characters). . . . .	0	5	0
ABU-SAID, Turkish Self taught, being a practical and easy method of learning the Turkish Language. 8 <sup>o</sup> . 1877. . . . .	0	5	0
TURKISH-RUSSIAN-FRENCH AND ENGLISH, Vocabulary for Travellers in the East. . . . .	0	2	6

## Arabic Language.

ARABIC SELF TAUGHT, being a practical and easy method of learning the Arabic Language. (in the press.)			
CATAFAGO, Arabic English and English and Arabic. Dictionary. 2 Vol. 8 <sup>o</sup> . . . . .	2	2	0
NEWMAN'S Handbook of Modern Arabic. 8 <sup>o</sup> . . . . .	0	6	0

## Persian Language.

FORBES, Grammar of the Persian Language. 1861. . . .	0	12	6
PALMER, Concise Dictionary of the Persian Language. . .	0	10	6

## Hindustani Language.

	£	s.	d.
HINDUSTANI SELF TAUGHT (in the press.)			
DOWSON'S Hindustani Grammar. 1872. . . . .	0	10	6
FORBES, Hindustani and English Dictionary. Roy. 8 <sup>o</sup> . . .	2	12	6

## Singalese-Tamil-Telugu and Malay Languages.

SANGARABA. A Grammar of the Singalese Language. 1852.	2	0	0
RHENIUS, A Grammar of the Tamil language. 1876. . .	0	10	6
ARDEN'S progressive Grammar of the Telugu language. 1874.	0	14	0
MARSDEN'S Grammar of the Malayan language. 4 <sup>o</sup> . 1812.	0	15	0

## Chinese Language.

SUMMER'S Rudements of the Chinese Language. 12 <sup>o</sup> . 1864.	0	7	6
STENT, A Chinese and English Pocket Dictionary. . . . .	0	10	6
DOUGLAS, the language and literature of China . . . . .	0	5	0

## Japanese Language.

ASHTON, Grammar of the Japanese spoken language. . .	0	12	0
SATOW'S English and Japanese Dictionary. 1876. . . . .	0	12	0

## Sanskrit Language.

BALLANTYNE, First lessons in Sanscrit Grammar. . . .	0	4	0
BENFEY, Grammar of the Sanscrit language. . . . .	0	10	6
COWELL'S Short Introduction to Prakrit. . . . .	0	3	6
SCHLEICHER. Comparative Grammar of the Indo Euro- pean, Sanscrit, Greek and Italian Languages. part. I. .	0	7	6

## Coptic Language.

MC. DONALD'S Coptic Grammar for self-tution. . . . .	0	3	6
--	---	---	---

## Egyptian Language.

BRUGSCH, Grammaire hiéroglyphique. 1872. . . . .	1	5	0
PAGE RENOUF. An Elementary Grammar of the ancient Egyptian language in the hieroglyphic Type. 4 <sup>o</sup> . . . .	0	7	6

## Cuneiform.

OPPERT, Elements de la Grammaire assyrienne. 2. Ed. 1868.	0	5	0
---	---	---	---